



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	17
DE - DEUTSCHE VERSION	32
FR - VERSION FRANÇAISE.....	45
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	58
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	71
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	84
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	97
CZ - ČESKÁ VERZE	110
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	123
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	136
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	149
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	162
IT - VERSIONE ITALIANA	175
NL - NEDERLANDSE VERSIE	188
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	201
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	214

Odciąg wiór, trocin i pyłu

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Odciąg wiór, trocin i pyłu

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

1. BEZPIECZEŃSTWO

W tej sekcji znajdują się istotne informacje i uwagi dotyczące bezpiecznego uruchamiania oraz obsługi maszyny.

Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania maszyny. Prawidłowe zrozumienie treści instrukcji umożliwi bezpieczną obsługę urządzenia, pomagając uniknąć nieporozumień, obrażeń ciała i szkód materialnych.

Należy zwracać szczególną uwagę na wszystkie symbole i piktogramy znajdujące się na maszynie, a także na zawarte w instrukcji informacje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

1.1 Przeznaczenie maszyny

Maszyna została zaprojektowana wyłącznie do następującego zastosowania:

Odciąganie wiórów z drewna i tworzyw sztucznych (nie pyłu) z maszyn do obróbki drewna, takich jak frezarki, piły stołowe oraz strugarki - w granicach określonych parametrów użytkowych.

1.1.1 Ograniczenia techniczne

Maszyna przeznaczona jest do pracy w następujących warunkach:

- Wilgotność względna: maks. 70%
- Temperatura pracy: od +5 °C do +40 °C
- Temperatura przechowywania: od -25 °C do +55 °C

1.1.2 Zabronione zastosowania / niebezpieczne niewłaściwe użytkowanie

Nie wolno używać maszyny do następujących celów:

- Odciągania pyłu lub wiórów drewnianych w środowisku przemysłowym
- Pracy na zewnątrz
- Obsługi w stanie niewłaściwej sprawności fizycznej lub psychicznej
- Użytkowania bez wcześniejszego przeczytania i zrozumienia instrukcji obsługi
- Wprowadzania zmian konstrukcyjnych w urządzeniu
- Używania materiałów nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji
- Odciągania substancji wybuchowych lub niebezpiecznych (np. gazów łatwopalnych, mgieł lakierniczych, materiałów wybuchowych, elementów metalowych, bloków drewna litego lub odpadów tokarskich)
- Odciągania cieczy
- Odciągania materiałów o temperaturze powyżej 60 °C (np. popiołu, gorących wiórów metalowych)
- Zasysania twardych odpadów, takich jak drewno, metal czy kamienie podczas czyszczenia podłóg
- Pracy w środowisku zagrożonym pożarem lub wybuchem (maszyna może generować iskry)
- Stosowania worków na wióry o grubości mniejszej niż 0,2 mm (polietylen)
- Używania nieodpowiednich worków, które nie spełniają wymagań wytrzymałościowych
- Użytkowania poza zakresem parametrów technicznych określonych w instrukcji
- Usuwania oznaczeń bezpieczeństwa
- Modyfikowania lub wyłączania urządzeń zabezpieczających
- Pracy ciągłej lub w nieograniczonych zastosowaniach komercyjnych
- Użytkowania w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych.

WAŻNE:

Nieprawidłowe użytkowanie lub nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji skutkuje utratą wszelkich praw do gwarancji i roszczeń odszkodowawczych.

1.2 Wymagania wobec użytkownika

Maszyna przeznaczona jest do obsługi przez jedną osobę. Operator musi:

- Być sprawny fizycznie i psychicznie
- Przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, mogą obsługiwać maszynę wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną.

Należy przestrzegać wszelkich lokalnych przepisów dotyczących minimalnego wieku operatora i ograniczeń w użytkowaniu.

Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub pod jego nadzorem.

Podczas obsługi lub serwisowania maszyny należy zawsze używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

1.3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz ogólnych zasad bezpieczeństwa należy przestrzegać następujących szczególnych środków ostrożności, aby uniknąć usterek, uszkodzeń i zagrożeń zdrowotnych podczas pracy z maszyną:

Ogólne kontrole przed uruchomieniem

- Przed każdym użyciem sprawdź kompletność maszyny oraz jej prawidłowe działanie.
- Uruchamiaj maszynę wyłącznie wtedy, gdy wszystkie wymagane osłony oddzielające i nieoddzielające są prawidłowo zamontowane i sprawne.
- Upewnij się, że osłony są w dobrym stanie technicznym, odpowiednio konserwowane i solidnie zamocowane.
- Ustaw maszynę na stabilnej, równej i wolnej od wibracji powierzchni.
- Zapewnij wystarczającą ilość wolnej przestrzeni wokół maszyny, aby umożliwić bezpieczną obsługę.
- Sprawdź, czy oświetlenie stanowiska pracy jest wystarczające, aby uniknąć ograniczonej widoczności lub efektów stroboskopowych.
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości - usuń kurz, wióry i pozostałości materiałów.

Bezpieczeństwo narzędzi i osprzętu

- Używaj wyłącznie narzędzi w idealnym stanie - bez pęknięć, odkształceń czy innych uszkodzeń.
- Przed włączeniem maszyny usuń wszystkie klucze do narzędzi oraz narzędzia montażowe.
- Przed każdym użyciem sprawdź wszystkie połączenia maszyny pod kątem ich solidności i właściwego stanu technicznego.

Podczas pracy

- Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru w czasie jej pracy. Zawsze wyłącz ją i zabezpiecz przed niezamierzonym lub nieautoryzowanym ponownym uruchomieniem przed opuszczeniem stanowiska.
- Maszyna może być obsługiwana, konserwowana lub naprawiana wyłącznie przez wykwalifikowane osoby świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zapewnij, aby osoby nieupoważnione zachowywały bezpieczny odstęp, a dzieci nie miały dostępu do maszyny.
- Pracuj zawsze ostrożnie i z należytą uwagą - nigdy nie stosuj nadmiernej siły.
- Nie przeciążaj maszyny.

Bezpieczeństwo osobiste i środki ochrony indywidualnej

- Długie włosy należy związać lub zakryć odpowiednią osłoną.
- Należy nosić dopasowaną odzież ochronną oraz odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI):
 - Ochronę oczu
 - Osłonę twarzy
 - Ochronniki słuchu
 - Rękawice (tylko podczas obsługi narzędzi — nie podczas pracy maszyny)
- Nie należy nosić luźnej biżuterii, odzieży ani akcesoriów (np. krawatów, szalików).

Względy środowiskowe i zdrowotne

- Należy mieć świadomość, że pył metalowy może zawierać szkodliwe substancje. Pracuj wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach; w razie potrzeby używaj osłony przeciwpylowej.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia systemu odciągu pyłu są prawidłowo podłączone i działają poprawnie.
- Nie obsługuj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, rozproszony lub znajdujesz się pod wpływem leków, alkoholu bądź środków odurzających.
- Unikaj używania maszyny w miejscach, gdzie opary farb, rozpuszczalników lub łatwopalnych cieczy mogą stwarzać zagrożenie pożarem lub wybuchem.

Wyłączenie i konserwacja

- Zawsze wyłączaj maszynę i odłącz ją od źródła zasilania przed wykonaniem któregoś z poniższych działań:
 - Regulacja
 - Wymiana narzędzi
 - Czyszczenie
 - Konserwacja lub naprawa.

- Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie.
- Zabezpiecz maszynę przed przypadkowym uruchomieniem.
- Natychmiast wymień wszystkie nieczytelne lub brakujące etykiety ostrzegawcze i naklejki bezpieczeństwa.

1.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Upewnij się, że maszyna jest prawidłowo uziemiona.
- Używaj wyłącznie odpowiednich przedłużaczy dostosowanych do mocy maszyny.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodów zasilających. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie noś, nie ciągnij ani nie odłączaj maszyny, trzymając za przewód zasilający.
- Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.
- Używaj wyłącznie prawidłowo dobranych wtyczek i gniazd, aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem.
- Maszyna musi być zawsze sucha.
- Nie narażaj jej na deszcz ani wilgoć, co może prowadzić do porażenia prądem.
- Maszyna może być użytkowana wyłącznie wtedy, gdy obwód zasilający jest zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCCB).
- Przed podłączeniem maszyny do zasilania upewnij się, że główny wyłącznik jest w pozycji „wyłączony”.
- Używaj maszyny tylko wtedy, gdy przełącznik WŁ./WYŁ. działa prawidłowo

1.5 Szczególne środki bezpieczeństwa dotyczące tej maszyny

- Maszyna przeznaczona jest wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- Używaj jej w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez jedną osobę w danym momencie.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworu odciągowego.
- Utrzymuj go wolnym od zanieczyszczeń, które mogą wpływać na wydajność.
- Surowo zabrania się odciągania:
 - Palnych oparów
 - Cieczy
 - Popiołów, wiórów lub pyłów pochodzących z paliw, rozpuszczalników, farb, wodoru, węgla, magnezu, zbóż lub kamienia
 - Gorącego popiołu lub niedopałków papierosów
- W żadnym wypadku nie usuwaj osłony kratki ochronnej.
- Pył drzewny jest szkodliwy dla zdrowia.
- Podczas opróżniania worka na wióry zawsze zakładaj maskę przeciwpylową.
- Obsługuj maszynę wyłącznie z nieuszkodzonym filtrem i workiem na wióry.
- Worki wykonane z polietylenu muszą mieć grubość co najmniej 0,2 mm.
- Worki z innych materiałów muszą mieć równoważną wytrzymałość mechaniczną.
- Odpady wiórowe należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

1.6 Ostrzeżenia o zagrożeniach

1.6.1 Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu pewne zagrożenia resztkowe pozostają i nie mogą zostać całkowicie wyeliminowane, w tym:

- Ryzyko wdychania pyłu drzewnego lub wiórów, zwłaszcza podczas opróżniania worka na wióry.
- Zawsze używaj środków ochrony indywidualnej (ochrona oczu, maska przeciwpyłowa).
- Uszkodzenie słuchu spowodowane hałasem maszyny.
- Zawsze zakładaj ochronniki słuchu.
- Ryzyko porażenia prądem w wyniku nieprawidłowego okablowania lub uszkodzonych przewodów.

1.6.2 Niebezpieczne sytuacje

Ze względu na konstrukcję maszyny mogą wystąpić określone sytuacje niebezpieczne. Oznaczono je następującymi kategoriami ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio grożącą sytuację niebezpieczną, która — jeśli nie zostanie uniknięta — skutkuje śmiercią lub poważnym obrażeniem ciała.

OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która — jeśli nie zostanie uniknięta — może skutkować śmiercią lub poważnym obrażeniem ciała.

UWAGA

Oznacza możliwą sytuację niebezpieczną, która — jeśli nie zostanie uniknięta — może skutkować drobnymi lub umiarkowanymi obrażeniami.

UWAGA (INFORMACJA)

Oznacza potencjalne ryzyko uszkodzenia mienia, jeśli nie zastosuje się do zalecenia.

2.1 Transport

Aby zapewnić prawidłowy transport maszyny, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Zwróć uwagę na informacje dotyczące opakowania transportowego w zakresie:
 - Środka ciężkości
 - Punktów mocowania -Wagi
 - Środków transportu
 - Zalecanej pozycji transportowej
- Transportuj maszynę w jej opakowaniu do miejsca instalacji.
- Podczas podnoszenia, przenoszenia lub odkładania maszyny zachowuj prawidłową postawę ciała.

Podnoszenie / Odkładanie

- Stój stabilnie, z nogami rozstawionymi na szerokość bioder.
- Podnoś i odkładaj maszynę z ugiętymi kolanami i prostymi plecami.
- Unikaj gwałtownych, szarpanych ruchów.

Przenoszenie

- Przenoś maszynę oburącz, możliwie blisko ciała.
- Utrzymuj prostą sylwetkę w trakcie przenoszenia.
- Podczas transportu zmontowanej maszyny zawsze chwytaj za jej korpus, a nie za elementy dodatkowe.
- Jeśli transportujesz maszynę w pojeździe, zabezpiecz ją w sposób uniemożliwiający przemieszczanie.

3. MONTAŻ

3.1 Przygotowanie

3.1.1 Sprawdzenie zawartości dostawy

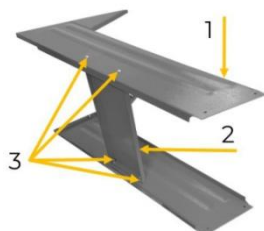
- Po dostarczeniu sprawdź, czy nie występują widoczne uszkodzenia oraz czy wszystkie części są kompletne.
- Wszelkie nieprawidłowości zgłoś niezwłocznie dealerowi lub firmie transportowej.
- Zanotuj widoczne uszkodzenia na dokumencie dostawy w celu zachowania prawa do reklamacji.
- Brak adnotacji zostanie uznany za potwierdzenie prawidłowego odbioru towaru.

3.1.2 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

- Zapewnij dostęp do niezawodnego źródła zasilania.
- Ustaw maszynę na stabilnym, równym podłożu.
- Miejsce instalacji musi spełniać lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że przestrzeń spełnia wymogi ergonomiczne i oświetleniowe.

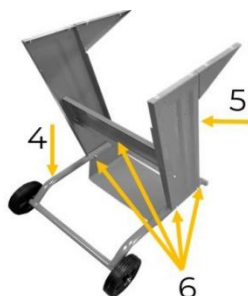
3.2 Proces montażu

- Maszyna dostarczana jest wstępnie zmontowana.
- Zmontuj wyłącznie te elementy, które zostały zdemontowane na potrzeby transportu.
- Wykonaj podłączenie elektryczne zgodnie z instrukcją obsługi



Panele boczne

- Połącz dwa panele boczne (1) za pomocą płytki łączącej (2).
- Całość przymocuj za pomocą 4 śrub M5x15 (3)



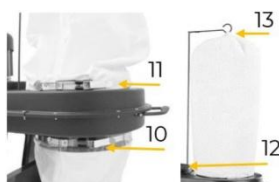
Podstawa maszyny

- Umieść ramę (4) na podłożu.
- Zamontuj wstępnie zmontowane panele boczne (5) na ramie.
- Przymocuj całość za pomocą 4 śrub M5x35 i 4 nakrętek M5 (6).



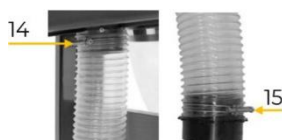
Jednostka ssąca

- Umieść jednostkę ssącą (7) na zmontowanej podstawie maszyny (8).
- Wyrównaj otwory jednostki ssącej z nagwintowanymi otworami w płytach bocznych.
- Przykręć jednostkę za pomocą 8 śrub M5x15 (9).



Worek na wióry i worek filtrujący

- Przymocuj worek na wióry do dolnej krawędzi jednostki odciągowej za pomocą paska zaciskowego (10).
- Przetnij pasek zaciskowy przez uchwyty worka filtrującego i przymocuj worek filtrujący do górnej krawędzi jednostki odciągowej (11).
- Włóż uchwyt (12) do wnętrza jednostki odciągowej.
- Zawieś worek filtrujący (13) na uchwycie.



Wąż ssący

- Przymocuj wąż ssący do jednostki ssącej przy użyciu zacisku węża (14).
- Przymocuj adapter węża do końcówki węża ssącego za pomocą innego zacisku węża (15).

3.1 Połączenie elektryczne

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne napięcie elektryczne!

Ryzyko obrażeń spowodowanych niebezpiecznym napięciem.

→ Maszyna może być podłączana do zasilania i poddawana kontrolom elektrycznym wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub pod jego nadzorem i zgodnie z jego instrukcjami.

- Sprawdź, czy przewód neutralny (jeśli występuje) oraz uziemienie działają prawidłowo.
- Upewnij się, że napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają specyfikacji maszyny.

UWAGA

Dopuszczalne jest odchylenie napięcia zasilającego do $\pm 5\%$.

W układzie zasilania maszyny musi być zainstalowany bezpiecznik przeciwzwarcowy.

- Używaj przewodu zasilającego zgodnego z odpowiednimi normami elektrycznymi (np. H07RN, H05RN).
- Dobierz odpowiedni przekrój przewodu zgodnie z tabelą obciążalności prądowej.
- Zabezpiecz przewód przed uszkodzeniami mechanicznymi.
- Źródło zasilania musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).
- Podłączaj maszynę wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda.
- W przypadku używania przedłużacza, upewnij się, że jego parametry są dostosowane do obciążenia.
- W celu właściwego doboru skorzystaj z literatury technicznej lub skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Uszkodzony przewód należy niezwłocznie wymienić

4. PRACA

Maszynę należy uruchamiać wyłącznie wtedy, gdy znajduje się w pełni sprawnym stanie technicznym.

Przed każdorazowym uruchomieniem:

- Wykonaj oględziny maszyny.
- Sprawdź prawidłowe działanie wszystkich elementów zabezpieczających i sterujących.
- Skontroluj połączenia śrubowe pod kątem uszkodzeń i dokręcenia.
- Upewnij się, że wąż odciągowy, worek filtrujący oraz worek na wióry są prawidłowo podłączone.

4.1 Podłączenie do maszyny do obróbki drewna

UWAGA

Nie rozpoczynaj pracy z maszyną do obróbki drewna, dopóki system odciągowy nie osiągnie pełnej prędkości obrotowej.

- Ustaw system odciągowy w pobliżu maszyny do obróbki drewna w taki sposób, aby nie przeszkadzał w pracy.
- Ułóż wszystkie węże równo na podłodze; nieuniknione przeszkody oznacz taśmą lub farbą w kolorze żółto-czarnym.
- Odległość między systemem odciągowym a maszyną do obróbki drewna nie powinna przekraczać 10 metrów.
- Węże odciągowe muszą być wykonane z materiału trudnozapalnego, trwale antystatycznego (lub uziemione z obu stron) i spełniać obowiązujące normy bezpieczeństwa.



- Podłącz adapter węży odciągowych (1) do króćca odciągowego maszyny do obróbki drewna.
- W razie potrzeby użyj dołączonych adapterów węży (2), aby zapewnić prawidłowe połączenie między węzem odciągowym a maszyną do obróbki drewna.

4.2 Włączanie i wyłączanie maszyny



Włączanie

- Naciśnij wyłącznik WŁ./WYŁ. (1), ustawiając go w pozycję „I”.

Wyłączanie

- Naciśnij wyłącznik WŁ./WYŁ. (1), ustawiając go w pozycję „0”.

5. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, UTYLIZACJA

5.1 Czyszczenie

OSTRZEŻENIE - Ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci!

Obsługa maszyny podłączonej do źródła zasilania może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Zawsze odłączaj maszynę od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Zabezpiecz ją przed przypadkowym ponownym włączeniem.

- Regularne czyszczenie jest kluczowe dla bezpiecznej eksploatacji i długiej żywotności maszyny.
- Usuwać kurz, wióry i inne zanieczyszczenia z maszyny przy użyciu suchej szmatki, miękkiej szczotki lub odkurzacza.
- Nie używać wody, łatwopalnych cieczy ani agresywnych środków czyszczących.
- Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne i obudowę silnika, dbając o ich drożność.
- Regularnie opróżniaj worek na wióry i worek filtrujący.
- Podczas czyszczenia zawsze używaj środków ochrony osobistej (np. maski przeciwpyłowej, rękawic).

5.2 Konserwacja

- Maszyna ta wymaga minimalnej konserwacji, jednak wszystkie usterki wpływające na bezpieczeństwo muszą być natychmiast usunięte.
- Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie wszystkich elementów zabezpieczających.
- Regularnie kontroluj czytelność i stan etykiet ostrzegawczych i bezpieczeństwa.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych zalecanych przez producenta.

5.2.1 Plan konserwacji

Stopień i rodzaj zużycia zależy od intensywności i warunków użytkowania. Poniżej przedstawiono zalecany harmonogram przeglądów dla standardowego użytkowania.

Interwał	Element	Czynność
Przed użyciem	Przewód i połączenia przewodów	Sprawdź, w razie potrzeby wymień
	Obudowa wyłącznika i jednostka odciągowa	Sprawdź
	Silnik, wyłącznik Wł./WYł., jednostka odciągowa	Sprawdź pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyść
Raz w tygodniu	Opaska zaciskowa i obejmy węży	Sprawdź pod kątem mocnego osadzenia, w razie potrzeby dokręć
	Połączenia śrubowe	Sprawdź pod kątem mocnego osadzenia, w razie potrzeby dokręć
W razie potrzeby	Worek na wióry	Sprawdź lub wymień, patrz punkt 5.2.2
W razie potrzeby	Worek filtrujący	Opróżnij lub wymień, patrz punkt 5.2.3

5.2.2 Wymiana worka na wióry

OSTRZEŻENIE - Zagrożenie dla zdrowia przy wdychaniu!

Pył drzewny jest szkodliwy dla zdrowia.

→ Zawsze zakładaj maskę przeciwpyłową podczas wymiany lub opróżniania worka na wióry.

→ Utylizuj odpady wiórowe w sposób przyjazny dla środowiska.

UWAGA

Worek należy wymienić, gdy jest napełniony w 60-70%.

Używaj wyłącznie dobrze dopasowanych worków na wióry, zgodnych z wymiarami maszyny.

Procedura:

- Wyłącz maszynę na 10 minut przed rozpoczęciem wymiany, aby umożliwić opadnięcie pyłu.
- Odłącz maszynę od zasilania.
- Otwórz opaskę zaciskową.
- Ostrożnie zdejmij pełny worek na wióry i szczelnie go zamknij.
- Naciągnij nowy worek na dolną krawędź jednostki odciągowej.
- Przymocuj worek, zamykając opaskę zaciskową około 3 cm powyżej krawędzi.
- Zagiń wystający brzeg worka na zewnątrz w celu dodatkowego zabezpieczenia.

5.2.3 Opróżnianie worka filtrującego przez opukiwanie

- Bezpośrednio po wyłączeniu maszyny opukaj zewnętrzną powierzchnię worka filtrującego.
- Dzięki temu drobny pył znajdujący się wewnątrz opadnie pionowo do worka na wióry.

5.2.4 Wymiana worka filtrującego**UWAGA**

Używaj wyłącznie worków filtrujących dokładnie dopasowanych do wymiarów maszyny.

OSTRZEŻENIE - Niebezpieczeństwo związane z pyłem drzewnym!

Wdychanie pyłu drzewnego jest niebezpieczne dla zdrowia!

→ Zawsze używaj maski przeciwpylowej podczas opróżniania lub wymiany worka filtrującego!

Procedura:

- Wyłącz maszynę na 10 minut przed wymianą worka, aby cząsteczki pyłu miały czas osiąść.
- Odłącz maszynę od źródła zasilania.
- Otwórz opaskę zaciskową.
- Ostrożnie zdejmij worek filtrujący z jednostki odciągowej.
- Usuń opaskę zaciskową.
- Przełóż opaskę przez otwór nowego worka filtrującego.
- Naciągnij nowy worek na górną krawędź jednostki odciągowej i zamocuj go, zamykając opaskę.
- Zawieś pętlę znajdującą się w górnej części worka na uchwycie worka filtrującego.

5.3 Przechowywanie

- Po zakończeniu pracy przechowuj oczyszczoną maszynę w suchym, wolnym od mrozu i zamykanym pomieszczeniu.
- Odłącz maszynę od zasilania.
- Zapewnij, aby osoby nieupoważnione, a w szczególności dzieci, nie miały dostępu do maszyny.

5.4 Utylizacja

- Przestrzegaj krajowych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Nigdy nie wyrzucaj maszyny, jej podzespołów ani materiałów eksploatacyjnych do odpadów zmieszanych.
- W razie potrzeby skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych opcji utylizacji.
- W przypadku zakupu nowej maszyny lub urządzenia o równoważnym przeznaczeniu u wyspecjalizowanego sprzedawcy, może on być zobowiązany - zgodnie z przepisami krajowymi - do prawidłowej utylizacji Twojej starej maszyny.

6. USUWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Obsługiwanie maszyny przy podłączonym zasilaniu może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

→ Przed rozpoczęciem prac mających na celu usunięcie usterek odłącz maszynę od źródła zasilania!

Wiele potencjalnych przyczyn usterek można wyeliminować z góry, jeśli maszyna jest prawidłowo podłączona do źródła zasilania.

Jeśli nie jesteś w stanie samodzielnie i poprawnie przeprowadzić naprawy lub nie posiadasz odpowiednich kwalifikacji, zawsze skontaktuj się ze specjalistą w celu rozwiązania problemu.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	- Uszkodzony przełącznik	- Napraw przełącznik.
	- Wyłączone zasilanie	- Sprawdź zasilanie, wymień bezpiecznik lub stycznik, jeśli to konieczne.
Nieszczelność filtrowanego materiału	- Nieszczelne lub zatkane połączenia	- Sprawdź połączenia.
		- Usuń zator.
	- Źle zamontowany worek na wióry lub filtr	- Sprawdź worek. - Wymień uszkodzony worek.
Głośny hałas w obudowie silnika	- Zator spowodowany przez zasysany duży element	- Usuń zatkany element.
	- Luźne koło wentylatora	- Napraw koło wentylatora.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 25

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Odciąg wiór, trocin i pyłu, Typ: G81019, Model: DC-E

spełnia wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona)
 - 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie)
- oraz norm

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

jest zgodny z certyfikatem typu WE

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Wydanym przez:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0123

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19.07.2025

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży *	Adres *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	Nazwa produktu *
* wypełnia sprzedawca	Model / Kod produktu *
 (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	(czytelny podpis nabywcy)
	Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Dust, chip and shavings extractor

Translation of the original instructions

EN



Dust, chip and shavings extractor

ATTENTION!

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

Produced for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

1. SAFETY

This section contains important information and notes on how to safely start and operate the machine.

For your safety, please read this manual carefully before using the machine. Proper understanding of the manual will allow you to operate the machine safely, helping to avoid misunderstandings, personal injury, and property damage.

Pay particular attention to all symbols and pictograms on the machine, as well as the safety information and warnings contained in the manual.

1.1 Intended use of the machine

The machine is designed solely for the following use:

Extraction of wood and plastic chips (not dust) from woodworking machines such as milling machines, table saws and planers - within the limits of specified operating parameters.

1.1.1 Technical limitations

The machine is designed to operate under the following conditions:

- Relative humidity: max. 70%
- Operating temperature: from +5 °C to +40 °C
- Storage temperature: from -25 °C to +55 °C

1.1.2 Prohibited uses/dangerous misuse

The machine must not be used for the following purposes:

- Extraction of dust or wood chips in an industrial environment
- Outdoor work
- Service in a state of inadequate physical or mental fitness
- Use without first reading and understanding the operating instructions
- Introducing structural changes to the device
- Use of materials not specified in this manual
- Extraction of explosive or hazardous substances (e.g. flammable gases, paint mists, explosives, metal parts, solid wood blocks or lathe waste)
- Liquid extraction
- Extraction of materials with temperatures above 60 °C (e.g. ash, hot metal chips)
- Suction of hard debris such as wood, metal or stones when cleaning floors
- Working in an environment with a risk of fire or explosion (the machine may generate sparks)
- Use of chip bags with a thickness of less than 0.2 mm (polyethylene)
- Using inappropriate bags that do not meet the strength requirements
- Use outside the scope of the technical parameters specified in the manual
- Removing safety markings
- Modifying or disabling security devices
- Continuous operation or unlimited commercial applications
- Use in damp or wet rooms.

IMPORTANT:

Improper use or failure to follow the instructions contained in this manual will result in the loss of all rights to warranty and claims for damages.

1.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The operator must:

- Be physically and mentally fit
- Read and understand the operating instructions

Persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or knowledge, may only operate the machine under supervision or after receiving training from a responsible person.

Please comply with any local regulations regarding minimum operator age and usage restrictions.

Electrical work may only be carried out by a qualified electrician or under his supervision.

Always wear appropriate personal protective equipment (PPE) when operating or servicing the machine.

1.3 General safety instructions

In addition to the general safety rules, the following specific precautions must be observed to avoid faults, damage and health hazards when working with the machine:

General pre-start checks

- Before each use, check the completeness of the machine and its proper operation.
- Only operate the machine when all required separating and non-separating guards are properly installed and functional.
- Make sure that covers are in good condition, properly maintained and securely fastened.
- Place the machine on a stable, level and vibration-free surface.
- Provide sufficient free space around the machine to enable safe operation.
- Check that the lighting in the workstation is sufficient to avoid limited visibility or stroboscopic effects.
- Keep your work area clean - remove dust, chips and material residues.

Tool and accessory safety

- Use only tools in perfect condition - without cracks, deformations or other damage.
- Before turning on the machine, remove all tool wrenches and assembly tools.
- Before each use, check all machine connections for their solidity and proper technical condition.

While working

- Never leave a machine unattended while it is operating. Always turn it off and secure it against unintentional or unauthorized restarting before leaving your position.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by qualified persons who are aware of the risks involved.
- Ensure that unauthorized persons keep a safe distance and that children do not have access to the machine.
- Always work carefully and with due care - never use excessive force.
- Do not overload the machine.

Personal safety and personal protective equipment

- Long hair should be tied back or covered with an appropriate cover.
- Wear fitted protective clothing and appropriate personal protective equipment (PPE):
 - Eye protection
 - Face shield
 - Hearing protection
 - Gloves (only when handling tools - not when operating the machine)
- Do not wear loose jewelry, clothing or accessories (e.g. ties, scarves).

Environmental and health considerations

- Be aware that metal dust may contain harmful substances. Work only in well-ventilated areas; use a dust mask if necessary.
- Make sure all dust extraction system connections are properly connected and functioning properly.
- Do not operate the machine if you are tired, distracted or under the influence of medication, alcohol or drugs.
- Avoid using the machine in places where fumes from paints, solvents or flammable liquids may create a fire or explosion hazard.

Shutdown and maintenance

- Always turn off the machine and disconnect it from the power source before performing any of the following actions:
 - Regulation
 - Tool replacement
 - Cleaning
 - Maintenance or repair.

- Make sure all moving parts have come to a complete stop before starting any work on the machine.
- Secure the machine against accidental start-up.
- Immediately replace all illegible or missing warning labels and safety stickers.

1.4 Electrical safety

- Make sure the machine is properly grounded.
- Use only appropriate extension cords suitable for the power of the machine.
- Regularly check the condition of power cords. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- Do not carry, pull or unplug the machine by the power cord.
- Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.
- Use only correctly selected plugs and sockets to minimize the risk of electric shock.
- The machine must always be dry.
- Do not expose it to rain or moisture, which may result in electric shock.
- The machine may only be used if the power supply circuit is protected by a differential circuit breaker (RCCB).
- Before connecting the machine to the power supply, make sure the main switch is in the "off" position.
- Only use the machine when the ON/OFF switch is working properly.

1.5 Specific safety measures for this machine

- The machine is intended for indoor use only.
- Use it in well-ventilated areas.
- The machine may only be operated by one person at a time.
- Do not insert any objects into the extraction opening.
- Keep it free from contaminants that may affect performance.
- It is strictly forbidden to express:
 - Flammable vapors
 - Liquid
 - Ashes, chips or dust from fuels, solvents, paints, hydrogen, carbon, magnesium, grain or stone
 - Hot ash or cigarette butts
- Do not remove the protective grille cover under any circumstances.
- Wood dust is harmful to health.
- Always wear a dust mask when emptying the shavings bag.
- Only operate the machine with an undamaged filter and chip bag.
- Bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick.
- Bags made of other materials must have equivalent mechanical strength.
- Chip waste should be disposed of in an environmentally friendly manner.

1.6 Hazard Warnings

1.6.1 Remaining threats

Even with proper use, some residual hazards remain and cannot be completely eliminated, including:

- Risk of inhaling wood dust or shavings, especially when emptying the shavings bag.
- Always use personal protective equipment (eye protection, dust mask).
- Hearing damage caused by machine noise.
- Always wear hearing protection.
- Risk of electric shock due to incorrect wiring or damaged cables.

1.6.2 Dangerous situations

Due to the machine's design, certain hazardous situations may occur. These are identified by the following warning categories:

DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

ATTENTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION (INFORMATION)

Indicates a potential risk of property damage if the recommendation is not followed.

2.1 Transportation

To ensure proper transport of the machine, please follow these recommendations:

- Please note the information regarding the transport packaging regarding:
 - Center of gravity
 - Attachment points - Weights
 - Means of transport
 - Recommended transport position
- Transport the machine in its packaging to the installation site.
- Maintain correct body posture when lifting, carrying or putting down the machine.

Picking Up / Putting Down

- Stand steadily with your legs hip-width apart.
- Lift and put down the machine with your knees bent and your back straight.
- Avoid sudden, jerky movements.

Transfer

- Carry the machine with both hands, as close to your body as possible.
- Keep your posture straight while moving.
- When transporting the assembled machine, always hold it by its body, not by its components. additional.
- If you transport the machine in a vehicle, secure it in a way that prevents moving.

3. ASSEMBLY

3.1 Preparation

3.1.1 Checking the contents of the delivery

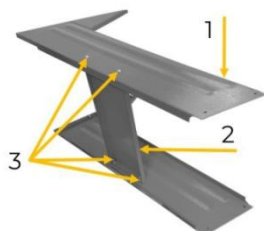
- Upon delivery, please check for any visible damage and that all parts are present. complete.
- Report any irregularities immediately to your dealer or transport company.
- Note any visible damage on the delivery note to maintain your right to make a complaint.
- The absence of annotations will be deemed as confirmation of proper receipt of the goods.

3.1.2 Installation site requirements

- Ensure access to a reliable power source.
- Place the machine on a stable, level surface.
- The installation site must comply with local safety regulations.
- Make sure the space meets ergonomic and lighting requirements.

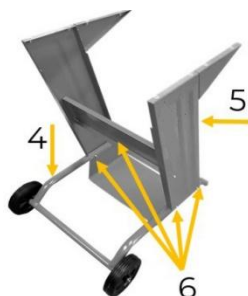
3.2 Assembly process

- The machine is delivered pre-assembled.
- Only reassemble the components that were disassembled for transport.
- Make the electrical connections according to the operating instructions



Side panels

- Connect the two side panels (1) using the connecting plate (2).
- Fasten everything with 4 M5x15 screws (3)



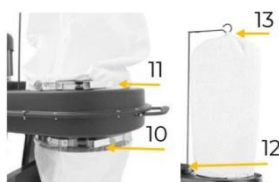
Machine base

- Place the frame (4) on the ground.
- Install the pre-assembled side panels (5) onto the frame.
- Fasten the whole thing with 4 M5x35 screws and 4 M5 nuts (6).



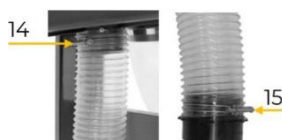
Suction unit

- Place the suction unit (7) on the assembled machine base (8).
- Align the holes on the suction unit with the threaded holes in side plates.
- Screw the unit with 8 M5x15 screws (9).



Chip bag and filter bag

- Attach the chip bag to the lower edge of the extraction unit using the clamping strap (10).
- Pass the clamping strap through the filter bag holders and attach the filter bag to the upper edge of the extraction unit (11).
- Insert the handle (12) into the inside of the extraction unit.
- Hang the filter bag (13) on the handle.



Suction hose

- Attach the suction hose to the suction unit using the hose clamp (14).
- Attach the hose adapter to the end of the suction hose using another hose clamp (15).

3.1 Electrical connection

WARNING

Dangerous electrical voltage!

Risk of injury from dangerous voltage.

→ The machine may only be connected to the power supply and subjected to electrical checks by a qualified electrician or under his supervision and in accordance with his instructions.

- Check that the neutral wire (if present) and ground are working properly.
- Make sure the power supply voltage and frequency match the machine specifications.

ATTENTION

The supply voltage deviation is permissible up to $\pm 5\%$.

A short circuit fuse must be installed in the machine's power supply system.

- Use a power cord that complies with the relevant electrical standards (e.g. H07RN, H05RN).
- Select the appropriate cable cross-section according to the current-carrying capacity table.
- Protect the cable against mechanical damage.
- The power source must be protected by a residual current device (RCD).
- Connect the machine only to a properly grounded socket.
- If using an extension cord, make sure its parameters are suitable for the load.
- For proper selection, refer to technical literature or consult a qualified electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately

4. WORK

The machine should only be started when it is in fully operational condition. technical.

Before each start-up:

- Inspect the machine.
- Check the proper operation of all safety and control elements.
- Check screw connections for damage and tightness.
- Make sure the extraction hose, filter bag and chip bag are properly connected.

4.1 Connecting to a woodworking machine

ATTENTION

Do not start working with the woodworking machine until the extraction system has reached its full capacity. rotational speed.

- Place the extraction system near the woodworking machine in such a way that it does not interfered with work.
- Lay all hoses evenly on the floor; mark unavoidable obstacles with tape or paint in yellow and black.
- The distance between the extraction system and the woodworking machine should not exceed 10 meters.
- The exhaust hoses must be made of flame-retardant, permanently antistatic (or grounded on both sides) and meet applicable safety standards.



- Connect the exhaust hose adapter (1) to the exhaust port of the woodworking machine.
- If necessary, use the included hose adapters (2) to ensure a correct connection between the extraction hose and the woodworking machine.

4.2 Turning the machine on and off



Turning on

- Press the ON/OFF switch (1) to the "I" position.

Turning off

- Press the ON/OFF switch (1) to the "0" position.

5. CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

5.1 Cleaning

WARNING - Risk of serious injury or death!

Operating the machine while it is connected to a power source may result in serious injury or death.

- Always unplug the machine before cleaning .
- Protect it from being accidentally turned on again.

- Regular cleaning is essential for safe operation and long service life of the machine.
- Remove dust, shavings and other debris from the machine using a dry cloth, soft brush or vacuum cleaner.
- Do not use water, flammable liquids or aggressive cleaning agents.
- Keep the ventilation openings and engine housing clean and unobstructed.
- Empty the shavings bag and filter bag regularly.
- Always use personal protective equipment (e.g. dust mask, gloves) when cleaning.

5.2 Maintenance

- This machine requires minimal maintenance, but any faults affecting safety must be rectified immediately.
- Before each use, check the proper operation of all safety elements.
- Regularly check the legibility and condition of warning and safety labels.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

5.2.1 Maintenance plan

The degree and type of wear depends on the intensity and conditions of use. The recommended maintenance schedule for standard use is shown below.

Interval	Element	Action
Before use	Cable and cable connections	Check, replace if necessary
	Circuit breaker housing and extraction unit	Check
	Motor, ON/OFF switch, extraction unit	Check for contamination, clean if necessary
Once a week	Hose clamps and hose clips	Check for firm seating, tighten if necessary
	Screw connections	Check for firm seating, tighten if necessary
If necessary	Shavings bag	Check or replace, see section 5.2.2
If necessary	Filter bag	Empty or replace, see section 5.2.3

5.2.2 Replacing the chip bag

WARNING - Health hazard when inhaled!

Wood dust is harmful to health.

→ Always wear a dust mask when replacing or emptying the chip bag.

→ Dispose of waste chips in an environmentally friendly manner.

ATTENTION

The bag should be replaced when it is 60-70% full.

Use only properly fitted chip bags that are compatible with the dimensions of the machine.

Procedure:

- Turn off the machine 10 minutes before starting the change to allow the dust to settle.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Open the clamp.
- Carefully remove the full shavings bag and close it tightly.
- Pull the new bag over the lower edge of the extraction unit.
- Secure the bag by closing the zip tie approximately 3 cm above the edge.
- Fold the protruding edge of the bag outwards for extra security.

5.2.3 Emptying the filter bag by tapping

- Immediately after turning off the machine, tap the outside of the filter bag.
- This will allow the fine dust inside to fall vertically into the chip bag.

5.2.4 Replacing the filter bag**ATTENTION**

Only use filter bags that are precisely matched to the dimensions of the machine.

WARNING - Wood dust hazard!

Inhaling wood dust is hazardous to your health!

→ Always wear a dust mask when emptying or replacing the filter bag!

Procedure:

- Turn off the machine 10 minutes before changing the bag to allow the dust particles time to settle.
- Disconnect the machine from the power source.
- Open the clamp.
- Carefully remove the filter bag from the extraction unit.
- Remove the clamp.
- Pass the band through the opening of the new filter bag.
- Pull the new bag over the top edge of the extraction unit and secure it by closing the tie.
- Hang the loop at the top of the bag on the filter bag holder.

5.3 Storage

- After finishing work, store the cleaned machine in a dry, frost-free and locked room.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Ensure that unauthorized persons, especially children, do not have access to the machine.

5.4 Disposal

- Comply with national waste disposal regulations.
- Never throw the machine, its components or consumables into mixed waste.
- If necessary, contact your local authorities for information about available disposal options.
- If you purchase a new machine or an appliance for an equivalent purpose from a specialist dealer, he may be obliged - in accordance with national regulations - to dispose of your old machine correctly.

6. TROUBLESHOOTING

WARNING

Danger of electric shock!

Operating the machine with the power connected may result in serious injury or death.

→ Before starting any troubleshooting work, disconnect the machine from the power supply!

Many potential causes of faults can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power source.

If you are unable to carry out the repair yourself correctly or do not have the appropriate qualifications, always contact a specialist to solve the problem.

Problem	Possible cause	Solution
The machine is not working	- Damaged switch	- Fix the switch.
	- Power off	- Check the power supply, replace the fuse or contactor if necessary.
Leakage of filtered material	- Leaking or clogged connections	- Check connections.
		- Remove the blockage.
	- Chip bag or filter not installed correctly	- Check the bag. - Replace the damaged bag.
Loud noise in the engine housing	- Blockage caused by a large element being sucked in	- Remove the clogged element.
	- Loose fan wheel	- Repair the fan wheel.



The last two digits of the year of application of the CE marking - 25

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Chip, sawdust and dust extraction, Type: G81019, Model: DC-E

meets the requirements of the Directives of the European Parliament and of the Council:

- 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
 - 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast)
- and norms

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

complies with the EC type certificate

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Published by:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Notified Body Identification Number: 0123

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Place and date of issue

Surname, name and position of the authorized person



Warranty Card

Date of sale * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	---

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - b. commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repair is performed at the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - a. improper transport and storage;
 - b. inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
 - c. the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the warranty is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: geko@geko.pl, tel. (+48) 44 682 40 04). Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Absaugung von Spänen, Sägemehl und Staub

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Absaugung von Spänen, Sägemehl und Staub

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

1. SICHERHEIT

In diesem Abschnitt finden Sie wichtige Informationen und Hinweise zum sicheren Starten und Bedienen der Maschine.

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch. Das richtige Verständnis des Handbuchs ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Maschine und hilft, Missverständnisse sowie Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Achten Sie besonders auf alle Symbole und Piktogramme an der Maschine sowie auf die Sicherheitshinweise und Warnhinweise in der Anleitung.

1.1 Zweck der Maschine

Die Maschine ist ausschließlich für folgenden Einsatzzweck bestimmt:

Absaugung von Holz- und Kunststoffspänen (kein Staub) aus Holzbearbeitungsmaschinen wie Fräsmaschinen, Tischkreissägen und Hobelmaschinen – im Rahmen der vorgegebenen Betriebsparameter.

1.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Betrieb unter folgenden Bedingungen ausgelegt:

Relative Luftfeuchtigkeit: max. 70%

- Betriebstemperatur: von +5 °C bis +40 °C

- Lagertemperatur: von -25 °C bis +55 °C

1.1.2 Verbotene Verwendungen/Gefährlicher Missbrauch

Die Maschine darf nicht für folgende Zwecke verwendet werden:

- Absaugung von Staub oder Holzspänen im industriellen Umfeld
- Arbeiten im Freien
- Dienst in einem Zustand unzureichender körperlicher oder geistiger Fitness
- Verwendung ohne vorheriges Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung
- Einführung struktureller Änderungen am Gerät
- Verwendung von Materialien, die nicht in diesem Handbuch angegeben sind
- Absaugung von explosiven oder gefährlichen Stoffen (z. B. brennbare Gase, Farbnebel, Sprengstoffe, Metallteile, Massivholzklotze oder Drehabfälle)
- Flüssigkeitsextraktion
- Absaugung von Materialien mit Temperaturen über 60 °C (z. B. Asche, heiße Metallspäne)
- Aufsaugen von hartem Schmutz wie Holz, Metall oder Steinen bei der Bodenreinigung
- Arbeiten in einer Umgebung mit Brand- oder Explosionsgefahr (die Maschine kann Funken erzeugen)
- Verwendung von Chipstüten mit einer Dicke von weniger als 0,2 mm (Polyethylen)
- Verwendung ungeeigneter Säcke, die den Festigkeitsanforderungen nicht entsprechen
- Verwendung außerhalb des Rahmens der im Handbuch angegebenen technischen Parameter
- Entfernen von Sicherheitsmarkierungen
- Ändern oder Deaktivieren von Sicherheitsgeräten
- Dauerbetrieb oder unbegrenzte gewerbliche Nutzung
- Verwendung in feuchten oder nassen Räumen.

WICHTIG:

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise erlöschen sämtliche Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche.

1.2 Benutzeranforderungen

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Der Bediener muss:

- körperlich und geistig fit sein
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen dürfen die Maschine nur unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person bedienen.

Bitte beachten Sie alle örtlichen Vorschriften bezüglich des Mindestalters des Bedieners und der Nutzungsbeschränkungen.

Elektroarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter deren Aufsicht durchgeführt werden.

Tragen Sie beim Bedienen oder Warten der Maschine immer die entsprechende persönliche Schutzausrüstung (PSA).

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Um Störungen, Schäden und Gesundheitsgefahren beim Arbeiten mit der Maschine zu vermeiden, sind neben den allgemeinen Sicherheitsregeln folgende besondere Vorkehrungen zu beachten:

Allgemeine Kontrollen vor dem Start

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Vollständigkeit der Maschine und ihre ordnungsgemäße Funktion.
- Betreiben Sie die Maschine nur, wenn alle erforderlichen trennenden und nicht trennenden Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert und funktionsfähig sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Abdeckungen in gutem Zustand sind, ordnungsgemäß gewartet und sicher befestigt sind.
- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, ebene und vibrationsfreie Fläche.
- Sorgen Sie für ausreichend Freiraum rund um die Maschine, um einen sicheren Betrieb zu ermöglichen.
- Prüfen Sie, ob die Beleuchtung am Arbeitsplatz ausreichend ist, um eingeschränkte Sicht oder stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber – entfernen Sie Staub, Späne und Materialreste.

Sicherheit von Werkzeug und Zubehör

- Verwenden Sie nur Werkzeuge in einwandfreiem Zustand – ohne Risse, Verformungen oder sonstige Beschädigungen.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeugschlüssel und Montagewerkzeuge entfernen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Anschlüsse der Maschine auf ihre Festigkeit und ihren ordnungsgemäßen technischen Zustand.

Während der Arbeit

- Lassen Sie eine Maschine während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie sie immer aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes oder unbefugtes Wiedereinschalten, bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen.
- Die Maschine darf nur von qualifiziertem Personal bedient, gewartet oder repariert werden, das sich der damit verbundenen Gefahren bewusst ist.
- Sorgen Sie dafür, dass Unbefugte ausreichend Abstand halten und Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.
- Arbeiten Sie stets sorgfältig und mit der gebotenen Sorgfalt – wenden Sie niemals übermäßige Kraft an.
- Überlasten Sie die Maschine nicht.

Persönliche Sicherheit und persönliche Schutzausrüstung

- Lange Haare sollten zurückgebunden oder mit einer geeigneten Abdeckung bedeckt werden.
- Tragen Sie angepasste Schutzkleidung und geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA):
 - Augenschutz
 - Gesichtsschutz
 - Gehörschutz
 - Handschuhe (nur beim Umgang mit Werkzeugen – nicht beim Bedienen der Maschine)
- Tragen Sie keinen losen Schmuck, keine Kleidung oder Accessoires (z. B. Krawatten, Schals).

Umwelt- und Gesundheitsaspekte

- Beachten Sie, dass Metallstaub gesundheitsschädliche Stoffe enthalten kann. Arbeiten Sie nur in gut belüfteten Bereichen; tragen Sie gegebenenfalls eine Staubmaske.
- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse des Staubabsaugsystems richtig angeschlossen sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder abgelenkt sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen.
- Vermeiden Sie die Verwendung der Maschine an Orten, an denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine Brand- oder Explosionsgefahr darstellen können.

Außerbetriebnahme und Wartung

- Schalten Sie die Maschine immer aus und trennen Sie sie von der Stromquelle, bevor Sie eine der folgenden Aktionen durchführen:
 - Verordnung
 - Werkzeugwechsel
 - Reinigung
 - Wartung oder Reparatur.

- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie mit Arbeiten an der Maschine beginnen.
- Sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Ersetzen Sie umgehend alle unleserlichen oder fehlenden Warnschilder und Sicherheitsaufkleber.

1.4 Elektrische Sicherheit

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel, die für die Leistung der Maschine geeignet sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Netzkabel. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Tragen, ziehen oder ziehen Sie die Maschine nicht am Netzkabel.
- Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie nur richtig ausgewählte Stecker und Steckdosen, um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren.
- Die Maschine muss immer trocken sein.
- Setzen Sie es nicht Regen oder Feuchtigkeit aus, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Die Maschine darf nur verwendet werden, wenn der Stromversorgungskreis durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCCB) geschützt ist.
- Bevor Sie die Maschine an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter in der Position „Aus“ steht.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert.

1.5 Spezifische Sicherheitsmaßnahmen für diese Maschine

- Die Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Verwenden Sie es in gut belüfteten Bereichen.
- Die Maschine darf jeweils nur von einer Person bedient werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung.
- Halten Sie es frei von Verunreinigungen, die die Leistung beeinträchtigen könnten.
- Es ist strengstens verboten, Folgendes auszudrücken:
 - Entzündbare Dämpfe
 - Flüssig
 - Asche, Späne oder Staub von Brennstoffen, Lösungsmitteln, Farben, Wasserstoff, Kohlenstoff, Magnesium, Getreide oder Stein
 - Heiße Asche oder Zigarettenstummel
- Entfernen Sie auf keinen Fall die Schutzgitterabdeckung.
- Holzstaub ist gesundheitsschädlich.
- Tragen Sie beim Entleeren des Spänesacks immer eine Staubmaske.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit unbeschädigtem Filter und Spänesack.
- Beutel aus Polyethylen müssen mindestens 0,2 mm dick sein.
- Säcke aus anderen Materialien müssen eine gleichwertige mechanische Festigkeit aufweisen.
- Späneabfälle sind umweltgerecht zu entsorgen.

1.6 Gefahrenhinweise

1.6.1 Verbleibende Bedrohungen

Auch bei sachgemäßer Verwendung bleiben einige Restgefahren bestehen und können nicht vollständig ausgeschlossen werden, darunter:

- Gefahr des Einatmens von Holzstaub oder Holzspänen, insbesondere beim Entleeren des Spänesacks.
- Verwenden Sie immer persönliche Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske).
- Gehörschäden durch Maschinenlärm.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Stromschlaggefahr durch falsche Verdrahtung oder beschädigte Kabel.

1.6.2 Gefährliche Situationen

Bedingt durch die Konstruktion der Maschine können bestimmte Gefahrensituationen auftreten. Diese sind durch folgende Warnkategorien gekennzeichnet:

GEFAHR

Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen wird.

WARNUNG

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

AUFMERKSAMKEIT

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG (INFORMATION)

Weist auf ein potenzielles Risiko von Sachschäden hin, wenn die Empfehlung nicht befolgt wird.

2.1 Transport

Um einen ordnungsgemäßen Transport der Maschine zu gewährleisten, befolgen Sie bitte diese Empfehlungen:

- Bitte beachten Sie die Hinweise zur Transportverpackung bezüglich:
 - Schwerpunkt
 - Befestigungspunkte - Gewichte
 - Transportmittel
 - Empfohlene Transportposition
- Transportieren Sie die Maschine in ihrer Verpackung zum Aufstellungsort.
- Achten Sie beim Anheben, Tragen oder Abstellen der Maschine auf eine korrekte Körperhaltung.

Aufnehmen / Ablegen

- Stehen Sie stabil mit hüftbreit auseinander stehenden Beinen.
- Heben und setzen Sie die Maschine mit gebeugten Knien und geradem Rücken ab.
- Vermeiden Sie plötzliche, ruckartige Bewegungen.

Überweisen

- Tragen Sie die Maschine mit beiden Händen so nah wie möglich am Körper.
- Achten Sie während der Bewegung auf eine gerade Haltung.
- Halten Sie die montierte Maschine beim Transport immer am Korpus und nicht an den Einzelteilen fest. zusätzlich.
- Wenn Sie die Maschine in einem Fahrzeug transportieren, sichern Sie sie so, dass sie nicht bewegend.

3. MONTAGE

3.1 Vorbereitung

3.1.1 Überprüfung des Lieferumfangs

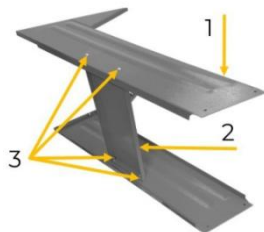
- Bitte überprüfen Sie bei der Lieferung, ob sichtbare Schäden vorliegen und alle Teile vorhanden sind. vollständig.
- Melden Sie etwaige Unregelmäßigkeiten umgehend Ihrem Händler oder Transportunternehmen.
- Vermerken Sie sichtbare Schäden auf dem Lieferschein, um Ihr Reklamationsrecht zu wahren.
- Das Fehlen von Vermerken gilt als Bestätigung des ordnungsgemäßen Warenerhalts.

3.1.2 Anforderungen an den Aufstellungsort

- Sorgen Sie für den Zugang zu einer zuverlässigen Stromquelle.
- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, ebene Fläche.
- Der Installationsort muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass der Raum den ergonomischen und lichttechnischen Anforderungen entspricht.

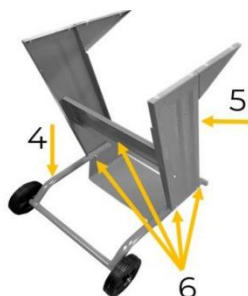
3.2 Montageprozess

- Die Maschine wird vormontiert geliefert.
- Montieren Sie nur die Komponenten wieder, die für den Transport zerlegt wurden.
- Elektrische Anschlüsse gemäß Bedienungsanleitung vornehmen



Seitenwände

- Verbinden Sie die beiden Seitenteile (1) mit der Verbindungsplatte (2).
- Alles mit 4 M5x15 Schrauben (3) befestigen



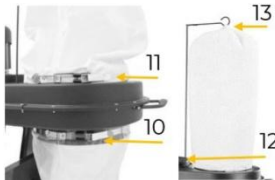
Maschinenbasis

- Den Rahmen (4) auf den Boden stellen.
- Montieren Sie die vormontierten Seitenteile (5) am Rahmen.
- Das Ganze mit 4 Schrauben M5x35 und 4 Muttern M5 (6) befestigen.



Absaugeinheit

- Absaugeinheit (7) auf den montierten Maschinensockel (8) setzen.
- Richten Sie die Löcher an der Saugeinheit mit den Gewindelöchern in Seitenplatten.
- Die Einheit mit 8 Schrauben M5x15 (9) festschrauben.



Chipsbeutel und Filterbeutel

- Befestigen Sie den Spänesack mit dem Spannband (10) an der Unterkante der Absauganlage.
- Führen Sie das Spannband durch die Filterbeutelhalterungen und befestigen Sie den Filterbeutel an der Oberkante der Absaugeinheit (11).
- Den Griff (12) in das Innere der Absaugeinheit einführen.
- Hängen Sie den Filterbeutel (13) an den Griff.



Saugschlauch

- Saugschlauch mit der Schlauchschelle (14) an der Saugeinheit befestigen.
- Befestigen Sie den Schlauchadapter mit einer weiteren Schlauchschelle (15) am Ende des Saugschlauchs.

3.1 Elektrischer Anschluss

WARNUNG

Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche Spannung.

→ Der Anschluss der Maschine an das Stromnetz und die elektrische Prüfung dürfen nur durch eine Elektrofachkraft oder unter deren Aufsicht und nach deren Anweisungen erfolgen.

- Überprüfen Sie, ob der Neutralleiter (falls vorhanden) und die Erdung ordnungsgemäß funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und -frequenz den Maschinenspezifikationen entsprechen.

AUFMERKSAMKEIT

Die Abweichung der Versorgungsspannung ist bis zu $\pm 5\%$ zulässig.

Im Stromversorgungssystem der Maschine muss eine Kurzschlussicherung eingebaut werden.

- Verwenden Sie ein Netzkabel, das den entsprechenden elektrischen Normen entspricht (z. B. H07RN, H05RN).
- Wählen Sie den passenden Kabelquerschnitt gemäß der Strombelastbarkeitstabelle.
- Schützen Sie das Kabel vor mechanischer Beschädigung.
- Die Stromquelle muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützt sein.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass dessen Parameter für die Belastung geeignet sind.
- Informationen zur richtigen Auswahl finden Sie in der Fachliteratur oder bei einem qualifizierten Elektriker.
- Ein beschädigtes Kabel muss sofort ersetzt werden

4. ARBEIT

Die Maschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn sie sich in einem voll funktionsfähigen Zustand befindet.
technisch.

Vor jeder Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie die Maschine.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion aller Sicherheits- und Bedienelemente.
- Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz prüfen.
- Stellen Sie sicher, dass Absaugschlauch, Filterbeutel und Spänesack ordnungsgemäß angeschlossen sind.

4.1 Anschluss an eine Holzbearbeitungsmaschine

AUFMERKSAMKEIT

Beginnen Sie erst mit der Arbeit an der Holzbearbeitungsmaschine, wenn die Absauganlage ihre volle Kapazität erreicht hat.

Drehzahl.

- Platzieren Sie die Absauganlage in der Nähe der Holzbearbeitungsmaschine, so dass sie nicht die Arbeit beeinträchtigt.
- Alle Schläuche gleichmäßig auf dem Boden verlegen; unvermeidbare Hindernisse mit Klebeband oder Farbe markieren gelb und schwarz.
- Der Abstand zwischen Absauganlage und Holzbearbeitungsmaschine sollte nicht 10 Meter überschreiten.
- Die Abluftschläuche müssen aus schwer entflammbarem, permanent antistatischem (oder beidseitig geerdet) und den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.



- Den Abluftschlauchadapter (1) an den Abluftanschluss der Holzbearbeitungsmaschine anschließen.
- Verwenden Sie bei Bedarf die mitgelieferten Schlauchadapter (2), um eine korrekte Verbindung zwischen Absaugschlauch und Holzbearbeitungsmaschine sicherzustellen.

4.2 Ein- und Ausschalten der Maschine



Einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) in die Position „I“.

Ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) in die Position „0“.

5. REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

5.1 Reinigung

WARNUNG – Gefahr schwerer Verletzungen oder Tod!

Der Betrieb der Maschine, während sie an eine Stromquelle angeschlossen ist, kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker der Maschine .
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten schützen.

- Für einen sicheren Betrieb und eine lange Lebensdauer der Maschine ist eine regelmäßige Reinigung unerlässlich.
- Entfernen Sie Staub, Späne und andere Rückstände mit einem trockenen Tuch, einer weichen Bürste oder einem Staubsauger von der Maschine.
- Verwenden Sie kein Wasser, keine brennbaren Flüssigkeiten oder aggressive Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse sauber und frei.
- Entleeren Sie regelmäßig den Spänebeutel und den Filterbeutel.
- Verwenden Sie beim Reinigen immer persönliche Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, Handschuhe).

5.2 Wartung

- Diese Maschine erfordert nur minimale Wartung, jedoch müssen alle Fehler, die die Sicherheit beeinträchtigen, sofort behoben werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion aller Sicherheitselemente.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Lesbarkeit und den Zustand von Warn- und Sicherheitsaufklebern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile.

5.2.1 Wartungsplan

Der Grad und die Art des Verschleißes hängen von der Intensität und den Bedingungen des Gebrauchs ab. Der empfohlene Wartungsplan für den Standardgebrauch ist unten aufgeführt.

Intervall	Element	Aktion
Vor der Verwendung	Kabel und Kabelverbindungen	Prüfen, ggf. ersetzen
	Leistungsschaltergehäuse und Entnahmeeinheit	Überprüfen
	Motor, Ein-/Ausschalter, Absaugeinheit	Auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen
Einmal pro Woche	Schlauschellen und Schlauchclips	Auf festen Sitz prüfen, ggf. nachziehen
	Schraubverbindungen	Auf festen Sitz prüfen, ggf. nachziehen
Falls erforderlich	Spänebeutel	Prüfen oder ersetzen, siehe Abschnitt 5.2.2
Falls erforderlich	Filterbeutel	Entleeren oder ersetzen, siehe Abschnitt 5.2.3

5.2.2 Spänesack wechseln

WARNUNG – Gesundheitsgefahr beim Einatmen!

Holzstaub ist gesundheitsschädlich.

- Tragen Sie beim Wechseln oder Entleeren des Spänesacks immer eine Staubmaske.
- Entsorgen Sie die anfallenden Späne umweltgerecht.

AUFMERKSAMKEIT

Der Beutel sollte ausgetauscht werden, wenn er zu 60–70 % gefüllt ist.

Verwenden Sie nur passende Spänebeutel, die zu den Abmessungen der Maschine passen.

Verfahren:

- Schalten Sie die Maschine 10 Minuten vor Beginn des Wechsels aus, damit sich der Staub absetzen kann.
- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
- Öffnen Sie die Klemme.
- Den vollen Spänebeutel vorsichtig entnehmen und fest verschließen.
- Den neuen Beutel über die Unterkante der Absaugeinheit ziehen.
- Sichern Sie die Tasche, indem Sie den Kabelbinder etwa 3 cm über der Kante schließen.
- Für zusätzliche Sicherheit klappen Sie den überstehenden Rand der Tasche nach außen.

5.2.3 Entleeren des Filterbeutels durch Klopfen

- Klopfen Sie unmittelbar nach dem Ausschalten der Maschine auf die Außenseite des Filterbeutels.
- Dadurch kann der feine Staub im Inneren senkrecht in den Chipsbeutel fallen.

5.2.4 Filterbeutel wechseln**AUFMERKSAMKEIT**

Verwenden Sie nur Filterbeutel, die genau auf die Abmessungen der Maschine abgestimmt sind.

WARNUNG – Gefahr durch Holzstaub!

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsschädlich!

→ Tragen Sie beim Entleeren oder Wechseln des Filterbeutels immer eine Staubmaske!

Verfahren:

- Schalten Sie die Maschine 10 Minuten vor dem Beutelwechsel aus, damit sich die Staubpartikel absetzen können.
- Trennen Sie die Maschine von der Stromquelle.
- Öffnen Sie die Klemme.
- Den Filterbeutel vorsichtig aus der Absauganlage entnehmen.
- Entfernen Sie die Klemme.
- Führen Sie das Band durch die Öffnung des neuen Filterbeutels.
- Den neuen Beutel über die Oberkante der Absaugeinheit ziehen und durch Schließen des Verschlussbandes fixieren.
- Hängen Sie die Schlaufe oben am Beutel an den Filterbeutelhalter.

5.3 Lagerung

- Lagern Sie die gereinigte Maschine nach Abschluss der Arbeiten in einem trockenen, frostfreien und verschlossenen Raum.
- Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
- Sorgen Sie dafür, dass Unbefugte, insbesondere Kinder, keinen Zugang zur Maschine haben.

5.4 Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.
- Werfen Sie die Maschine, ihre Komponenten oder Verbrauchsmaterialien niemals in den Restmüll.
- Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihren örtlichen Behörden über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.
- Wenn Sie eine neue Maschine oder ein Gerät mit gleichwertigem Zweck von einem Fachhändler kaufen, kann dieser gemäß den nationalen Vorschriften verpflichtet sein, Ihre alte Maschine ordnungsgemäß zu entsorgen.

6. FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG

Gefahr eines Stromschlags!

Der Betrieb der Maschine bei angeschlossener Stromversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

→ Vor Beginn der Störungsbehebung die Maschine vom Stromnetz trennen!

Viele mögliche Fehlerursachen können bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden, wenn die Maschine ordnungsgemäß an die Stromquelle angeschlossen wird.

Sollten Sie die Reparatur nicht selbst fachgerecht durchführen können oder nicht über die entsprechende Qualifikation verfügen, wenden Sie sich zur Behebung des Problems immer an einen Fachmann.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Maschine funktioniert nicht	- Beschädigter Schalter	- Den Schalter reparieren.
	Ausschalten	- Stromversorgung prüfen, ggf. Sicherung oder Schütz austauschen.
Austreten von gefiltertem Material	- Undichte oder verstopfte Anschlüsse	- Anschlüsse prüfen.
		- Entfernen Sie die Verstopfung.
	- Spänesack oder Filter nicht richtig eingesetzt	- Überprüfen Sie die Tasche. - Ersetzen Sie die beschädigte Tasche.
Lautes Geräusch im Motorgehäuse	- Verstopfung durch Ansaugen eines großen Elements	- Entfernen Sie das verstopfte Element.
	- Loses Lüfterrad	- Lüfterrad reparieren.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 25

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Späne-, Sägemehl- und Staubabsaugung, Typ: G81019, Modell: DC-E

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung)
 - 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)
- und Normen

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

entspricht der EG-Baumusterprüfbescheinigung

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Herausgegeben von:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Benannte Stelle-Identifikationsnummer: 0123

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19.07.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

Extraction de copeaux, de sciure et de poussière

Traduction des instructions originales

FR



Extraction de copeaux, de sciure et de poussière

ATTENTION !

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.

Produit pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

1. SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des notes importantes sur la manière de démarrer et d'utiliser la machine en toute sécurité.

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine. Une bonne compréhension de ce manuel vous permettra d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter tout malentendu, blessure ou dommage matériel.

Portez une attention particulière à tous les symboles et pictogrammes présents sur la machine, ainsi qu'aux informations de sécurité et aux avertissements contenus dans le manuel.

1.1 Objectif de la machine

La machine est conçue uniquement pour l'usage suivant :

Aspiration de copeaux de bois et de plastique (pas de poussière) des machines à bois telles que les fraiseuses, les scies circulaires et les raboteuses - dans les limites des paramètres de fonctionnement spécifiés.

1.1.1 Limitations techniques

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes :

- Humidité relative : max. 70%
- Température de fonctionnement : de +5 °C à +40 °C
- Température de stockage : de -25 °C à +55 °C

1.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

La machine ne doit pas être utilisée aux fins suivantes :

- Extraction de poussières ou de copeaux de bois en milieu industriel
- Travaux extérieurs
- Service dans un état d'aptitude physique ou mentale inadéquat
- Utiliser sans avoir lu et compris au préalable le mode d'emploi
- Introduction de modifications structurelles à l'appareil
- Utilisation de matériaux non spécifiés dans ce manuel
- Extraction de substances explosives ou dangereuses (par exemple, gaz inflammables, brouillards de peinture, explosifs, pièces métalliques, blocs de bois massif ou déchets de tournage)
- Extraction liquide
- Extraction de matériaux dont la température est supérieure à 60 °C (par exemple cendres, copeaux de métal chauds)
- Aspiration de débris durs tels que le bois, le métal ou les pierres lors du nettoyage des sols
- Travailler dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion (la machine peut générer des étincelles)
- Utilisation de sacs à chips d'une épaisseur inférieure à 0,2 mm (polyéthylène)
- Utiliser des sacs inappropriés qui ne répondent pas aux exigences de résistance
- Utilisation en dehors du cadre des paramètres techniques spécifiés dans le manuel
- Suppression des marquages de sécurité
- Modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité
- Fonctionnement continu ou applications commerciales illimitées
- Utiliser dans des pièces humides ou mouillées.

IMPORTANT:

Une utilisation incorrecte ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel entraînera la perte de tous les droits à la garantie et aux demandes de dommages et intérêts.

1.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'opérateur doit :

- Être en bonne forme physique et mentale
- Lire et comprendre le mode d'emploi

Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, ne peuvent utiliser la machine que sous surveillance ou après avoir reçu une formation d'une personne responsable.

Veuillez respecter toutes les réglementations locales concernant l'âge minimum de l'opérateur et les restrictions d'utilisation.

Les travaux électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous sa supervision.

Portez toujours un équipement de protection individuelle (EPI) approprié lors de l'utilisation ou de l'entretien de la machine.

1.3 Consignes générales de sécurité

En plus des règles générales de sécurité, les précautions spécifiques suivantes doivent être respectées pour éviter les pannes, les dommages et les risques pour la santé lors du travail avec la machine :

Vérifications générales avant le démarrage

- Avant chaque utilisation, vérifier l'intégralité de la machine et son bon fonctionnement.
- N'utilisez la machine que lorsque toutes les protections de séparation et de non-séparation requises sont correctement installées et fonctionnelles.
- Assurez-vous que les couvertures sont en bon état, correctement entretenues et solidement fixées.
- Placer la machine sur une surface stable, plane et sans vibrations.
- Prévoir suffisamment d'espace libre autour de la machine pour permettre un fonctionnement en toute sécurité.
- Vérifier que l'éclairage du poste de travail est suffisant pour éviter une visibilité limitée ou des effets stroboscopiques.
- Gardez votre zone de travail propre - éliminez la poussière, les copeaux et les résidus de matériaux.

Sécurité des outils et des accessoires

- Utiliser uniquement des outils en parfait état - sans fissures, déformations ou autres dommages.
- Avant de mettre la machine en marche, retirez toutes les clés à outils et les outils de montage.
- Avant chaque utilisation, vérifier la solidité et le bon état technique de toutes les connexions de la machine.

Pendant que je travaille

Ne laissez jamais une machine sans surveillance pendant son fonctionnement. Avant de quitter votre poste, éteignez-la et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.

- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qualifiées et conscientes des risques encourus.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées gardent une distance de sécurité et que les enfants n'ont pas accès à la machine.
- Travaillez toujours avec soin et précaution - n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne surchargez pas la machine.

Sécurité personnelle et équipement de protection individuelle

- Les cheveux longs doivent être attachés en arrière ou recouverts d'une couverture appropriée.
- Porter des vêtements de protection ajustés et des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés :
- Protection des yeux
- Écran facial
- Protection auditive
- Gants (uniquement lors de la manipulation des outils - pas lors de l'utilisation de la machine)
- Ne portez pas de bijoux, de vêtements ou d'accessoires amples (par exemple, cravates, foulards).

Considérations environnementales et sanitaires

Attention, les poussières métalliques peuvent contenir des substances nocives. Travaillez uniquement dans des zones bien ventilées ; utilisez un masque anti-poussière si nécessaire.

- Assurez-vous que toutes les connexions du système d'extraction de poussière sont correctement connectées et fonctionnent correctement.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, distrait ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues.
- Évitez d'utiliser la machine dans des endroits où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables peuvent créer un risque d'incendie ou d'explosion.

Arrêt et maintenance

- Éteignez toujours la machine et débranchez-la de la source d'alimentation avant d'effectuer l'une des actions suivantes :
- Règlement
- Remplacement d'outils
- Nettoyage
- Entretien ou réparation.

- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées avant de commencer tout travail sur la machine.
- Sécuriser la machine contre tout démarrage accidentel.
- Remplacez immédiatement toutes les étiquettes d'avertissement et autocollants de sécurité illisibles ou manquants.

1.4 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.
 - Utilisez uniquement des rallonges adaptées à la puissance de la machine.
- Vérifiez régulièrement l'état des cordons d'alimentation. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas transporter, tirer ou débrancher la machine par le cordon d'alimentation.
 - Gardez le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.
 - Utilisez uniquement des fiches et des prises correctement sélectionnées pour minimiser le risque de choc électrique.
 - La machine doit toujours être sèche.
 - Ne l'exposez pas à la pluie ou à l'humidité, cela pourrait provoquer un choc électrique.
 - La machine ne peut être utilisée que si le circuit d'alimentation est protégé par un disjoncteur différentiel (RCCB).
 - Avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « off ».
 - N'utilisez la machine que lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT fonctionne correctement.

1.5 Mesures de sécurité spécifiques à cette machine

- La machine est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Utilisez-le dans des endroits bien aérés.
- La machine ne peut être utilisée que par une seule personne à la fois.
- N'insérez aucun objet dans l'ouverture d'extraction.
- Gardez-le exempt de contaminants qui pourraient affecter ses performances.
- Il est strictement interdit d'exprimer :
 - Vapeurs inflammables
 - Liquide
 - Cendres, copeaux ou poussières de carburants, solvants, peintures, hydrogène, carbone, magnésium, céréales ou pierres
 - Cendres chaudes ou mégots de cigarettes
- Ne retirez en aucun cas le cache de protection de la grille.
- La poussière de bois est nocive pour la santé.
- Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac à copeaux.
- N'utilisez la machine qu'avec un filtre et un sac à copeaux non endommagés.
- Les sacs en polyéthylène doivent avoir une épaisseur d'au moins 0,2 mm.
- Les sacs constitués d'autres matériaux doivent avoir une résistance mécanique équivalente.
- Les déchets de copeaux doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

1.6 Avertissements de danger

1.6.1 Menaces restantes

Même avec une utilisation appropriée, certains dangers résiduels subsistent et ne peuvent être complètement éliminés, notamment :

- Risque d'inhalation de poussières ou de copeaux de bois, notamment lors du vidage du sac à copeaux.
- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle (lunettes de protection, masque anti-poussière).
- Dommages auditifs causés par le bruit des machines.
- Portez toujours une protection auditive.
- Risque de choc électrique dû à un câblage incorrect ou à des câbles endommagés.

1.6.2 Situations dangereuses

En raison de la conception de la machine, certaines situations dangereuses peuvent survenir. Celles-ci sont identifiées par les catégories d'avertissement suivantes :

DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

ATTENTION (INFORMATIONS)

Indique un risque potentiel de dommages matériels si la recommandation n'est pas suivie.

2.1 Transport

Pour assurer un transport correct de la machine, veuillez suivre ces recommandations :

- Veuillez noter les informations concernant l'emballage de transport concernant :
 - Centre de gravité
 - Points d'attache - Poids
 - Moyens de transport
 - Position de transport recommandée
- Transporter la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation.
- Maintenez une posture corporelle correcte lorsque vous soulevez, transportez ou posez la machine.

Ramasser / Poser

- Tenez-vous debout, les jambes écartées à la largeur des hanches.
- Soulevez et posez la machine avec les genoux pliés et le dos droit.
- Évitez les mouvements brusques et saccadés.

Transfert

- Portez la machine à deux mains, le plus près possible de votre corps.
- Gardez votre posture droite pendant le mouvement.
- Lors du transport de la machine assemblée, tenez-la toujours par son corps et non par ses composants supplémentaire.
- Si vous transportez la machine dans un véhicule, fixez-la de manière à éviter mobile.

3. ASSEMBLAGE

3.1 Préparation

3.1.1 Vérification du contenu de la livraison

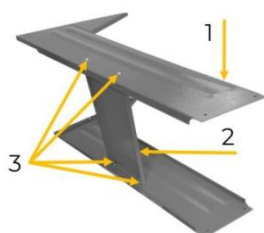
- Lors de la livraison, veuillez vérifier qu'il n'y a pas de dommages visibles et que toutes les pièces sont présentes.
- Signalez immédiatement toute irrégularité à votre concessionnaire ou à votre entreprise de transport.
- Notez tout dommage visible sur le bon de livraison afin de conserver votre droit de réclamation.
- L'absence d'annotations sera considérée comme une confirmation de bonne réception de la marchandise.

3.1.2 Exigences relatives au site d'installation

- Assurer l'accès à une source d'énergie fiable.
- Placer la machine sur une surface stable et plane.
- Le lieu d'installation doit être conforme aux réglementations de sécurité locales.
- S'assurer que l'espace répond aux exigences ergonomiques et d'éclairage.

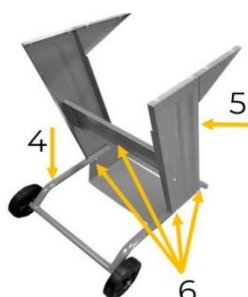
3.2 Processus d'assemblage

- La machine est livrée pré-assemblée.
- Remonter uniquement les composants qui ont été démontés pour le transport.
- Effectuer les raccordements électriques conformément à la notice d'utilisation



Panneaux latéraux

- Relier les deux panneaux latéraux (1) à l'aide de la plaque de liaison (2).
- Fixez le tout avec 4 vis M5x15 (3)



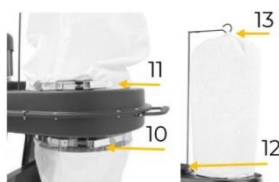
Base de la machine

- Poser le cadre (4) au sol.
- Installer les panneaux latéraux pré-assemblés (5) sur le châssis.
- Fixer le tout avec 4 vis M5x35 et 4 écrous M5 (6).



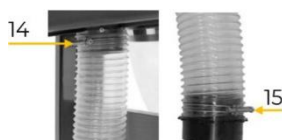
Unité d'aspiration

- Placer l'unité d'aspiration (7) sur le socle de la machine assemblé (8).
- Alignez les trous de l'unité d'aspiration avec les trous filetés de assiettes latérales.
- Visser l'ensemble avec 8 vis M5x15 (9).



Sac à copeaux et sac filtrant

- Fixer le sac à copeaux sur le bord inférieur de l'unité d'extraction à l'aide de la sangle de serrage (10).
- Passez la sangle de serrage à travers les supports du sac filtrant et fixez le sac filtrant sur le bord supérieur de l'unité d'extraction (11).
- Insérer la poignée (12) à l'intérieur de l'unité d'extraction.
- Accrocher le sac filtrant (13) à la poignée.



Tuyau d'aspiration

- Fixez le tuyau d'aspiration à l'unité d'aspiration à l'aide du collier de serrage (14).
- Fixez l'adaptateur de tuyau à l'extrémité du tuyau d'aspiration à l'aide d'un autre collier de serrage (15).

3.1 Connexion électrique

AVERTISSEMENT

Tension électrique dangereuse !

Risque de blessure dû à une tension dangereuse.

→ La machine ne peut être raccordée au réseau électrique et soumise à des contrôles électriques que par un électricien qualifié ou sous sa surveillance et conformément à ses instructions.

- Vérifiez que le fil neutre (si présent) et la terre fonctionnent correctement.
- Assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux spécifications de la machine.

ATTENTION

L'écart de tension d'alimentation est admissible jusqu'à $\pm 5\%$.

Un fusible de court-circuit doit être installé dans le système d'alimentation électrique de la machine.

- Utilisez un cordon d'alimentation conforme aux normes électriques en vigueur (par exemple H07RN, H05RN).
- Sélectionnez la section de câble appropriée en fonction du tableau des capacités de transport de courant.
- Protéger le câble contre les dommages mécaniques.
- La source d'alimentation doit être protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).
- Branchez la machine uniquement sur une prise correctement reliée à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que ses paramètres sont adaptés à la charge.
- Pour une sélection appropriée, reportez-vous à la documentation technique ou consultez un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement

4. TRAVAIL

La machine ne doit être démarrée que lorsqu'elle est en parfait état de fonctionnement technique.

Avant chaque démarrage :

- Inspectez la machine.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments de sécurité et de contrôle.
- Vérifiez que les raccords à vis ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien serrés.
- Assurez-vous que le tuyau d'extraction, le sac filtrant et le sac à copeaux sont correctement connectés.

4.1 Connexion à une machine à bois

ATTENTION

Ne commencez pas à travailler avec la machine à bois tant que le système d'extraction n'a pas atteint sa pleine capacité.
vitesse de rotation.

- Placer le système d'extraction à proximité de la machine à bois de manière à ce qu'il ne interféré avec le travail.
- Posez tous les tuyaux uniformément sur le sol ; marquez les obstacles inévitables avec du ruban adhésif ou de la peinture jaune et noir.
- La distance entre le système d'extraction et la machine à bois ne doit pas dépasser 10 mètres.
- Les tuyaux d'échappement doivent être fabriqués en matériau ignifuge, antistatique permanent (ou mis à la terre des deux côtés) et répondent aux normes de sécurité applicables.



- Raccordez l'adaptateur du tuyau d'échappement (1) à l'orifice d'échappement de la machine à bois.
- Si nécessaire, utilisez les adaptateurs de tuyau fournis (2) pour assurer une connexion correcte entre le tuyau d'extraction et la machine à bois.

4.2 Allumer et éteindre la machine



Allumer

- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (1) jusqu'à la position "I".

Éteindre

- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (1) jusqu'à la position "O".

5. NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

5.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT - Risque de blessures graves ou de mort !

L'utilisation de la machine alors qu'elle est connectée à une source d'alimentation peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Débranchez toujours la machine avant de la nettoyer .
- Protégez-le contre toute remise en marche accidentelle.

- Un nettoyage régulier est essentiel pour un fonctionnement sûr et une longue durée de vie de la machine.
- Retirez la poussière, les copeaux et autres débris de la machine à l'aide d'un chiffon sec, d'une brosse douce ou d'un aspirateur.
- Ne pas utiliser d'eau, de liquides inflammables ou de produits de nettoyage agressifs.
- Maintenir les ouvertures de ventilation et le carter du moteur propres et dégagés.
- Vider régulièrement le sac à copeaux et le sac filtre.
- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle (par exemple, un masque anti-poussière, des gants) lors du nettoyage.

5.2 Maintenance

- Cette machine nécessite un entretien minimal, mais tout défaut affectant la sécurité doit être corrigé immédiatement.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments de sécurité.
- Vérifier régulièrement la lisibilité et l'état des étiquettes d'avertissement et de sécurité.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

5.2.1 Plan de maintenance

Le degré et le type d'usure dépendent de l'intensité et des conditions d'utilisation. Le calendrier d'entretien recommandé pour une utilisation standard est indiqué ci-dessous.

Intervalle	Élément	Action
Avant utilisation	Câble et connexions de câbles	Vérifier, remplacer si nécessaire
	Boîtier de disjoncteur et unité d'extraction	Vérifier
	Moteur, interrupteur marche/arrêt, unité d'extraction	Vérifier la contamination, nettoyer si nécessaire
Une fois par semaine	Colliers de serrage et colliers de serrage	Vérifiez la bonne assise, serrez si nécessaire
	Raccords à vis	Vérifiez la bonne assise, serrez si nécessaire
Si nécessaire	Sac à copeaux	Vérifier ou remplacer, voir section 5.2.2
Si nécessaire	Sac filtrant	Vider ou remplacer, voir section 5.2.3

5.2.2 Remplacement du sac de chips

AVERTISSEMENT - Danger pour la santé en cas d'inhalation !

La poussière de bois est nocive pour la santé.

→ Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous remplacez ou videz le sac de chips.

→ Éliminer les copeaux usagés de manière écologique.

ATTENTION

Le sac doit être remplacé lorsqu'il est plein à 60-70 %.

Utilisez uniquement des sacs à chips correctement ajustés et compatibles avec les dimensions de la machine.

Procédure:

- Éteindre la machine 10 minutes avant de commencer le changement pour permettre à la poussière de retomber.
- Débrancher la machine de l'alimentation électrique.
- Ouvrir la pince.
- Retirez délicatement le sac de copeaux plein et fermez-le hermétiquement.
- Tirez le nouveau sac sur le bord inférieur de l'unité d'extraction.
- Fixez le sac en fermant le lien zip à environ 3 cm au dessus du bord.
- Repliez le bord saillant du sac vers l'extérieur pour plus de sécurité.

5.2.3 Vider le sac filtrant en tapotant

- Immédiatement après avoir éteint la machine, tapotez l'extérieur du sac filtrant.
- Cela permettra à la fine poussière à l'intérieur de tomber verticalement dans le sac de chips.

5.2.4 Remplacement du sac filtrant**ATTENTION**

Utilisez uniquement des sacs filtrants parfaitement adaptés aux dimensions de la machine.

AVERTISSEMENT - Risque de poussière de bois !

L'inhalation de poussière de bois est dangereuse pour la santé !

→ Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz ou remplacez le sac filtrant !

Procédure:

- Éteignez la machine 10 minutes avant de changer le sac pour laisser le temps aux particules de poussière de se déposer.
- Débranchez la machine de la source d'alimentation.
- Ouvrir la pince.
- Retirez soigneusement le sac filtrant de l'unité d'extraction.
- Retirer la pince.
- Passez la bande à travers l'ouverture du nouveau sac filtrant.
- Tirez le nouveau sac sur le bord supérieur de l'unité d'extraction et fixez-le en fermant le lien.
- Accrochez la boucle en haut du sac sur le support du sac filtrant.

5.3 Stockage

- Une fois le travail terminé, rangez la machine nettoyée dans un local sec, à l'abri du gel et fermé à clé.
- Débrancher la machine de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées, en particulier les enfants, n'aient pas accès à la machine.

5.4 Élimination

- Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.
- Ne jetez jamais la machine, ses composants ou ses consommables avec les déchets ménagers.
- Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination disponibles.
- Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil destiné à un usage équivalent auprès d'un revendeur spécialisé, celui-ci peut être tenu - conformément à la réglementation nationale - d'éliminer correctement votre ancienne machine.

6. DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

L'utilisation de la machine alors que l'alimentation est connectée peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Avant de commencer tout travail de dépannage, débranchez la machine de l'alimentation électrique !

De nombreuses causes potentielles de pannes peuvent être éliminées à l'avance si la machine est correctement connectée à la source d'alimentation.

Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement la réparation vous-même ou si vous ne disposez pas des qualifications appropriées, contactez toujours un spécialiste pour résoudre le problème.

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne fonctionne pas	- Interrupteur endommagé	- Réparez l'interrupteur.
	- Éteindre	- Vérifier l'alimentation électrique, remplacer le fusible ou le contacteur si nécessaire.
Fuite de matière filtrée	- Connexions qui fuient ou sont obstruées	- Vérifier les connexions.
		- Retirez le blocage.
	- Le sac à copeaux ou le filtre n'est pas installé correctement	- Vérifie le sac. - Remplacez le sac endommagé.
Bruit fort dans le carter moteur	- Blocage causé par l'aspiration d'un gros élément	- Retirer l'élément obstrué.
	- Roue de ventilateur desserrée	- Réparer la roue du ventilateur.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 25

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Aspiration de copeaux, de sciure et de poussière, Type : G81019, Modèle : DC-E

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

- 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
 - 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte)
- et les normes

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

conforme au certificat de type CE

- E8A 055256 0825 Rév. 00

- M8A 055256 0823 Rév. 00

- Z1A 055256 0822 Rév. 00

Publié par:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Numéro d'identification d'organisme notifié : 0123

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Lieu et date d'émission

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



G81019

DC-E

Удаление стружки, опилок и пыли

Перевод оригинальной инструкции

RU



Удаление стружки, опилок и пыли

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

Произведено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, улица Спейсерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

В этом разделе содержатся важные сведения и примечания по безопасному запуску и эксплуатации машины.

В целях вашей безопасности, пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед использованием машины. Правильное понимание руководства позволит вам безопасно эксплуатировать машину, избежав недоразумений, травм и материального ущерба.

Обратите особое внимание на все символы и пиктограммы на машине, а также на информацию по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в руководстве.

1.1 Назначение машины

Машина предназначена исключительно для следующего использования:

Извлечение древесной и пластиковой стружки (не пыли) из деревообрабатывающих станков, таких как фрезерные станки, циркулярные пилы и строгальные станки — в пределах указанных рабочих параметров.

1.1.1 Технические ограничения

Машина предназначена для работы в следующих условиях:

- Относительная влажность: макс. 70%
- Рабочая температура: от +5 °C до +40 °C
- Температура хранения: от -25 °C до +55 °C

1.1.2 Запрещенное использование/опасное злоупотребление

Машину нельзя использовать в следующих целях:

- Удаление пыли и древесной щепы в промышленной среде
- Работа на открытом воздухе
- Служба в состоянии неудовлетворительной физической или психической пригодности
- Использовать без предварительного прочтения и понимания инструкции по эксплуатации.
- Внесение структурных изменений в устройство
- Использование материалов, не указанных в данном руководстве
- Извлечение взрывоопасных или опасных веществ (например, горючих газов, тумана от краски, взрывчатых веществ, металлических деталей, блоков цельной древесины или отходов токарного станка)
- Жидкостная экстракция
- Извлечение материалов с температурой выше 60 °C (например, золы, горячей металлической стружки)
- Всасывание твердого мусора, такого как дерево, металл или камни, при мытье полов
- Работа в среде, где существует риск возгорания или взрыва (машина может генерировать искры)
- Использование пакетов для стружки толщиной менее 0,2 мм (полиэтилен)
- Использование неподходящих сумок, не отвечающих требованиям прочности
- Использование за пределами технических параметров, указанных в руководстве
- Удаление маркировки безопасности
- Изменение или отключение устройств безопасности
- Непрерывная эксплуатация или неограниченное количество коммерческих применений
- Использовать во влажных или мокрых помещениях.

ВАЖНЫЙ:

Неправильное использование или несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве, приведет к потере всех прав на гарантию и претензий на возмещение ущерба.

1.2 Требования к пользователю

Машина предназначена для управления одним человеком. Оператор должен:

- Быть в хорошей физической и психологической форме
- Прочитайте и поймите инструкцию по эксплуатации.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта или знаний, могут управлять машиной только под наблюдением или после прохождения обучения у ответственного лица.

Пожалуйста, соблюдайте все местные правила, касающиеся минимального возраста оператора и ограничений по использованию.

Электромонтажные работы могут выполняться только квалифицированным электриком или под его руководством.

При эксплуатации или обслуживании машины всегда используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ).

1.3 Общие правила техники безопасности

Помимо общих правил безопасности, необходимо соблюдать следующие особые меры предосторожности, чтобы избежать неисправностей, повреждений и опасностей для здоровья при работе с машиной:

Общие предстартовые проверки

- Перед каждым использованием проверяйте комплектность машины и ее исправность.
- Эксплуатируйте машину только в том случае, если все необходимые разделительные и неразделительные защитные устройства установлены и исправны.
- Убедитесь, что крышки находятся в хорошем состоянии, правильно обслуживаются и надежно закреплены.
- Установите машину на устойчивую, ровную и не подверженную вибрации поверхность.
- Обеспечьте достаточно свободного пространства вокруг машины для обеспечения безопасной эксплуатации.
- Убедитесь, что освещение на рабочем месте достаточно, чтобы избежать ограниченной видимости или стробоскопических эффектов.
- Содержите рабочее место в чистоте — удаляйте пыль, стружку и остатки материала.

Безопасность инструментов и принадлежностей

- Используйте только инструменты в идеальном состоянии — без трещин, деформаций и других повреждений.
- Перед включением машины снимите все гаечные ключи и сборочные инструменты.
- Перед каждым использованием проверяйте все соединения машины на прочность и исправное техническое состояние.

Во время работы

- Никогда не оставляйте работающую машину без присмотра. Всегда выключайте её и обеспечьте защиту от случайного или несанкционированного запуска, прежде чем покинуть рабочее место.
- Эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать машину могут только квалифицированные специалисты, осознающие связанные с этим риски.
- Убедитесь, что посторонние лица соблюдают безопасную дистанцию, а дети не имеют доступа к машине.
- Всегда работайте осторожно и внимательно, никогда не прилагайте чрезмерных усилий.
- Не перегружайте машину.

Средства индивидуальной безопасности и индивидуальной защиты

- Длинные волосы следует завязать сзади или накрыть подходящим покрывалом.
- Носите прилегающую защитную одежду и соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ):
 - Защита глаз
 - Защитная маска для лица
 - Защита органов слуха
 - Перчатки (только при работе с инструментами, а не при работе на машине)
- Не носите свободные украшения, одежду или аксессуары (например, галстуки, шарфы).

Вопросы охраны окружающей среды и здоровья

- Имейте в виду, что металлическая пыль может содержать вредные вещества. Работайте только в хорошо проветриваемых помещениях; при необходимости используйте респиратор.
- Убедитесь, что все соединения системы пылеудаления правильно подключены и функционируют нормально.
- Не работайте на машине, если вы устали, отвлечены или находитесь под воздействием лекарств, алкоголя или наркотиков.
- Избегайте использования машины в местах, где пары красок, растворителей или легковоспламеняющихся жидкостей могут создать опасность пожара или взрыва.

Остановка и техническое обслуживание

- Всегда выключайте машину и отсоединяйте ее от источника питания перед выполнением любого из следующих действий:
 - Регулирование
 - Замена инструмента
 - Уборка
 - Техническое обслуживание или ремонт.

- Перед началом любых работ на машине убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.
- Защитите машину от случайного запуска.
- Немедленно заменяйте все нечитаемые или отсутствующие предупреждающие надписи и наклейки безопасности.

1.4 Электробезопасность

- Убедитесь, что машина правильно заземлена.
- Используйте только соответствующие удлинители, соответствующие мощности машины.
— Регулярно проверяйте состояние шнуров питания. Повреждённые или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- Не переносите, не тяните и не отключайте машину от сети, держась за шнур питания.
- Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.
- Используйте только правильно подобранные вилки и розетки, чтобы свести к минимуму риск поражения электрическим током.
- Машина всегда должна быть сухой.
- Не подвергайте его воздействию дождя или влаги, это может привести к поражению электрическим током.
- Машину можно эксплуатировать только в том случае, если цепь электропитания защищена дифференциальным автоматическим выключателем (УЗО).
- Перед подключением машины к электросети убедитесь, что главный выключатель находится в положении «выключено».
- Используйте машину только при исправном переключателе ВКЛ/ВЫКЛ.

1.5 Особые меры безопасности для данной машины

- Машина предназначена только для использования в помещении.
- Используйте в хорошо проветриваемых помещениях.
- Одновременно на машине может работать только один человек.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстие для извлечения.
- Не допускайте попадания в него загрязнений, которые могут повлиять на производительность.
- Категорически запрещается выражать:
 - Воспламеняющиеся пары
 - Жидкость
 - Пепел, стружка или пыль от топлива, растворителей, красок, водорода, углерода, магния, зерна или камня
 - Горячий пепел или окурки
- Ни при каких обстоятельствах не снимайте защитную решетку.
- Древесная пыль вредна для здоровья.
- Всегда надевайте пылезащитную маску при очистке мешка для стружки.
- Эксплуатируйте машину только с неповрежденным фильтром и мешком для стружки.
- Пакеты из полиэтилена должны иметь толщину не менее 0,2 мм.
- Мешки из других материалов должны иметь эквивалентную механическую прочность.
- Отходы стружки следует утилизировать экологически безопасным способом.

1.6 Предупреждения об опасности

1.6.1 Остающиеся угрозы

Даже при правильном использовании некоторые остаточные опасности остаются и не могут быть полностью устранены, в том числе:

- Опасность вдыхания древесной пыли или стружки, особенно при опорожнении мешка для стружки.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты (защиту для глаз, респиратор).
- Повреждение слуха, вызванное шумом машин.
- Всегда используйте средства защиты органов слуха.
- Опасность поражения электрическим током из-за неправильного подключения или повреждения кабелей.

1.6.2 Опасные ситуации

Конструкция машины может привести к возникновению определённых опасных ситуаций. Они обозначены следующими категориями предупреждений:

ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственную опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к легкой или средней травме.

ВНИМАНИЕ (ИНФОРМАЦИЯ)

Указывает на потенциальный риск повреждения имущества в случае несоблюдения рекомендации.

2.1 Транспорт

Для обеспечения правильной транспортировки машины соблюдайте следующие рекомендации:

- Обратите внимание на информацию относительно транспортной упаковки, касающуюся:
 - Центр тяжести
 - Точки крепления - Грузы
 - Транспортные средства
 - Рекомендуемое транспортное положение
- Перевезите машину в упаковке к месту установки.
- Поддерживайте правильное положение тела при подъеме, переноске или опускании машины.

Поднятие / Опускание

- Встаньте ровно, расставив ноги на ширине бедер.
- Поднимайте и опускайте тренажер, согнув колени и держа спину прямо.
- Избегайте резких, порывистых движений.

Передача

- Держите машину обеими руками, как можно ближе к телу.
- Сохраняйте прямую осанку во время движения.
- При транспортировке собранной машины всегда держите ее за корпус, а не за составные части. дополнительный.
- Если вы перевозите машину в транспортном средстве, закрепите ее таким образом, чтобы предотвратить движущийся.

3. СБОРКА

3.1 Подготовка

3.1.1 Проверка комплектности поставки

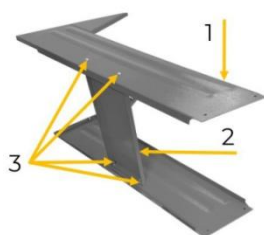
- После доставки, пожалуйста, проверьте наличие видимых повреждений и наличие всех деталей. полный.
- Немедленно сообщайте о любых нарушениях своему дилеру или транспортной компании.
- Отметьте все видимые повреждения в накладной, чтобы сохранить за собой право подать жалобу.
- Отсутствие аннотаций будет считаться подтверждением надлежащего получения товара.

3.1.2 Требования к месту установки

- Обеспечьте доступ к надежному источнику питания.
- Установите машину на устойчивую ровную поверхность.
- Место установки должно соответствовать местным правилам техники безопасности.
- Убедитесь, что пространство соответствует требованиям эргономики и освещения.

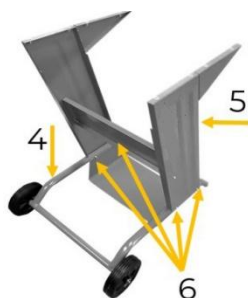
3.2 Процесс сборки

- Машина поставляется в предварительно собранном виде.
- Собирайте обратно только те компоненты, которые были разобраны для транспортировки.
- Выполните электрические соединения в соответствии с инструкцией по эксплуатации.



Боковые панели

- Соедините две боковые панели (1) с помощью соединительной пластины (2).
- Закрепите все четырьмя винтами M5x15 (3)



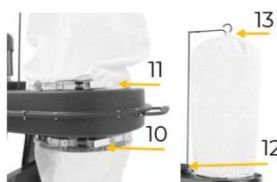
База машины

- Положите раму (4) на землю.
- Установите предварительно собранные боковые панели (5) на раму.
- Закрепите все это четырьмя винтами M5x35 и четырьмя гайками M5 (6).



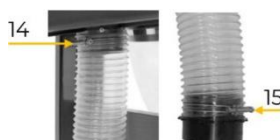
Всасывающий блок

- Установите всасывающий блок (7) на собранное основание машины (8).
- Совместите отверстия на всасывающем блоке с резьбовыми отверстиями в боковые пластины.
- Прикрутите блок 8 винтами M5x15 (9).



Мешок для стружки и фильтр-мешок

- Закрепите мешок со стружкой на нижнем крае вытяжного устройства с помощью зажимного ремня (10).
- Проденьте прижимную ленту через держатели фильтровального мешка и прикрепите фильтровальный мешок к верхнему краю вытяжного устройства (11).
- Вставьте ручку (12) во внутреннюю часть вытяжного устройства.
- Повесьте фильтр-мешок (13) на ручку.



Всасывающий шланг

- Прикрепите всасывающий шланг к всасывающему блоку с помощью хомута (14).
- Прикрепите адаптер шланга к концу всасывающего шланга с помощью другого хомута (15).

3.1 Электрическое подключение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное электрическое напряжение!

Опасность травмирования из-за опасного напряжения.

→ Подключение машины к электросети и проведение электрических проверок может осуществляться только квалифицированным электриком или под его руководством и в соответствии с его инструкциями.

- Проверьте исправность нейтрального провода (если есть) и заземления.
- Убедитесь, что напряжение и частота источника питания соответствуют характеристикам машины.

ВНИМАНИЕ

Допустимое отклонение напряжения питания составляет до $\pm 5\%$.

В системе электропитания машины должен быть установлен предохранитель от короткого замыкания.

- Используйте шнур питания, соответствующий действующим электрическим стандартам (например, H07RN, H05RN).
- Выберите соответствующее сечение кабеля согласно таблице допустимой токовой нагрузки.
- Защитите кабель от механических повреждений.
- Источник питания должен быть защищен устройством защитного отключения (УЗО).
- Подключайте машину только к правильно заземленной розетке.
- При использовании удлинителя убедитесь, что его параметры соответствуют нагрузке.
- Для правильного выбора обратитесь к технической литературе или проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.
- Поврежденный кабель необходимо немедленно заменить.

4. РАБОТА

Машину следует запускать только тогда, когда она находится в полностью рабочем состоянии. технический.

Перед каждым запуском:

- Осмотрите машину.
- Проверьте правильность работы всех элементов безопасности и управления.
- Проверьте винтовые соединения на наличие повреждений и надежность затяжки.
- Убедитесь, что шланг вытяжки, фильтр-мешок и мешок для стружки правильно подсоединены.

4.1 Подключение к деревообрабатывающему станку

ВНИМАНИЕ

Не начинайте работу на деревообрабатывающем станке, пока вытяжная система не достигнет полной мощности. скорость вращения.

- Расположите вытяжную систему вблизи деревообрабатывающего станка таким образом, чтобы она не мешала работе.
- Разложите все шланги равномерно по полу, отметьте неизбежные препятствия клейкой лентой или краской. желтый и черный.
- Расстояние между вытяжной системой и деревообрабатывающим станком не должно превышать 10 метров.
- Выхлопные шланги должны быть изготовлены из негорючего, постоянно антистатического материала (или заземлены с обеих сторон) и соответствуют действующим стандартам безопасности.



- Подсоедините адаптер выпускного шланга (1) к выпускному отверстию деревообрабатывающего станка.
- При необходимости используйте прилагаемые адаптеры для шлангов (2), чтобы обеспечить правильное соединение вытяжного шланга с деревообрабатывающим станком.

4.2 Включение и выключение машины



Включение

- Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (1) в положение «I».

Выключение

- Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (1) в положение «0».

5. ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ, УТИЛИЗАЦИЯ

5.1 Очистка

ВНИМАНИЕ! Опасность серьезной травмы или смерти!

Эксплуатация машины, подключенной к источнику питания, может привести к серьезным травмам или смерти.

- Перед чисткой всегда отключайте машину от сети .
- Защитите его от случайного включения.

- Регулярная очистка необходима для безопасной эксплуатации и длительного срока службы машины.
- Удалите пыль, стружку и другой мусор из машины с помощью сухой ткани, мягкой щетки или пылесоса.
- Не используйте воду, легковоспламеняющиеся жидкости или агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия и корпус двигателя были чистыми и свободными.
- Регулярно опорожняйте мешок для стружки и фильтр-мешок.
- При уборке всегда используйте средства индивидуальной защиты (например, респиратор, перчатки).

5.2 Техническое обслуживание

- Данная машина требует минимального технического обслуживания, однако любые неисправности, влияющие на безопасность, должны устраняться немедленно.
- Перед каждым использованием проверяйте исправность всех элементов безопасности.
- Регулярно проверяйте читаемость и состояние предупреждающих и предохранительных наклеек.
- Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.

5.2.1 План технического обслуживания

Степень и тип износа зависят от интенсивности и условий эксплуатации. Рекомендуемый график технического обслуживания при стандартном использовании представлен ниже.

Интервал	Элемент	Действие
Перед использованием	Кабель и кабельные соединения	Проверить, заменить при необходимости
	Корпус автоматического выключателя и блок	Проверять
	Двигатель, выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, вытяжной блок	Проверьте на наличие загрязнений, при необходимости очистите.
Раз в неделю	Хомуты и хомуты для шлангов	Проверьте надежность крепления, при необходимости затяните.
	Винтовые соединения	Проверьте надежность крепления, при необходимости затяните.
При необходимости	Мешок для стружки	Проверьте или замените, см. раздел 5.2.2.
При необходимости	Фильтр-мешок	Опорожните или замените, см. раздел 5.2.3.

5.2.2 Замена пакета для стружки

ВНИМАНИЕ! Опасно для здоровья при вдыхании!

Древесная пыль вредна для здоровья.

→ Всегда надевайте пылезащитную маску при замене или опорожнении мешка для стружки.

→ Утилизируйте отработанную стружку экологически безопасным способом.

ВНИМАНИЕ

Мешок следует заменять, когда он заполнен на 60–70%.

Используйте только правильно подобранные пакеты для стружки, соответствующие размерам машины.

Процедура:

- Выключите машину за 10 минут до начала замены, чтобы дать пыли осесть.
- Отключите машину от источника питания.
- Откройте зажим.
- Осторожно извлеките полный мешок со стружкой и плотно закройте его.
- Натяните новый мешок на нижний край вытяжного устройства.
- Закрепите сумку, застегнув застежку-молнию примерно на 3 см выше края.
- Для дополнительной безопасности отогните выступающий край пакета наружу.

5.2.3 Опорожнение фильтр-мешка путем постукивания

- Сразу после выключения машины постучите по внешней поверхности фильтр-мешка.
- Это позволит мелкой пыли, находящейся внутри, вертикально падать в мешок для стружки.

5.2.4 Замена фильтр-мешка**ВНИМАНИЕ**

Используйте только фильтр-мешки, точно соответствующие размерам машины.

ВНИМАНИЕ! Опасность образования древесной пыли!

Вдыхание древесной пыли опасно для здоровья!

→ Всегда надевайте пылезащитную маску при опорожнении или замене фильтр-мешка!

Процедура:

- Выключите машину за 10 минут до замены мешка, чтобы дать частицам пыли осесть.
- Отключите машину от источника питания.
- Откройте зажим.
- Осторожно извлеките фильтр-мешок из вытяжного блока.
- Снимите зажим.
- Проденьте ленту через отверстие нового фильтр-мешка.
- Натяните новый мешок на верхний край вытяжного устройства и закрепите его, затянув завязку.
- Повесьте петлю в верхней части мешка на держатель фильтр-мешка.

5.3 Хранение

- После окончания работы храните очищенную машину в сухом, незамерзающем и запираемом помещении.
- Отключите машину от источника питания.
- Обеспечьте, чтобы посторонние лица, особенно дети, не имели доступа к машине.

5.4 Утилизация

- Соблюдайте национальные правила утилизации отходов.
- Никогда не выбрасывайте машину, ее компоненты или расходные материалы в смешанный мусор.
- При необходимости обратитесь в местные органы власти для получения информации о доступных вариантах утилизации.
- Если вы приобретаете новую машину или прибор аналогичного назначения у специализированного дилера, он может быть обязан — в соответствии с национальными правилами — правильно утилизировать вашу старую машину.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

Эксплуатация машины при подключенном питании может привести к серьезным травмам или смерти.

→ Перед началом работ по устранению неполадок отключите машину от сети!

Многие потенциальные причины неисправностей можно устранить заранее, если правильно подключить машину к источнику питания.

Если вы не можете выполнить ремонт самостоятельно правильно или не имеете соответствующей квалификации, обязательно обратитесь к специалисту для решения проблемы.

Проблема	Возможная причина	Решение
Машина не работает	- Поврежденный переключатель	- Почините выключатель.
	- Выключение питания	- Проверьте источник питания, при необходимости замените предохранитель или контактор.
Утечка отфильтрованного материала	- Протекающие или засоренные соединения	- Проверьте соединения.
	- Мешок для стружки или фильтр установлены неправильно	- Устраните засор.
	- Засорение, вызванное засасыванием крупного элемента	- Проверьте сумку.
Громкий шум в корпусе двигателя	- Ослабленная крыльчатка вентилятора	- Замените поврежденный мешок.
	- Засорение, вызванное засасыванием крупного элемента	- Удалите засоренный элемент.
		- Отремонтируйте крыльчатку вентилятора.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 25

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Удаление стружки, опилок и пыли, Тип: G81019, Модель: DC-E

соответствует требованиям Директив Европейского парламента и Совета:

- 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости (пересмотренная редакция)
- 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах, вносящий изменения в Директиву 95/16/ЕС (переработанную) и нормы

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

соответствует сертификату типа ЕС

- E8A 055256 0825 Версия 00

- M8A 055256 0823 Версия 00

- Z1A 055256 0822 Версия 00

Опубликовано:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 Мюнхен, Германия, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, идентификационный номер уполномоченного органа: 0123

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Китлин, 19/07/2025

Место и дата выдачи

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Видалення стружки, тирси та пилу

Переклад оригінальної інструкції

UA



Видалення стружки, тирси та пилу

УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням та збережіть її для подальшого використання.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

1. БЕЗПЕКА

Цей розділ містить важливу інформацію та примітки щодо безпечного запуску та експлуатації машини.

Заради вашої безпеки, будь ласка, уважно прочитайте цей посібник перед використанням машини. Правильне розуміння посібника дозволить вам безпечно експлуатувати машину, допомагаючи уникнути непорозумінь, травм та пошкодження майна.

Зверніть особливу увагу на всі символи та піктограми на машині, а також на інформацію з безпеки та попередження, що містяться в інструкції.

1.1 Призначення машини

Машина призначена виключно для наступного використання:

Відсмоктування деревної та пластикової стружки (не пилу) з деревообробних машин, таких як фрезерні верстати, циркулярні пилки та стругальні машини, - в межах заданих робочих параметрів.

1.1.1 Технічні обмеження

Машина призначена для роботи за таких умов:

- Відносна вологість: макс. 70%
- Робоча температура: від +5 °C до +40 °C
- Температура зберігання: від -25 °C до +55 °C

1.1.2 Заборонене використання/небезпечне неправильне використання

Машину не можна використовувати для таких цілей:

- Видалення пилу або деревної стружки в промисловому середовищі
- Робота на відкритому повітрі
- Служба у стані недостатньої фізичної або психічної підготовки
- Використовуйте без попереднього прочитання та розуміння інструкції з експлуатації
- Внесення структурних змін до пристрою
- Використання матеріалів, не зазначених у цьому посібнику
- Вилучення вибухонебезпечних або небезпечних речовин (наприклад, легкозаймистих газів, фарбових туманів, вибухових речовин, металевих деталей, блоків з масиву дерева або відходів токарного верстата)
- Рідинна екстракція
- Вилучення матеріалів з температурою вище 60 °C (наприклад, попіл, розпечена металева стружка)
- Всмоктування твердих сміття, таких як дерево, метал або каміння, під час миття підлоги
- Робота в середовищі з ризиком пожежі або вибуху (машина може генерувати іскри)
- Використання пакетів для стружки товщиною менше 0,2 мм (поліетилен)
- Використання невідповідних сумок, які не відповідають вимогам міцності
- Використання поза межами технічних параметрів, зазначених у посібнику
- Видалення маркування безпеки
- Зміна або вимкнення пристроїв безпеки
- Безперервна робота або необмежена кількість комерційних застосувань
- Використовуйте у вологих або сирих приміщеннях.

ВАЖЛИВО:

Неправильне використання або недотримання інструкцій, що містяться в цьому посібнику, призведе до втрати всіх прав на гарантію та претензій на відшкодування збитків.

1.2 Вимоги користувача

Машина призначена для обслуговування однією людиною. Оператор повинен:

- Бути фізично та психічно здоровим
- Прочитайте та зрозумійте інструкції з експлуатації

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або ті, хто не має досвіду чи знань, можуть працювати з машиною лише під наглядом або після проходження навчання від відповідальної особи.

Будь ласка, дотримуйтесь усіх місцевих правил щодо мінімального віку оператора та обмежень щодо використання.

Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик або під його наглядом.

Завжди використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) під час роботи або обслуговування машини.

1.3 Загальні інструкції з безпеки

Окрім загальних правил безпеки, під час роботи з машиною необхідно дотримуватися наступних конкретних запобіжних заходів, щоб уникнути несправностей, пошкоджень та загрози здоров'ю:

Загальні передпускові перевірки

- Перед кожним використанням перевіряйте комплектність машини та її правильність роботи.
- Використовуйте машину лише тоді, коли всі необхідні розділювальні та нерозділювальні захисні пристрої належним чином встановлені та справні.
- Переконайтеся, що кришки у належному стані, належним чином доглянуті та надійно закріплені.
- Встановіть машину на стійкій, рівній та вільній від вібрації поверхні.
- Забезпечте достатньо вільного простору навколо машини для безпечної роботи.
- Перевірте, чи освітлення на робочому місці достатнє, щоб уникнути обмеженої видимості або стробоскопічних ефектів.
- Підтримуйте чистоту робочого місця – видаляйте пил, стружку та залишки матеріалу.

Безпека інструментів та аксесуарів

- Використовуйте лише інструменти в ідеальному стані – без тріщин, деформацій чи інших пошкоджень.
- Перед увімкненням машини вийміть усі гайкові ключі та монтажні інструменти.
- Перед кожним використанням перевіряйте всі з'єднання машини на їхню міцність та належний технічний стан.

Під час роботи

- Ніколи не залишайте машину без нагляду під час її роботи. Завжди вимикайте її та захищайте від ненавмисного або несанкціонованого повторного увімкнення, перш ніж залишати своє місце.
- Машину можуть експлуатувати, обслуговувати або ремонтувати лише кваліфіковані особи, які усвідомлюють пов'язані з цим ризики.
- Переконайтеся, що сторонні особи дотримуються безпечної відстані, а діти не мають доступу до машини.
- Завжди працюйте обережно та з належною обережністю – ніколи не застосовуйте надмірних зусиль.
- Не перевантажуйте машину.

Особиста безпека та засоби індивідуального захисту

- Довге волосся слід зав'язати назад або накрити відповідним чохлам.
- Одягайте захисний одяг, що підходить саме вам, та відповідні засоби індивідуального захисту (ЗІЗ):
 - Захист очей
 - Захист для обличчя
 - Захист слуху
 - Рукавички (лише під час роботи з інструментами, не під час роботи з машиною)
- Не носіть вільні прикраси, одяг чи аксесуари (наприклад, краватки, шарфи).

Екологічні та медичні міркування

- Майте на увазі, що металевий пил може містити шкідливі речовини. Працюйте лише в добре провітрюваних приміщеннях; за необхідності використовуйте пилозахисну маску.
- Переконайтеся, що всі з'єднання системи пиловловлення правильно підключені та справно функціонують.
- Не працюйте з машиною, якщо ви втомилися, неуважні або перебуваєте під впливом ліків, алкоголю чи наркотиків.
- Уникайте використання машини в місцях, де випари фарб, розчинників або легкозаймистих рідин можуть створити небезпеку пожежі або вибуху.

Вимкнення та технічне обслуговування

- Завжди вимикайте машину та від'єднуйте її від джерела живлення, перш ніж виконувати будь-яку з наступних дій:
 - Регулювання
 - Заміна інструменту
 - Прибирання
 - Технічне обслуговування або ремонт.

- Перед початком будь-яких робіт на машині переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися.
- Захистіть машину від випадкового запуску.
- Негайно замініть усі нерозбірливі або відсутні попереджувальні етикетки та наклейки безпеки.

1.4 Електробезпека

- Переконайтеся, що машина належним чином заземлена.
- Використовуйте лише відповідні подовжувачі, що підходять для потужності машини.
- Регулярно перевіряйте стан шнурів живлення. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом.
- Не переносьте, не тягніть і не відключайте машину від мережі, тримаючи за шнур живлення.
- Тримайте шнур подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин.
- Використовуйте лише правильно підібрані вилки та розетки, щоб мінімізувати ризик ураження електричним струмом.
- Машина завжди має бути сухою.
- Не піддавайте його впливу дощу або вологи, це може призвести до ураження електричним струмом.
- Машину можна використовувати лише тоді, коли коло живлення захищено диференціальним автоматичним вимикачем (RCCB).
- Перед підключенням машини до джерела живлення переконайтеся, що головний вимикач знаходиться у положенні «вимкнено».
- Використовуйте машину лише тоді, коли вимикач УВІМК./ВИМК. працює належним чином.

1.5 Спеціальні заходи безпеки для цієї машини

- Машина призначена лише для використання в приміщенні.
- Використовуйте його в добре провітрюваних приміщеннях.
- Машиною може одночасно керувати лише одна людина.
- Не вставляйте жодних предметів у отвір для витяжки.
- Зберігайте його вільним від забруднень, які можуть вплинути на продуктивність.
- Суворо заборонено висловлювати:
 - Легкозаймисті пари
 - Рідина
 - Попіл, стружка або пил від палива, розчинників, фарб, водню, вуглецю, магнію, зерна або каменю
 - Гарячий попіл або недопалки
- За жодних обставин не знімайте захисну решітку.
- Деревний пил шкідливий для здоров'я.
- Завжди одягайте пилозахисну маску під час спорожнення мішка для стружки.
- Використовуйте машину лише з неушкодженим фільтром та мішком для стружки.
- Мішки з поліетилену повинні мати товщину не менше 0,2 мм.
- Сумки, виготовлені з інших матеріалів, повинні мати еквівалентну механічну міцність.
- Відходи стружки слід утилізувати екологічно безпечним способом.

1.6 Попередження про небезпеку

1.6.1 Залишкові загрози

Навіть за належного використання деякі залишкові небезпеки залишаються і не можуть бути повністю усунені, зокрема:

- Ризик вдихання деревного пилу або стружки, особливо під час спорожнення мішка для стружки.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту (захист для очей, пилозахисну маску).
- Пошкодження слуху, спричинене шумом машини.
- Завжди використовуйте засоби захисту слуху.
- Ризик ураження електричним струмом через неправильне підключення або пошкодження кабелів.

1.6.2 Небезпечні ситуації

Через конструкцію машини можуть виникнути певні небезпечні ситуації. Вони позначені наступними категоріями попереджень:

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередню небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозних травм.

УВАГА

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

УВАГА

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до легких або середніх травм.

УВАГА (ІНФОРМАЦІЯ)

Вказує на потенційний ризик пошкодження майна, якщо рекомендації не дотримуватися.

2.1 Транспорт

Щоб забезпечити належне транспортування машини, дотримуйтесь цих рекомендацій:

- Зверніть увагу на інформацію щодо транспортної упаковки:
 - Центр ваги
 - Точки кріплення - Вантажі
 - Транспортні засоби
 - Рекомендоване положення для транспортування
- Транспортуйте машину в упаковці до місця встановлення.
- Під час підймання, перенесення або опускання машини дотримуйтесь правильної пози тіла.

Підбирання / опускання

- Стійте рівно, ноги на ширині стегон.
- Піднімайте та опускайте тренажер, зігнувши коліна та випрямивши спину.
- Уникайте різких, уривчастих рухів.

Передача

- Тримайте машину обома руками, якомога ближче до тіла.
- Під час руху тримайте поставу прямо.
- Під час транспортування зібраної машини завжди тримайте її за корпус, а не за компоненти додаткові.
- Якщо ви транспортуєте машину в транспортному засобі, закріпіть її таким чином, щоб запобігти рухомий.

3. ЗБОРКА

3.1 Підготовка

3.1.1 Перевірка вмісту поставки

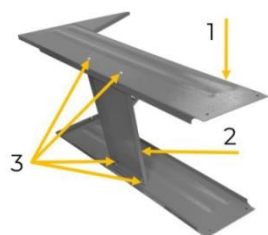
- Після отримання, будь ласка, перевірте наявність будь-яких видимих пошкоджень та наявність усіх деталей.
- Негайно повідомляйте про будь-які несправності своєму дилеру або транспортній компанії.
- Зазначте будь-які видимі пошкодження у накладній, щоб зберегти своє право на подання рекламації.
- Відсутність приміток вважатиметься підтвердженням належного отримання товару.

3.1.2 Вимоги до місця встановлення

- Забезпечте доступ до надійного джерела живлення.
- Встановіть машину на стійку, рівну поверхню.
- Місце встановлення повинно відповідати місцевим правилам безпеки.
- Переконайтеся, що простір відповідає ергономічним вимогам та вимогам освітлення.

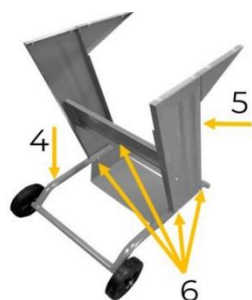
3.2 Процес складання

- Машина постачається у попередньо зібраному вигляді.
- Збирайте лише ті компоненти, які були розібрані для транспортування.
- Виконайте електричні підключення згідно з інструкцією з експлуатації



Бічні панелі

- З'єднайте дві бічні панелі (1) за допомогою з'єднувальної пластини (2).
- Закріпіть все 4 гвинтами M5x15 (3)



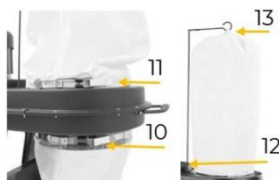
База машини

- Поставте раму (4) на землю.
- Встановіть попередньо зібрані бічні панелі (5) на раму.
- Закріпіть усе 4 гвинтами M5x35 та 4 гайками M5 (6).



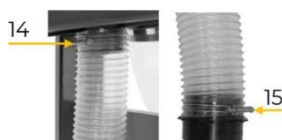
Всмоктувальний блок

- Встановіть всмоктувальний блок (7) на зібрану основу машини (8).
- Зіставте отвори на всмоктувальному блоці з різьбовими отворами в бічні пластини.
- Прикрутіть пристрій 8 гвинтами M5x15 (9).



Мішок для стружки та фільтрувальний пакет

- Прикріпіть мішок для стружки до нижнього краю витяжного блоку за допомогою затискного ремня (10).
- Протягніть затискний ремінь через тримачі фільтрувального мішка та прикріпіть фільтрувальний мішок до верхнього краю витяжного блоку (11).
- Вставте ручку (12) всередину витяжного блоку.
- Повісьте фільтрувальний мішок (13) на ручку.



Всмоктувальний шланг

- Прикріпіть всмоктувальний шланг до всмоктувального агрегату за допомогою хомута (14).
- Прикріпіть адаптер шланга до кінця всмоктувального шланга за допомогою іншого хомута для шланга (15).

3.1 Електричне підключення

УВАГА

Небезпечна електрична напруга!

Ризик травмування від небезпечної напруги.

→ Підключення машини до електромережі та проведення електричних перевірок дозволяється лише кваліфікованому електрику або під його наглядом та відповідно до його інструкцій.

- Перевірте, чи справні нульовий провід (якщо є) та заземлення.
- Переконайтеся, що напруга та частота живлення відповідають характеристикам машини.

УВАГА

Допустиме відхилення напруги живлення до $\pm 5\%$.

У системі живлення машини має бути встановлений запобіжник короткого замикання.

- Використовуйте шнур живлення, що відповідає відповідним електричним стандартам (наприклад, H07RN, H05RN).
- Виберіть відповідний поперечний переріз кабелю згідно з таблицею струмopідйомності.
- Захищайте кабель від механічних пошкоджень.
- Джерело живлення має бути захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).
- Підключайте машину лише до належним чином заземленої розетки.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що його параметри підходять для навантаження.
- Для правильного вибору зверніться до технічної літератури або проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- Пошкоджений кабель необхідно негайно замінити

4. РОБОТА

Машину слід запускати лише тоді, коли вона повністю робоча. технічні.

Перед кожним запуском:

- Огляньте машину.
- Перевірте належну роботу всіх елементів безпеки та керування.
- Перевірте гвинтові з'єднання на наявність пошкоджень та міцність.
- Переконайтеся, що витяжний шланг, фільтрувальний мішок та мішок для стружки правильно підключені.

4.1 Підключення до деревообробного верстата

УВАГА

Не починайте роботу з деревообробним верстатом, доки система витяжки не досягне своєї повної потужності. швидкість обертання.

- Розмістіть витяжну систему поблизу деревообробного верстата таким чином, щоб вона не заважала роботі.
- Рівномірно розкладіть усі шланги на підлозі; позначте неминучі перешкоди скотчем або фарбою жовтий та чорний.
- Відстань між системою витяжки та деревообробним верстатом не повинна перевищувати 10 метрів.
- Випускні шланги повинні бути виготовлені з вогнестійкого, постійно антистатичного (або заземлені з обох боків) та відповідають чинним стандартам безпеки.



- Підключіть адаптер випускного шланга (1) до випускного отвору деревообробного верстата.
- За потреби використовуйте адаптери для шлангів (2), що входять до комплекту, щоб забезпечити правильне з'єднання між витяжним шлангом та деревообробною машиною.

4.2 Увімкнення та вимкнення машини



Увімкнення

- Переведіть вимикач (1) у положення "I".

Вимкнення

- Переведіть вимикач (1) у положення "0".

5. ЧИЩЕННЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ

5.1 Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Ризик серйозних травм або смерті!

Експлуатація машини, підключеної до джерела живлення, може призвести до серйозних травм або смерті.

- Завжди відключайте машину від мережі перед чищенням .
- Захистіть його від випадкового повторного увімкнення.

- Регулярне очищення є важливим для безпечної роботи та тривалого терміну служби машини.
- Видаліть пил, стружку та інше сміття з машини за допомогою сухої тканини, м'якої щітки або пилососа.
- Не використовуйте воду, легкозаймисті рідини або агресивні засоби для чищення.
- Тримайте вентиляційні отвори та корпус двигуна чистими та не засміченими.
- Регулярно спорожняйте мішок для стружки та фільтрувальний мішок.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту (наприклад, пилозахисну маску, рукавички) під час прибирання.

5.2 Технічне обслуговування

- Ця машина потребує мінімального технічного обслуговування, але будь-які несправності, що впливають на безпеку, повинні бути негайно усунені.
- Перед кожним використанням перевіряйте справність усіх запобіжних елементів.
- Регулярно перевіряйте читабельність та стан попереджувальних та безпечних наклейок.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини, рекомендовані виробником.

5.2.1 План технічного обслуговування

Ступінь та тип зносу залежать від інтенсивності та умов використання. Рекомендований графік технічного обслуговування для стандартного використання наведено нижче.

Інтервал	Елемент	Дія
Перед використанням	Кабель та кабельні з'єднання	Перевірте, замініть за потреби
	Корпус автоматичного вимикача та блок вилучення	Перевірити
	Двигун, вимикач УВІМК./ВИМК., витяжний блок	Перевірте на наявність забруднень, за потреби очистіть
Раз на тиждень	Хомути та затискачі для шлангів	Перевірте міцність посадки, за потреби підтягніть
	Гвинтові з'єднання	Перевірте міцність посадки, за потреби підтягніть
За потреби	Мішок для стружки	Перевірте або замініть, див. розділ 5.2.2
За потреби	Фільтр-мішок	Спорожніть або замініть, див. розділ 5.2.3

5.2.2 Заміна мішка для стружки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека для здоров'я при вдиханні!

Деревний пил шкідливий для здоров'я.

- Завжди одягайте пилозахисну маску під час заміни або спорожнення мішка для стружки.
- Утилізуйте відходи стружки екологічно безпечним способом.

УВАГА

Мішок слід замінити, коли він заповнений на 60-70%.

Використовуйте лише належним чином підібрані мішки для стружки, сумісні з розмірами машини.

Процедура:

- Вимкніть машину за 10 хвилин до початку заміни, щоб пил встиг осісти.
- Від'єднайте машину від джерела живлення.
- Відкрийте затискач.
- Обережно вийміть повний пакет зі стружкою та щільно його закрийте.
- Натягніть новий мішок через нижній край витяжного блоку.
- Закріпіть сумку, закривши застібку-блискавку приблизно на 3 см вище краю.
- Для додаткової безпеки загніть виступаючий край сумки назовні.

5.2.3 Спорожнення фільтрувального мішка постукуванням

- Відразу після вимкнення машини постукайте по зовнішній стороні фільтрувального мішка.
- Це дозволить дрібному пилу всередині вертикально падати в мішок для стружки.

5.2.4 Заміна фільтрувального мішка**УВАГА**

Використовуйте лише фільтрувальні мішки, які точно підходять до розмірів машини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека деревного пилу!

Вдихання деревного пилу небезпечно для вашого здоров'я!

→ Завжди одягайте пилозахисну маску під час спорожнення або заміни фільтрувального мішка!

Процедура:

- Вимкніть машину за 10 хвилин до заміни мішка, щоб частинки пилу встигли осісти.
- Від'єднайте машину від джерела живлення.
- Відкрийте затискач.
- Обережно вийміть фільтрувальний мішок з витяжного блоку.
- Зніміть затискач.
- Протягніть стрічку через отвір нового фільтрувального мішка.
- Натягніть новий пакет через верхній край екстракційного блоку та закріпіть його, затягнувши стяжку.
- Повісьте петлю у верхній частині пакета на тримач фільтрувального пакета.

5.3 Зберігання

- Після завершення роботи зберігайте очищену машину в сухому, захищеному від морозу та замкненому приміщенні.
- Від'єднайте машину від джерела живлення.
- Переконайтеся, що сторонні особи, особливо діти, не мають доступу до машини.

5.4 Утилізація

- Дотримуйтесь національних правил утилізації відходів.
- Ніколи не викидайте машину, її компоненти або витратні матеріали у змішані відходи.
- За потреби зверніться до місцевих органів влади, щоб отримати інформацію про доступні варіанти утилізації.
- Якщо ви придбаєте нову машину або прилад еквівалентного призначення у спеціалізованого дилера, він може бути зобов'язаний - відповідно до національних норм - належним чином утилізувати вашу стару машину.

6. ВИРІШЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА

Небезпека ураження електричним струмом!

Робота машини з підключеним живленням може призвести до серйозних травм або смерті.

→ Перед початком будь-яких робіт з усунення несправностей від'єднайте машину від джерела живлення!

Багато потенційних причин несправностей можна усунути заздалегідь, якщо машина правильно підключена до джерела живлення.

Якщо ви не можете самостійно виконати ремонт або не маєте відповідної кваліфікації, завжди звертайтеся до спеціаліста для вирішення проблеми.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Машина не працює	- Пошкоджений вимикач	- Полагодьте вимикач.
	- Вимкнення живлення	- Перевірте джерело живлення, за потреби замініть запобіжник або контактор.
Витік фільтрованого матеріалу	- Негерметичні або засмічені з'єднання	- Перевірте з'єднання.
		- Усунути засмічення.
	- Мішок для стружки або фільтр встановлено неправильно	- Перевір сумку. - Замініть пошкоджений мішок.
Гучний шум у корпусі двигуна	- Засмічення, спричинене всмоктуванням великого елемента	- Видаліть засмічений елемент.
	- Ослаблене колесо вентилятора	- Відремонтуйте колесо вентилятора.



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 25

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Відсмоктування стружки, тирси та пилу, Тип: G81019, Модель: DC-E

відповідає вимогам Директив Європейського Парламенту та Ради:

- 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності (перероблена редакція)
 - 2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про внесення змін до Директиви 95/16/ЄС (перероблена)
- та норми

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

АФПС ГС 2019:01 ПАК

відповідає сертифікату типу ЄС

- E8A 055256 0825 Версія 00

- M8A 055256 0823 Версія 00

- Z1A 055256 0822 Версія 00

Опубліковано:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 Мюнхен, Німеччина, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0123

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Лариса Ковальчик

Кітлін, 19.07.2025

Місце та дата видачі

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Drožlių, pjuvenų ir dulkių ištraukimas

Originalių instrukcijų vertimas

LT



Drožlių, pjuvenų ir dulkių ištraukimas

DĖMESIO!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Pagaminta:
GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

1. SAUGUMAS

Šiame skyriuje pateikiama svarbi informacija ir pastabos apie tai, kaip saugiai paleisti ir valdyti mašiną.

Dėl jūsų saugumo, prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Tinkamas vadovo supratimas leis jums saugiai valdyti įrenginį ir išvengti nesusipratimų, sužalojimų ir turto sugadinimo.

Ypatingą dėmesį atkreipkite į visus ant įrenginio esančius simbolius ir piktogramas, taip pat į vadove pateiktą saugos informaciją ir įspėjimus.

1.1 Mašinos paskirtis

Ši mašina skirta tik šiems tikslams:

Medienos ir plastiko drožlių (ne dulkių) ištraukimas iš medienos apdirbimo staklių, tokių kaip frezavimo staklės, stalo pjūklai ir obliavimo staklės – laikantis nurodytų darbo parametrų ribų.

1.1.1 Techniniai apribojimai

Mašina skirta veikti šiomis sąlygomis:

- Santykinė drėgmė: maks. 70 %
- Darbinė temperatūra: nuo +5 °C iki +40 °C
- Laikymo temperatūra: nuo -25 °C iki +55 °C

1.1.2 Draudžiamas naudojimas / pavojingas netinkamas naudojimas

Mašina negali būti naudojama šiems tikslams:

- Dulkių arba medžio drožlių ištraukimas pramoninėje aplinkoje
- Darbas lauke
- Tarnyba esant nepakankamam fiziniam ar protiniam pasirengimui
- Naudoti neperskaičius ir nesupratus naudojimo instrukcijos
- Įrenginio konstrukcinių pakeitimų įvedimas
- Šiame vadove nenurodytų medžiagų naudojimas
- Sprogstamųjų ar pavojingų medžiagų (pvz., degių dujų, dažų rūko, sprogmenų, metalinių dalių, medžio masyvo kaladėlių ar tekinimo staklių atliekų) ištraukimas
- Skysčių ekstrakcija
- Medžiagų, kurių temperatūra aukštesnė nei 60 °C (pvz., pelenų, karšto metalo drožlių), ištraukimas
- Kietų šiukšlių, tokių kaip mediena, metalas ar akmenys, siurbimas valant grindis
- Darbas aplinkoje, kurioje yra gaisro ar sprogimo pavojus (įrenginys gali kibirkščiuoti)
- Naudokite mažesnio nei 0,2 mm storio drožlių maišelius (polietileną)
- Netinkamų, tvirtumo reikalavimų neatitinkančių maišelių naudojimas
- Naudojimas ne pagal vadove nurodytus techninius parametrus
- Saugos ženklų pašalinimas
- Apsaugos įrenginių modifikavimas arba išjungimas
- Nuolatinis veikimas arba neribotos komercinės paskirties pritaikymo galimybės
- Naudoti drėgnose arba šlapiose patalpose.

SVARBU:

Netinkamas naudojimas arba šiame vadove pateiktų nurodymų nesilaikymas praras visas teises į garantiją ir pretenzijas dėl žalos atlyginimo.

1.2 Vartotojo reikalavimai

Mašina skirta valdyti vienam asmeniui. Operatorius privalo:

- Būti fiziškai ir protiška sveikam
- Perskaitykite ir supraskite naudojimo instrukcijas

Asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys pakankamai patirties ar žinių, gali valdyti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens.

Prašome laikytis visų vietinių taisyklių dėl minimalaus operatoriaus amžiaus ir naudojimo apribojimų.

Elektros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas arba jam jam prižiūrint.

Naudodami arba atlikdami mašinos techninę priežiūrą, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (AAP).

1.3 Bendrieji saugos nurodymai

Be bendrųjų saugos taisyklių, dirbant su mašina, reikia laikytis šių specialių atsargumo priemonių, kad būtų išvengta gedimų, žalos ir pavojaus sveikatai:

Bendrieji patikrinimai prieš paleidimą

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginys yra pilnai sukomplektuotas ir ar jis tinkamai veikia.
- Mašiną naudokite tik tada, kai visos reikalingos skiriamosios ir neatskiriamosios apsaugos yra tinkamai sumontuotos ir veikia.
- Įsitinkite, kad dangčiai yra geros būklės, tinkamai prižiūrimi ir tvirtai pritvirtinti.
- Pastatykite mašiną ant stabilaus, lygaus ir nevibruojančio paviršiaus.
- Palikite pakankamai laisvos vietos aplink įrenginį, kad būtų galima saugiai jį naudoti.
- Patikrinkite, ar darbo vietos apšvietimas yra pakankamas, kad būtų išvengta riboto matomumo ar stroboskopinių efektų.
- Darbo vieta turi būti švari – reikia pašalinti dulkes, drožles ir medžiagų likučius.

Įrankių ir priedų sauga

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės įrankius – be įtrūkimų, deformacijų ar kitų pažeidimų.
- Prieš įjungdami įrenginį, nuimkite visus įrankių veržliarakčius ir surinkimo įrankius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visas mašinos jungtis, ar jos tvirtos ir techniškai tvarkingos.

Dirbant

- Niekada nepalikite veikiančios mašinos be priežiūros. Prieš palikdami savo darbo vietą, visada ją išjunkite ir apsaugokite nuo netyčinio ar neteisėto paleidimo.
- Mašiną gali valdyti, prižiūrėti ar remontuoti tik kvalifikuoti asmenys, suprantantys su tuo susijusius pavojus.
- Užtikrinkite, kad negalioji asmenys laikytųsi saugaus atstumo ir kad vaikai neturėtų prieigos prie įrenginio.
- Visada dirbkite atsargiai ir atsargiai – niekada nenaudokite per didelės jėgos.
- Neperkraukite mašinos.

Asmeninė sauga ir asmeninės apsaugos priemonės

- Ilgus plaukus reikia surišti atgal arba uždengti tinkamu apdangalu.
- Dėvėkite prigludusius apsauginius drabužius ir tinkamas asmenines apsaugos priemones (AAP):
 - Akių apsauga
 - Veido skydas
 - Klausos apsauga
 - Pirštinės (tik tvarkant įrankius – ne valdant įrenginį)
- Nedėvėkite laisvų papuošalų, drabužių ar aksesuarų (pvz., kaklaraiščių, šalikų).

Aplinkos ir sveikatos aspektai

- Atminkite, kad metalo dulkėse gali būti kenksmingų medžiagų. Dirbkite tik gerai vėdinamose patalpose; prireikus naudokite dulkių kaukę.
- Įsitikinkite, kad visos dulkių ištraukimo sistemos jungtys yra tinkamai prijungtos ir veikia tinkamai.
- Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargęs, išsiblaškęs arba veikiamas vaistų, alkoholio ar narkotikų.
- Venkite naudoti įrenginį vietose, kur dažų, tirpiklių ar degių skysčių garai gali sukelti gaisro ar sprogo pavojų.

Išjungimas ir priežiūra

- Prieš atlikdami bet kurį iš šių veiksmų, visada išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio:
 - Reglamentas
 - Įrankio keitimas
 - Valymas
 - Techninė priežiūra arba remontas.

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su įrenginiu, įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo.
- Apsaugokite mašiną nuo atsitiktinio paleidimo.
- Nedelsdami pakeiskite visus neįskaitomus arba trūkstantus įspėjamuosius lipdukus ir saugos lipdukus.

1.4 Elektros sauga

- Įsitikinkite, kad mašina tinkamai įžeminta.
- Naudokite tik tinkamus ilgintuvus, atitinkančius įrenginio galią.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo laidų būklę. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Neneškite, netraukite ir neatjunkite įrenginio nuo maitinimo laido.
- Laidą laikykite atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.
- Naudokite tik tinkamai parinktus kištukus ir lizdus, kad sumažintumėte elektros smūgio riziką.
- Mašina visada turi būti sausa.
- Saugokite jį nuo lietaus ar drėgmės, nes galite gauti elektros smūgį.
- Mašiną galima naudoti tik tada, kai maitinimo grandinė yra apsaugota diferenciniu grandinės pertraukikliu (RCCB).
- Prieš prijungdami įrenginį prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad pagrindinis jungiklis yra padėtyje „išjungta“.
- Naudokite įrenginį tik tada, kai tinkamai veikia įjungimo/išjungimo jungiklis.

1.5 Specialios šios mašinos saugos priemonės

- Mašina skirta naudoti tik patalpose.
- Naudokite gerai vėdinamose patalpose.
- Mašiną vienu metu gali valdyti tik vienas asmuo.
- Nekiškite jokių daiktų į ištraukimo angą.
- Saugokite, kad ant jo nebūtų teršalų, kurie gali turėti įtakos veikimui.
- Griežtai draudžiama reikšti:
 - Degūs garai
 - Skystis
 - Kuro, tirpiklių, dažų, vandenilio, anglies, magnio, grūdų ar akmenų pelenai, drožlės ar dulkės
 - Karšti pelenai arba cigarečių nuorūkos
- Jokiomis aplinkybėmis nenuimkite apsauginių grotelių dangtelio.
- Medžio dulkės kenkia sveikatai.
- Ištuštindami drožlių maišą, visada dėvėkite dulkių kaukę.
- Mašiną naudokite tik su nepažeistu filtru ir drožlių maišeliu.
- Maišeliai, pagaminti iš polietileno, turi būti bent 0,2 mm storio.
- Iš kitų medžiagų pagaminti krepšiai turi būti tokio pat mechaninio stiprumo.
- Skaldos atliekas reikia utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu.

1.6 Pavojaus įspėjimai

1.6.1 Likusios grėsmės

Net ir tinkamai naudojant, išlieka tam tikri liekamieji pavojai, kurių negalima visiškai pašalinti, įskaitant:

- Pavojus įkvėpti medžio dulkių ar drožlių, ypač ištuštinant drožlių maišą.
- Visada naudokite asmenines apsaugos priemones (akių apsaugą, dulkių kaukę).
- Klausos pažeidimai, kuriuos sukelia mašinų triukšmas.
- Visada dėvėkite klausos apsaugos priemones.
- Elektros smūgio pavojus dėl netinkamo laidų prijungimo arba pažeistų laidų.

1.6.2 Pavojingos situacijos

Dėl mašinos konstrukcijos gali susidaryti tam tikros pavojingos situacijos. Jos žymimos šiomis įspėjamosiomis kategorijomis:

PAVOJUS

Žymi neišvengiamą pavojingą situaciją, kurios neišvengus įvyks mirtis arba sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Žymi potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali įvykti mirtis arba sunkūs sužalojimai.

DĖMESIO

Žymi potencialiai pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali būti patirti nedideli arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO (INFORMACIJA)

Nurodo galimą turto sugadinimo riziką, jei nebus laikomasi rekomendacijų.

2.1 Transportas

Kad mašina būtų tinkamai transportuojama, laikykitės šių rekomendacijų:

- Atkreipkite dėmesį į informaciją apie transportavimo pakuotę, susijusią su:
 - Svorio centras
 - Tvirtinimo taškai - Svarmenys
 - Transporto priemonės
 - Rekomenduojama transportavimo padėtis
- Įrenginį pakuotėje transportuokite į įrengimo vietą.
- Keldami, nešdami ar padėdami įrenginį, išlaikykite taisyklingą kūno laikyseną.

Pakėlimas / Palikimas

- Tvirtai stovėkite, kojas laikydami pečių plotyje.
- Pakelkite ir nuleiskite treniruoklį sulenktais keliais ir tiesia nugara.
- Venkite staigių, trūkčiojančių judesių.

Perkėlimas

- Neškite įrenginį abiem rankomis, kuo arčiau kūno.
- Judėdami išlaikykite tiesią laikyseną.
- Transportuodami surinktą įrenginį, visada laikykite jį už korpuso, o ne už komponentų papildomas.
- Jei įrenginį gabenate transporto priemone, pritvirtinkite jį taip, kad būtų išvengta judantis.

3. SURINKIMAS

3.1 Pasiruošimas

3.1.1 Siuntos turinio patikrinimas

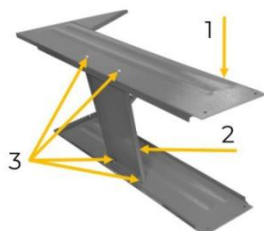
- Pristatymo metu patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų ir ar yra visos dalys pilnas.
- Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami praneškite savo prekybos atstovui arba transporto įmonei.
- Kad išsaugotumėte teisę pateikti skundą, važtaraštyje atkreipkite dėmesį į visus matomus pažeidimus.
- Anotacijų nebuvimas bus laikomas tinkamo prekių gavimo patvirtinimu.

3.1.2 Reikalavimai įrengimo vietai

- Užtikrinkite prieigą prie patikimo maitinimo šaltinio.
- Pastatykite mašiną ant stabilaus, lygaus paviršiaus.
- Įrengimo vieta turi atitikti vietinius saugos reikalavimus.
- Įsitinkite, kad erdvė atitinka ergonomikos ir apšvietimo reikalavimus.

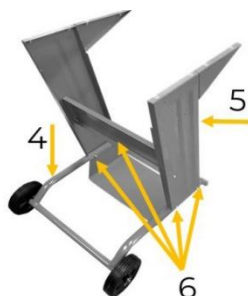
3.2 Surinkimo procesas

- Mašina pristatoma iš anksto surinkta.
- Surinkite tik tas dalis, kurios buvo išardytos transportavimui.
- Prijunkite elektros laidus pagal naudojimo instrukcijas



Šoninės panelės

- Sujunkite du šoninius skydus (1) naudodami jungiamąją plokštę (2).
- Viską pritvirtinkite 4 M5x15 varžtais (3)



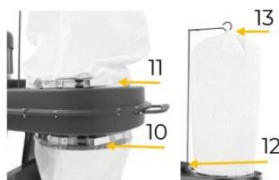
Mašinos bazė

- Padėkite rėmą (4) ant žemės.
- Sumontuokite iš anksto surinktas šonines paneles (5) ant rėmo.
- Viską pritvirtinkite 4 M5x35 varžtais ir 4 M5 veržlėmis (6).



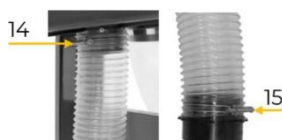
Siurbimo įrenginys

- Padėkite siurbimo įrenginį (7) ant surinkto mašinos pagrindo (8).
- Suderinkite siurbimo įrenginio skyles su srieginėmis skylėmis šoninės plokštės.
- Prisukite įrenginį 8 M5x15 varžtais (9).



Drožlių maišelis ir filtro maišelis

- Pritvirtinkite drožlių maišėlį prie apatinio ištraukimo įrenginio krašto, naudodami spaustuką (10).
- Perkiškite spaustuką per filtro maišelio laikiklius ir pritvirtinkite filtro maišėlį prie viršutinio ištraukimo įrenginio krašto (11).
- Įkiškite rankeną (12) į ištraukimo įrenginio vidų.
- Pakabinkite filtro maišėlį (13) ant rankenos.



Siurbimo žarna

- Pritvirtinkite siurbimo žarną prie siurbimo įrenginio naudodami žarnos spaustuką (14).
- Pritvirtinkite žarnos adapterį prie siurbimo žarnos galo naudodami kitą žarnos spaustuką (15).

3.1 Elektros jungtis

ĮSPĖJIMAS

Pavojinga elektros įtampa!

Pavojus susižaloti dėl pavojingos įtampos.

→ Įrenginį prie elektros tinklo prijungti ir elektros patikrą atlikti gali tik kvalifikuotas elektrikas arba tai daryti prižiūrint jam ir laikantis jo nurodymų.

- Patikrinkite, ar tinkamai veikia neutralus laidas (jei yra) ir žemėjimas.
- Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa ir dažnis atitinka įrenginio specifikacijas.

DĖMESIO

Maitinimo įtampos nuokrypis leidžiamas iki $\pm 5\%$.

Mašinos maitinimo sistemoje turi būti įrengtas trumpojo jungimo saugiklis.

- Naudokite maitinimo laidą, kuris atitinka atitinkamus elektros standartus (pvz., H07RN, H05RN).
- Pasirinkite tinkamą kabelio skerspjūvį pagal srovės apkrovos lentelę.
- Apsaugokite laidą nuo mechaninių pažeidimų.
- Maitinimo šaltinis turi būti apsaugotas liekamosios srovės įtaisu (RCD).
- Prijunkite mašiną tik prie tinkamai žeminto lizdo.
- Jei naudojate ilgintuvą, įsitikinkite, kad jo parametrai tinka apkrovai.
- Tinkamam pasirinkimui žr. techninę literatūrą arba pasikonsultuokite su kvalifikuotu elektriku.
- Pažeistas kabelis turi būti nedelsiant pakeistas

4. DARBAS

Mašiną reikia paleisti tik tada, kai ji yra visiškai darbinėje būklėje. techninis.

Prieš kiekvieną paleidimą:

- Apžiūrėkite mašiną.
- Patikrinkite, ar tinkamai veikia visi saugos ir valdymo elementai.
- Patikrinkite varžtų jungtis, ar jos nepažeistos ir ar jos tvirtai laikosi.
- Įsitikinkite, kad ištraukimo žarna, filtro maišelis ir drožlių maišelis yra tinkamai prijungti.

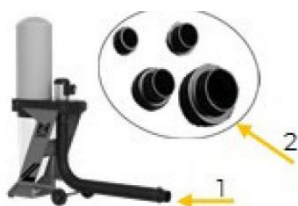
4.1 Prijungimas prie medienos apdirbimo staklių

DĖMESIO

Nepradėkite dirbti su medienos apdirbimo staklėmis, kol ištraukimo sistema nepasiekė pilno pajėgumo.

sukimosi greitis.

- Pastatykite ištraukimo sistemą šalia medienos apdirbimo staklių taip, kad ji ne trukdė darbui.
- Visas žarnas tolygiai paklokite ant grindų; neišvengiamas kliūtis pažymėkite lipnia juosta arba dažais. geltona ir juoda.
- Atstumas tarp ištraukimo sistemos ir medienos apdirbimo staklių neturėtų būti viršyti 10 metrų.
- Išmetimo žarnos turi būti pagamintos iš ugniai atsparios, nuolat antistatinės (arba įžemintas iš abiejų pusių) ir atitikti taikomus saugos standartus.



- Prijunkite išmetimo žarnos adapterį (1) prie medienos apdirbimo staklės išmetimo angos.
- Jei reikia, naudokite pridedamus žarnos adapterius (2), kad užtikrintumėte tinkamą ištraukimo žarnos ir medienos apdirbimo staklių sujungimą.

4.2 Įrenginio įjungimas ir išjungimas



Įjungimas

- ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį (1) paspauskite į padėtį „I“.

Išjungimas

- ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį (1) paspauskite į „0“ padėtį.

5. VALYMAS, PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, ATLIEKŲ ŠALINIMAS

5.1 Valymas

ĮSPĖJIMAS – rimto sužalojimo ar mirties pavojus!

Mašinos naudojimas, kai ji prijungta prie maitinimo šaltinio, gali sukelti sunkius sužalojimus ar mirtį.

- Prieš valydami visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo .
- Apsaugokite jį nuo atsitiktinio įjungimo.

- Reguliarus valymas yra būtinas saugiam mašinos veikimui ir ilgam tarnavimo laikui.
- Nuvalykite dulkes, drožles ir kitas šiukšles nuo įrenginio sausu skudurėliu, minkštu šepėčiu arba dulkių siurbliu.
- Nenaudokite vandens, degių skysčių ar agresyvių valymo priemonių.
- Palaikykite ventiliacijos angas ir variklio korpusą švarius ir neuždengtus.
- Reguliariai ištuštinkite drožlių maišelį ir filtro maišelį.
- Valydami visada naudokite asmenines apsaugos priemones (pvz., dulkių kaukę, pirštines).

5.2 Priežiūra

- Šiai mašinai reikalinga minimali priežiūra, tačiau bet kokius saugumui įtakos turinčius gedimus reikia nedelsiant pašalinti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tinkamai veikia visi saugos elementai.
- Reguliariai tikrinkite įspėjamųjų ir saugos etikečių įskaitomumą ir būklę.
- Naudokite tik originalias gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis.

5.2.1 Techninės priežiūros planas

Nusidėvėjimo laipsnis ir tipas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir sąlygų. Rekomenduojamas standartinio naudojimo priežiūros grafikas pateiktas žemiau.

Intervalas	Elementas	Veiksmas
Prieš naudojimą	Kabelis ir kabelių jungtys	Patikrinkite, prireikus pakeiskite
	Automatinio jungiklio korpusas ir ištraukimo blokas	Patikrinkite
	Variklis, ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis, ištraukimo įrenginys	Patikrinkite, ar nėra užterštumo, jei reikia, išvalykite
Kartą per savaitę	Žarnų spaustukai ir žarnų spaustukai	Patikrinkite, ar tvirtai pritvirtinta, jei reikia, priveržkite
	Sraigtinės jungtys	Patikrinkite, ar tvirtai pritvirtinta, jei reikia, priveržkite
Jei reikia	Drožlių maišas	Patikrinkite arba pakeiskite, žr. 5.2.2 skyrių
Jei reikia	Filtro maišelis	Ištuštinkite arba pakeiskite, žr. 5.2.3 skyrių

5.2.2 Drožlių maišelio keitimas

ĮSPĖJIMAS – Įkvėpus, pavojus sveikatai!

Medienos dulkės kenkia sveikatai.

→ Keisdami arba ištuštindami drožlių maišelį, visada dėvėkite dulkių kaukę.

→ Atliekų drožles utilizuokite aplinkai nekenksmingu būdu.

DĖMESIO

Maišelį reikia pakeisti, kai jis prisipildo 60–70 %.

Naudokite tik tinkamai pritvirtintus drožlių maišelius, kurie atitinka aparato matmenis.

Procedūra:

- Prieš pradėdami keisti, išjunkite įrenginį 10 minučių, kad dulkės nusėstų.
- Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio.
- Atidarykite spaustuką.
- Atsargiai išimkite pilną drožlių maišelį ir sandariai jį uždarykite.
- Užmaukite naują maišelį ant apatinio ištraukimo įrenginio krašto.
- Užfiksuokite maišelį, užtraukdami užtrauktuką maždaug 3 cm virš krašto.
- Užlenkite išsikišusį krepšio kraštą į išorę, kad būtų užtikrintas didesnis saugumas.

5.2.3 Filtro maišelio ištuštinimas bakstelint

- Iškart išjungę prietaisą, pastuksenkite filtro maišelio išorę.
- Tai leis smulkioms dulkėms viduje kristi vertikaliai į drožlių maišelį.

5.2.4 Filtro maišelio keitimas**DĖMESIO**

Naudokite tik tuos filtro maišelius, kurie tiksliai atitinka įrenginio matmenis.

ĮSPĖJIMAS – medienos dulkių pavojus!

Medienos dulkių įkvėpimas pavojingas jūsų sveikatai!

→ Ištuštinant arba keičiant filtro maišelį, visada dėvėkite dulkių kaukę!

Procedūra:

- Prieš keisdami maišelį, išjunkite prietaisą 10 minučių, kad dulkių dalelės spėtų nusėsti.
- Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio.
- Atidarykite spaustuką.
- Atsargiai išimkite filtro maišelį iš ištraukimo įrenginio.
- Nuimkite spaustuką.
- Perkiškite juostą per naujo filtro maišelio angą.
- Užmaukite naują maišelį ant ištraukimo įrenginio viršutinio krašto ir pritvirtinkite jį užtraukdami raištelį.
- Pakabinkite maišelio viršuje esančią kilpą ant filtro maišelio laikiklio.

5.3 Sandėliavimas

- Baigę darbą, išvalytą mašiną laikykite sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir užrakintoje patalpoje.
- Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio.
- Užtikrinkite, kad negalioji asmenys, ypač vaikai, neturėtų prieigos prie įrenginio.

5.4 Atliekų šalinimas

- Laikykitės nacionalinių atliekų šalinimo taisyklių.
- Niekada nemeskite įrenginio, jo komponentų ar eksploatacinių medžiagų į mišrias atliekas.
- Jei reikia, kreipkitės į vietos valdžios institucijas dėl informacijos apie galimas utilizavimo galimybes.
- Jei iš specializuoto pardavėjo perkate naują prietaisą ar lygiavertės paskirties prietaisą, jis gali būti įpareigotas (pagal nacionalinius reglamentus) tinkamai utilizuoti jūsų seną prietaisą.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio pavojus!

Mašinos naudojimas prijungus prie elektros tinklo gali sukelti sunkius sužalojimus ar mirtį.

→ Prieš pradėdami bet kokius gedimų šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo!

Tinkamai prijungus įrenginį prie maitinimo šaltinio, daugelį galimų gedimų priežasčių galima pašalinti iš anksto.

Jei negalite patys tinkamai atlikti remonto arba neturite atitinkamos kvalifikacijos, visada kreipkitės į specialistą, kad išspręstumėte problemą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	- Pažeistas jungiklis	- Pataisykite jungiklį.
	- Išjungti maitinimą	- Patikrinkite maitinimo šaltinį, jei reikia, pakeiskite saugiklį arba kontaktorių.
Filtruotos medžiagos nuotėkis	- Nesandarūs arba užsikimšę sujungimai	- Patikrinkite jungtis.
		- Pašalinkite užsikimšimą.
	- Drožlių maišelis arba filtras netinkamai įdėtas	- Patikrinkite krepšį. - Pakeiskite pažeistą maišelį.
Garsus triukšmas variklio korpuse	- Užsikimšimas, kurį sukėlė įsiurbtas didelis elementas	- Pašalinkite užsikimšusį elementą.
	- Atsilaisvinęs ventiliatoriaus sparnas	- Sutaisykite ventiliatoriaus ratą.



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 25

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Drožlių, pjuvenų ir dulkių ištraukimas, tipas: G81019, modelis: DC-E

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

- 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo (nauja redakcija)
 - 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų, iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB (nauja redakcija)
- ir normos

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

atitinka EB tipo sertifikatą

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Paskelbė:

„TÜV SUD Product Service GmbH“, Ridlerstraße 65, 80339 Miunchenas, Vokietija, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0123

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2025-07-19

Išdavimo vieta ir data

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Skaidu, zāģu skaidu un putekļu nosūkšana

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



Skaidu, zāģu skaidu un putekļu nosūkšana

UZMANĪBU!

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

Ražots priekš:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

1. DROŠĪBA

Šajā sadaļā ir sniegta svarīga informācija un piezīmes par to, kā droši iedarbināt un darbināt mašīnu.

Jūsu drošības labad, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu pirms ierīces lietošanas. Pareiza rokasgrāmatas izpratne ļaus jums droši vadīt ierīci, palīdzot izvairīties no pārpratumiem, miesas bojājumiem un īpašuma bojājumiem.

Pievērsiet īpašu uzmanību visiem simboliem un piktogrammām uz ierīces, kā arī drošības informācijai un brīdinājumiem, kas ietverti rokasgrāmatā.

1.1 Mašīnas mērķis

Mašīna ir paredzēta tikai šādiem mērķiem:

Koka un plastmasas skaidu (nevis putekļu) nosūkšana no kokapstrādes mašīnām, piemēram, frēzmašīnām, galda zāģiem un ēvelēm, noteikto darbības parametru robežās.

1.1.1 Tehniskie ierobežojumi

Mašīna ir paredzēta darbam šādos apstākļos:

- Relatīvais mitrums: maks. 70%
- Darba temperatūra: no +5 °C līdz +40 °C
- Uzglabāšanas temperatūra: no -25 °C līdz +55 °C

1.1.2 Aizliegti lietošanas veidi/bīstama nepareiza lietošana

Ierīci nedrīkst izmantot šādiem mērķiem:

- Putekļu vai koksnes skaidu nosūkšana rūpnieciskā vidē
- Darbs ārā
- Dienests nepietiekamas fiziskās vai garīgās sagatavotības stāvoklī
- Lietot, vispirms neizlasot un nesaprotot lietošanas instrukciju
- Ieviešot ierīces strukturālas izmaiņas
- Šajā rokasgrāmatā nenorādītu materiālu izmantošana
- Sprādzienbīstamu vai bīstamu vielu (piemēram, viegli uzliesmojošu gāzu, krāsas miglas, sprāgstvielu, metāla detaļu, masīvkoka bloku vai virpošanas atkritumu) izsūkņēšana
- Šķidruma ekstrakcija
- Materiālu, kuru temperatūra pārsniedz 60 °C (piemēram, pelnu, karstu metāla skaidu), izsūkņēšana
- Cietu gružu, piemēram, koka, metāla vai akmeņu, iesūkšana grīdu tīrīšanas laikā
- Darbs vidē ar ugunsgrēka vai sprādziena risku (iekārta var radīt dzirksteles)
- Izmantot skaidu maisījumus, kuru biezums ir mazāks par 0,2 mm (polietilēns)
- Nepiemērotu maisījumu izmantošana, kas neatbilst izturības prasībām
- Lietošana ārpus rokasgrāmatā norādītajiem tehniskajiem parametriem
- Drošības marķējumu noņemšana
- Drošības ierīču modificēšana vai atspējošana
- Nepārtraukta darbība vai neierobežots komerciāls pielietojums
- Lietot mitrās vai slapjās telpās.

SVARĪGI:

Nepareiza lietošana vai šajā rokasgrāmatā ietverto norādījumu neievērošana novedīs pie visu tiesību uz garantiju un zaudējumu atlīdzināšanas prasību zaudēšanas.

1.2 Lietotāja prasības

Iekārta ir paredzēta vienas personas vadībai. Operatoram ir jāizpilda šādas prasības:

- Esiet fiziski un garīgi vesels
- Izlasiet un izprotiet lietošanas instrukciju

Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, drīkst vadīt ierīci tikai atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc apmācības no viņas.

Lūdzu, ievērojiet visus vietējos noteikumus par minimālo operatora vecumu un lietošanas ierobežojumiem.

Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai viņa uzraudzībā.

Strādājot ar iekārtu vai veicot tās apkopi, vienmēr valkājiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).

1.3 Vispārīgi drošības norādījumi

Papildus vispārējiem drošības noteikumiem, strādājot ar ierīci, jāievēro šādi īpaši piesardzības pasākumi, lai izvairītos no kļūmēm, bojājumiem un veselības apdraudējuma:

Vispārīgas pārbaudes pirms iedarbināšanas

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces pilnīgumu un tās pareizu darbību.
- Darbiniet mašīnu tikai tad, ja visi nepieciešamie atdalošie un neatdalošie aizsargi ir pareizi uzstādīti un darbojas.
- Pārliedzinieties, vai pārsegi ir labā stāvoklī, pienācīgi uzturēti un droši nostiprināti.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas un vibrāciju nesaturošas virsmas.
- Nodrošiniet pietiekami daudz brīvas vietas ap ierīci drošai darbībai.
- Pārbaudiet, vai apgaismojums darbstacijā ir pietiekams, lai izvairītos no ierobežotas redzamības vai stroboskopiskiem efektiem.
- Uzturiet savu darba vietu tīru — notīriet putekļus, skaidas un materiāla atliekas.

Instrumentu un piederumu drošība

- Izmantojiet tikai perfektā stāvoklī esošus instrumentus – bez plaisām, deformācijām vai citiem bojājumiem.
- Pirms mašīnas ieslēgšanas noņemiet visas instrumentu atslēgas un montāžas instrumentus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet visu ierīces savienojumu stabilitāti un tehnisko stāvokli.

Strādājot

- Nekad neatstājiel ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā. Pirms darba vietas atstāšanas vienmēr izslēdziet to un nodrošiniel to pret nejaušu vai neatļautu atkārtotu ieslēgšanu.
- Iekārtu drīkst vadīt, apkopt vai remontēt tikai kvalificētas personas, kuras apzinās ar to saistītos riskus.
- Nodrošiniel, lai nepiederošas personas ievērotu drošu attālumu un lai bērniem nebūtu piekļuves ierīcei.
- Vienmēr strādājiel uzmanīgi un ar pienācīgu rūpību — nekad nelietojiel pārmērīgu spēku.
- Nepārslogojiel ierīci.

Personīgā drošība un individuālie aizsardzības līdzekļi

- Gari mati jāsasien atpakaļ vai jāpārklāj ar atbilstošu segu.
- Valkājiel pieguļošu aizsargapģērbu un atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL):
 - Acu aizsardzība
 - Sejas aizsargs
 - Dzirdes aizsardzība
 - Cimdi (tikai strādājiel ar instrumentiem, nevis darbinot mašīnu)
- Nevalkājiel vaļīgas rotaslietas, apģērbu vai aksesuārus (piemēram, kaklasaites, šalles).

Vides un veselības apsvērumi

- Ņemiet vērā, ka metāla putekļi var saturēt kaitīgas vielas. Strādājiel tikai labi vēdināmās telpās; ja nepieciešams, izmantojiel putekļu masku.
- Pārlicinielies, vai visi putekļu nosūkšanas sistēmas savienojumi ir pareizi pievienoti un darbojas pareizi.
- Nelietojiel ierīci, ja esat noguris, uzmanības novērsis vai atrodaties medikamentu, alkohola vai narkotiku reibumā.
- Izvairielies lietot ierīci vietās, kur krāsu, šķīdinātāju vai viegli uzliesmojošu šķidrumu izgarojumi var radīt ugunsgrēka vai sprādziena risku.

Izslēgšana un apkope

- Pirms jebkuras no tālāk minētajām darbībām vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiel to no strāvas avota:
 - Regula
 - Instrumentu nomaiņa
 - Tīrīšana
 - Apkope vai remonts.

- Pirms jebkādu darbu uzsākšanas ar ierīci pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
- Nodrošiniet mašīnu pret nejaušu iedarbināšanu.
- Nekavējoties nomainiet visas nelasāmās vai trūkstošās brīdinājuma uzlīmes un drošības uzlīmes.

1.4 Elektrodrošība

- Pārliecinieties, vai iekārta ir pareizi iezemēta.
- Izmantojiet tikai atbilstošus pagarinātājus, kas ir piemēroti ierīces jaudai.
- Regulāri pārbaudiet strāvas vadu stāvokli. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nenēsāji, nevelciet un neatvienojiet ierīci no strāvas vada.
- Sargāji vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām.
- Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, izmantojiet tikai pareizi izvēlētus kontaktdakšas un kontaktligzdas.
- Mašīnai vienmēr jābūt sausai.
- Nepakļauji to lietum vai mitrumam, jo tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja barošanas ķēde ir aizsargāta ar diferenciālo ķēdes pārtraucēju (RCCB).
- Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārliecinieties, vai galvenais slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.
- Lietojiet ierīci tikai tad, ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis darbojas pareizi.

1.5 Īpaši drošības pasākumi šai ierīcei

- Iekārta ir paredzēta tikai lietošanai telpās.
- Lietojiet to labi vēdināmās telpās.
- Iekārtu vienlaikus drīkst vadīt tikai viena persona.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus izsūkšanas atverē.
- Turiet to tīru no piesārņotājiem, kas var ietekmēt veiktspēju.
- Ir stingri aizliegts izteikt:
 - Viegli uzliesmojoši tvaiki
 - Šķidrums
 - Pelni, skaidas vai putekļi no degvielas, šķīdinātājiem, krāsām, ūdeņraža, oglekļa, magnija, graudiem vai akmeņiem
 - Karsti pelni vai cigarešu izsmēķi
- Nekādā gadījumā nenoņemiet aizsargrežģa pārsegu.
- Koka putekļi ir kaitīgi veselībai.
- Iztukšojot skaidu maisu, vienmēr valkāji putekļu masku.
- Darbiniet ierīci tikai ar nebojātu filtru un skaidu maisiņu.
- Maisiem, kas izgatavoti no polietilēna, jābūt vismaz 0,2 mm bieziem.
- No citiem materiāliem izgatavotām somām jābūt ar līdzvērtīgu mehānisko izturību.
- Šķeldas atkritumi jāiznīcina videi draudzīgā veidā.

1.6 Bīstamības brīdinājumi

1.6.1 Atlikušie draudi

Pat pareizi lietojot, pastāv daži atlikušie riski, kurus nevar pilnībā novērst, tostarp:

- Pastāv risks ieelpot koksnes putekļus vai skaidas, īpaši iztukšojot skaidu maisu.
- Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (acu aizsargus, putekļu masku).
- Dzirdes bojājumi, ko izraisa mašīnu troksnis.
- Vienmēr valkājiet dzirdes aizsargus.
- Elektriskās strāvas trieciena risks nepareizas elektroinstalācijas vai bojātu kabeļu dēļ.

1.6.2 Bīstamas situācijas

Mašīnas konstrukcijas dēļ var rasties noteiktas bīstamas situācijas. Tās ir apzīmētas ar šādām brīdinājuma kategorijām:

BĪSTAMI

Norāda uz nenovēršamu bīstamu situāciju, kas, ja no tās netiks izvairīties, izraisīs nāvi vai nopietnus savainojumus.

BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnus savainojumus.

UZMANĪBU

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus savainojumus.

UZMANĪBU (INFORMĀCIJA)

Norāda uz iespējamu mantisko zaudējumu risku, ja ieteikums netiek ievērots.

2.1 Transports

Lai nodrošinātu pareizu ierīces transportēšanu, lūdzu, ievērojiet šos ieteikumus:

- Lūdzu, ņemiet vērā informāciju par transportēšanas iepakojumu attiecībā uz:
 - Smaguma centrs
 - Stiprinājuma punkti - Svari
 - Transportlīdzekļi
 - Ieteicamā transportēšanas pozīcija
- Nogādājiet iekārtu iepakojumā uz uzstādīšanas vietu.
- Paceļot, nesot vai noliekot ierīci, saglabājiet pareizu ķermeņa stāju.

Paņemšana / Nolikšana

- Stāviet stabili, kājas gurnu platumā.
- Paceliet un nolieciet trenāžieri ar saliektiem ceļiem un taisnu muguru.
- Izvairieties no pēkšņām, saraustītām kustībām.

Pārsūtīšana

- Nesiet ierīci ar abām rokām, pēc iespējas tuvāk ķermenim.
- Kustoties, saglabāiet taisnu stāju.
- Pārvadājot saliktu mašīnu, vienmēr turiet to aiz korpusa, nevis aiz tās sastāvdaļām.
- Ja ierīci pārvadājat transportlīdzeklī, nostipriniet to tā, lai novērstu kustīgs.

3. MONTĀŽA

3.1 Sagatavošana

3.1.1 Piegādes satura pārbaude

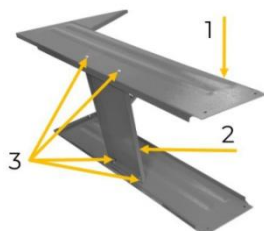
- Pēc piegādes, lūdzu, pārbaudiet, vai nav redzamu bojājumu un vai ir visas detaļas.
- Nekavējoties ziņojiet par jebkādam neatbilstībām savam izplatītājam vai transporta uzņēmumam.
- Lai saglabātu tiesības iesniegt sūdzību, atzīmējiet pavadzīmē visus redzamos bojājumus.
- Anotāciju neesamība tiks uzskatīta par preču pareizas saņemšanas apstiprinājumu.

3.1.2 Uzstādīšanas vietas prasības

- Nodrošiniet piekļuvi uzticamam barošanas avotam.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas.
- Uzstādīšanas vietai jāatbilst vietējiem drošības noteikumiem.
- Pārliecinieties, ka telpa atbilst ergonomikas un apgaismojuma prasībām.

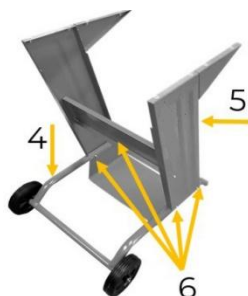
3.2 Montāžas process

- Mašīna tiek piegādāta iepriekš salikta.
- Salieciet atpakaļ tikai tās sastāvdaļas, kas tika izjauktas transportēšanai.
- Veiciet elektriskos savienojumus saskaņā ar lietošanas instrukciju



Sānu paneli

- Savienojiet abus sānu paneļus (1), izmantojot savienojošo plāksni (2).
- Visu piestipriniet ar 4 M5x15 skrūvēm (3)



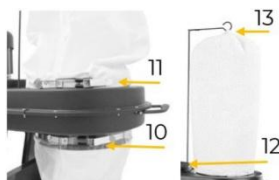
Mašīnas bāze

- Novietojiet rāmi (4) uz zemes.
- Uzstādiet uz rāmja iepriekš samontētos sānu paneļus (5).
- Nostipriniet visu lietu ar 4 M5x35 skrūvēm un 4 M5 uzgriežņiem (6).



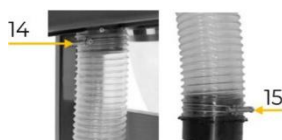
Sūkšanas iekārta

- Novietojiet iesūkšanas iekārtu (7) uz saliktās mašīnas pamatnes (8).
- Izlīdziniet iesūkšanas iekārtas caurumus ar vītņotajiem caurumiem sānu plāksnes.
- Pieskrūvējiet ierīci ar 8 M5x15 skrūvēm (9).



Skaidu maisiņš un filtra maisiņš

- Piestipriniet skaidu maisiņu pie nosūkšanas iekārtas apakšējās malas, izmantojot skavu (10).
- Izvelciet skavu caur filtra maisa turētājiem un piestipriniet filtra maisu pie nosūkšanas iekārtas (11) augšējās malas.
- Ievietojiet rokturi (12) nosūkšanas ierīces iekšpusē.
- Pakariet filtra maisiņu (13) uz roktura.



Sūkšanas šļūtene

- Pievienojiet sūkšanas šļūteni sūkšanas iekārtai, izmantojot šļūtenes skavu (14).
- Piestipriniet šļūtenes adapteri pie sūkšanas šļūtenes gala, izmantojot citu šļūtenes skavu (15).

3.1 Elektriskais pieslēgums

BRĪDINĀJUMS

Bīstams elektriskais spriegums!

Traumu risks bīstama sprieguma dēļ.

→ Ierīci drīkst pievienot elektrotīklam un veikt elektriskās pārbaudes tikai kvalificēts elektriķis vai viņa uzraudzībā un saskaņā ar viņa norādījumiem.

- Pārbaudiet, vai neitrālais vads (ja tāds ir) un zemējums darbojas pareizi.
- Pārliedziniet, vai barošanas avota spriegums un frekvence atbilst ierīces specifikācijām.

UZMANĪBU

Barošanas sprieguma novirze ir pieļaujama līdz $\pm 5\%$.

Iekārtas barošanas sistēmā jāuzstāda īsslēguma drošinātājs.

- Izmantojiet strāvas vadu, kas atbilst attiecīgajiem elektrības standartiem (piemēram, H07RN, H05RN).
- Izvēlieties atbilstošu kabeļa šķērsgriezumu saskaņā ar strāvas nestspējas tabulu.
- Aizsargājiet kabeļus no mehāniskiem bojājumiem.
- Strāvas avotam jābūt aizsargātam ar atlikušās strāvas ierīci (RCD).
- Pievienojiet ierīci tikai pareizi iezemētai kontaktligzdai.
- Ja izmantojat pagarinātāju, pārliedziniet, vai tā parametri atbilst slodzei.
- Lai veiktu pareizu izvēli, skatiet tehnisko literatūru vai konsultējieties ar kvalificētu elektriķi.
- Bojāts kabelis nekavējoties jānomaina

4. DARBS

Mašīnu dīkst iedarbināt tikai tad, kad tā ir pilnībā darbaspējīgā stāvoklī. tehnisks.

Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet mašīnu.
- Pārbaudiet visu drošības un vadības elementu pareizu darbību.
- Pārbaudiet skrūvju savienojumus, vai tie nav bojāti un nav pievilkti.
- Pārļecinieties, vai nosūkšanas šļūtene, filtra maiss un skaidu maiss ir pareizi pievienoti.

4.1 Pievienošana kokapstrādes iekārtai

UZMANĪBU

Nesāciet darbu ar kokapstrādes iekārtu, kamēr nosūkšanas sistēma nav sasniegusi pilnu jaudu. rotācijas ātrums.

- Novietojiet nosūkšanas sistēmu kokapstrādes iekārtas tuvumā tā, lai tā neradītu traucēja darbam.
- Visas šļūtenes vienmērīgi izklājiet uz grīdas; nenovēršamus šķēršļus atzīmējiet ar līmlenti vai krāsu. dzeltens un melns.
- Attālums starp nosūkšanas sistēmu un kokapstrādes iekārtu nedrīkst būt pārsniegt 10 metrus.
- Izplūdes šļūtenēm jābūt izgatavotām no liesmu slāpējoša, pastāvīgi antistatiska (vai iezemēts abās pusēs) un atbilst piemērojamajiem drošības standartiem.



- Pievienojiet izplūdes šļūtenes adapteri (1) kokapstrādes iekārtas izplūdes atverei.
- Ja nepieciešams, izmantojiet komplektā iekļautos šļūtenes adapterus (2), lai nodrošinātu pareizu savienojumu starp nosūkšanas šļūteni un kokapstrādes iekārtu.

4.2 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana



Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "I".

Izslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "0".

5. TĪRĪŠANA, APKOPE, GLABĀŠANA, UTILIZĀCIJA

5.1 Tīrīšana

BRĪDINĀJUMS — nopietnu traumu vai nāves risks!

Iekārtas darbināšana, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam, var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas .
- Aizsargājiet to no nejaušas atkārtotas ieslēgšanas.

- Regulāra tīrīšana ir būtiska ierīces drošai darbībai un ilgam kalpošanas laikam.
- Notīriet no ierīces putekļus, skaidas un citus gružus, izmantojot sausu drānu, mīkstu birsti vai putekļu sūcēju.
- Nelietojiet ūdeni, viegli uzliesmojošus šķidrumus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Turiet ventilācijas atveres un motora korpusu tīrus un neaizsegtus.
- Regulāri iztukšojiet skaidu maisiņu un filtra maisiņu.
- Tīrīšanas laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (piemēram, putekļu masku, cimdus).

5.2 Apkope

- Šai iekārtai nepieciešama minimāla apkope, taču visi drošības traucējumi ir jānovērš nekavējoties.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet visu drošības elementu pareizu darbību.
- Regulāri pārbaudiet brīdinājuma un drošības uzlīmju salasāmību un stāvokli.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās rezerves daļas.

5.2.1 Apkopes plāns

Nodiluma pakāpe un veids ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un apstākļiem. Ieteicamais apkopes grafiks standarta lietošanai ir parādīts zemāk.

Intervāls	Elements	Darbība
Pirms lietošanas	Kabelis un kabeļu savienojumi	Pārbaudiet, nomainiet, ja nepieciešams
	Slēdža korpuss un izvilkšanas bloks	Pārbaudiet
	Motors, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, nosūkšanas iekārta	Pārbaudiet, vai nav piesārņojuma, ja nepieciešams, notīriet
Reizi nedēļā	Šļūteņu skavas un šļūteņu klipši	Pārbaudiet stingru nostiprinājumu, ja nepieciešams, pievelciet
	Skrūvju savienojumi	Pārbaudiet stingru nostiprinājumu, ja nepieciešams, pievelciet
Ja nepieciešams	Skaidu maiss	Pārbaudiet vai nomainiet, skatiet 5.2.2. sadaļu.
Ja nepieciešams	Filtra maisiņš	Iztukšojiet vai nomainiet, skatiet 5.2.3. sadaļu

5.2.2 Čipu maiņa nomaiņa

BRĪDINĀJUMS — ieelpojot, tas ir bīstams veselībai!

Koka putekļi ir kaitīgi veselībai.

→ Mainot vai iztukšojot skaidu maisiņu, vienmēr valkājiet putekļu masku.

→ Atkritumu skaidas utilizējiet videi draudzīgā veidā.

UZMANĪBU

Maisiņš jānomaina, kad tas ir 60–70% pilns.

Izmantojiet tikai pareizi uzstādītus skaidu maisiņus, kas ir saderīgi ar ierīces izmēriem.

Procedūra:

- Izslēdziet ierīci 10 minūtes pirms maiņas sākšanas, lai putekļi varētu nosēsties.
- Atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Atveriet skavu.
- Uzmanīgi izņemiet pilno skaidu maisiņu un cieši aizveriet to.
- Pārvelciet jauno maisiņu pāri ekstrakcijas iekārtas apakšējai malai.
- Nostipriniet maisu, aizverot rāvējslēdzēju aptuveni 3 cm virs malas.
- Papildu drošībai salieciet somas izvērziņo malu uz āru.

5.2.3 Filtra maisa iztukšošana, uzsitot

- Tūlīt pēc ierīces izslēgšanas uzsitiet pa filtra maisa ārpusi.
- Tas ļaus smalkajiem putekļiem iekšpusē vertikāli iekrist skaidu maisiņā.

5.2.4 Filtra maisa nomaiņa**UZMANĪBU**

Izmantojiet tikai tādus filtra maisiņus, kas precīzi atbilst ierīces izmēriem.

BRĪDINĀJUMS — koksnes putekļu bīstamība!

Koka putekļu ieelpošana ir bīstama jūsu veselībai!

→ Iztukšojot vai nomainot filtra maisu, vienmēr valkājiet putekļu masku!

Procedūra:

- Izslēdziet ierīci 10 minūtes pirms maisiņa nomaiņas, lai putekļu daļiņas varētu nosēsties.
- Atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Atveriet skavu.
- Uzmanīgi izņemiet filtra maisiņu no nosūkšanas iekārtas.
- Noņemiet skavu.
- Izveriet lenti caur jaunā filtra maisa atveri.
- Pārvelciet jauno maisiņu pāri izsūkšanas iekārtas augšējai malai un nostipriniet to, aizverot saiti.
- Pakariet cilpu maisa augšpusē uz filtra maisa turētāja.

5.3 Uzglabāšana

- Pēc darba pabeigšanas uzglabājiet iztīrīto ierīci sausā, no sala pasargātā un slēgtā telpā.
- Atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Nodrošiniet, lai ierīcei nepiederētu nepiederošas personas, īpaši bērni.

5.4 Atkritumu utilizācija

- Ievērot valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.
- Nekad neizmetiet ierīci, tās detaļas vai palīgmateriālus jauktos atkritumos.
- Ja nepieciešams, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, lai iegūtu informāciju par pieejamajām utilizācijas iespējām.
- Ja iegādājat jaunu ierīci vai līdzvērtīgam mērķim paredzētu ierīci no specializēta izplatītāja, viņam saskaņā ar valsts noteikumiem var būt pienākums pareizi utilizēt jūsu veco ierīci.

6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciena risks!

Mašīnas darbināšana ar pievienotu strāvas padevi var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.

→ Pirms jebkādu darbības traucējumu novēršanas darbu uzsākšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves!

Daudzus iespējamus kļūmju cēloņus var novērst jau iepriekš, ja iekārta ir pareizi pievienota barošanas avotam.

Ja nevarat pats pareizi veikt remontu vai jums nav atbilstošas kvalifikācijas, vienmēr sazinieties ar speciālistu, lai atrisinātu problēmu.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas	- Bojāts slēdzis	- Salabojiet slēdzi.
	- Izslēgt barošanu	- Pārbaudiet barošanas avotu, nepieciešamības gadījumā nomainiet drošinātāju vai kontaktoru.
Filtrētā materiāla noplūde	- Noplūduši vai aizsērējuši savienojumi	- Pārbaudiet savienojumus.
		- Novērsiet aizsprostojumu.
	- Skaidu maisiņš vai filtrs nav pareizi uzstādīts	- Pārbaudi somu. - Nomainiet bojāto maisiņu.
Skaļš troksnis motora korpusā	- Aizsprostojums, ko izraisa liela elementa iesūkšana	- Noņemiet aizsērējušo elementu.
	- Vaļīgs ventilatora ritenis	- Salabojiet ventilatora riteni.



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 25

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Skaidu, zāgu skaidu un putekļu nosūkšana, Tips: G81019, Modelis: DC-E

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (pārstrādāta versija)
 - Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko groza Direktīvu 95/16/EK (pārstrādāta versija)
- un normas

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

atbilst EK tipa sertifikātam

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Publicējis:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Minhe, Vācija, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0123

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Kītлина, 2025. gada 19. jūlijs

Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

Odsávání hoblin, pilin a prachu

Překlad originálního návodu

CZ



Odsávání hoblin, pilin a prachu

POZOR!

Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Vyrobeno pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

1. BEZPEČNOST

Tato část obsahuje důležité informace a poznámky k bezpečnému spuštění a obsluze stroje.

Z bezpečnostních důvodů si před použitím stroje pečlivě přečtěte tento návod. Správné pochopení návodu vám umožní bezpečně obsluhovat stroj a pomůže předejít nedorozuměním, zranění osob a škodám na majetku.

Věnujte zvláštní pozornost všem symbolům a piktogramům na stroji a také bezpečnostním informacím a varováním uvedeným v návodu k obsluze.

1.1 Účel stroje

Stroj je určen výhradně pro následující použití:

Odsávání dřevěných a plastových třísek (ne prachu) z dřevobráběcích strojů, jako jsou frézky, stolní pily a hoblíky - v mezích stanovených provozních parametrů.

1.1.1 Technická omezení

Stroj je navržen pro provoz za následujících podmínek:

- Relativní vlhkost: max. 70 %
- Provozní teplota: od +5 °C do +40 °C
- Skladovací teplota: od -25 °C do +55 °C

1.1.2 Zakázané použití/nebezpečné zneužití

Stroj se nesmí používat k následujícím účelům:

- Odsávání prachu nebo dřevěných štěpek v průmyslovém prostředí
- Venkovní práce
- Služba ve stavu nedostatečné fyzické nebo duševní způsobilosti
- Používejte bez předchozího přečtení a pochopení návodu k obsluze
- Zavedení strukturálních změn do zařízení
- Použití materiálů, které nejsou uvedeny v tomto návodu
- Odsávání výbušných nebo nebezpečných látek (např. hořlavých plynů, barevných mlh, výbušnin, kovových dílů, bloků z masivního dřeva nebo odpadu ze soustružení)
- Extrakce kapalin
- Odsávání materiálů s teplotami nad 60 °C (např. popel, horké kovové třísky)
- Vysávání tvrdých nečistot, jako je dřevo, kov nebo kameny, při čištění podlah
- Práce v prostředí s rizikem požáru nebo výbuchu (stroj může generovat jiskry)
- Použití sáček na štěpky o tloušťce menší než 0,2 mm (polyethylen)
- Používání nevhodných sáček, které nesplňují požadavky na pevnost
- Použití mimo rámec technických parametrů uvedených v návodu k použití
- Odstranění bezpečnostních značek
- Úprava nebo deaktivace bezpečnostních zařízení
- Nepřetržitý provoz nebo neomezené komerční využití
- Používejte ve vlhkých nebo mokřích místnostech.

DŮLEŽITÉ:

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu bude mít za následek ztrátu veškerých práv na záruku a nároků na náhradu škody.

1.2 Požadavky na uživatele

Stroj je určen k obsluze jednou osobou. Obsluha musí:

- Být fyzicky i psychicky v pořádku
- Přečtěte si a porozumějte návodu k obsluze

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí smí stroj obsluhovat pouze pod dohledem nebo po zaškolení odpovědnou osobou.

Dodržujte prosím veškeré místní předpisy týkající se minimálního věku obsluhy a omezení používání.

Elektroinstalační práce smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod jeho dohledem.

Při obsluze nebo servisu stroje vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).

1.3 Obecné bezpečnostní pokyny

Kromě obecných bezpečnostních pravidel je nutné dodržovat následující specifická opatření, aby se předešlo poruchám, poškození a ohrožení zdraví při práci se strojem:

Obecné kontroly před spuštěním

- Před každým použitím zkontrolujte úplnost stroje a jeho správnou funkci.
- Stroj provozujte pouze tehdy, jsou-li všechny potřebné oddělovací i neoddělovací ochranné kryty řádně nainstalovány a funkční.
- Ujistěte se, že kryty jsou v dobrém stavu, řádně udržované a bezpečně upevněné.
- Umístěte stroj na stabilní, rovný a bez vibrací povrch.
- Zajistěte dostatek volného prostoru kolem stroje pro bezpečný provoz.
- Zkontrolujte, zda je osvětlení na pracovišti dostatečné, aby se zabránilo omezené viditelnosti nebo stroboskopickým efektům.
- Udržujte své pracovní místo čisté – odstraňujte prach, třísky a zbytky materiálu.

Bezpečnost nářadí a příslušenství

- Používejte pouze nástroje v perfektním stavu – bez prasklin, deformací nebo jiného poškození.
- Před zapnutím stroje odstraňte všechny klíče na nářadí a montážní nářadí.
- Před každým použitím zkontrolujte všechna připojení stroje, zda jsou pevná a v řádném technickém stavu.

Během práce

- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Před opuštěním svého místa jej vždy vypněte a zajistěte proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému spuštění.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze kvalifikované osoby, které si jsou vědomy souvisejících rizik.
- Zajistěte, aby nepovolané osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost a aby děti neměly přístup ke stroji.
- Vždy pracujte opatrně a s náležitou opatrností – nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Nepřetěžujte stroj.

Osobní bezpečnost a osobní ochranné prostředky

- Dlouhé vlasy by měly být svázané dozadu nebo zakryté vhodnou pokrývkou hlavy.
- Používejte ochranný oděv a vhodné osobní ochranné prostředky (OOP):
 - Ochrana očí
 - Obličejový štít
 - Ochrana sluchu
 - Rukavice (pouze při manipulaci s nářadím - ne při obsluze stroje)
- Nenoste volné šperky, oblečení ani doplňky (např. kravaty, šály).

Environmentální a zdravotní aspekty

- Uvědomte si, že kovový prach může obsahovat škodlivé látky. Pracujte pouze v dobře větraných prostorách; v případě potřeby používejte protiprachovou masku.
- Ujistěte se, že všechny přípojky systému odsávání prachu jsou správně připojeny a fungují správně.
- Neobsluhujte stroj, pokud jste unavení, rozptýlení nebo pod vlivem léků, alkoholu či drog.
- Nepoužívejte stroj v místech, kde by výpary z barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin mohly způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu.

Vypnutí a údržba

- Před provedením kterékoli z následujících akcí vždy vypněte stroj a odpojte jej od zdroje napájení:
 - Regulace
 - Výměna nástroje
 - Čištění
 - Údržba nebo oprava.

- Před zahájením jakékoli práce na stroji se ujistěte, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Zajistěte stroj proti náhodnému spuštění.
- Okamžitě vyměňte všechny nečitelné nebo chybějící výstražné štítky a bezpečnostní nálepky.

1.4 Elektrická bezpečnost

- Ujistěte se, že je stroj řádně uzemněn.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely vhodné pro výkon stroje.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecích kabelů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepřeházejte, netahejte ani neodpojujte stroj za napájecí kabel.
- Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.
- Používejte pouze správně vybrané zástrčky a zásuvky, abyste minimalizovali riziko úrazu elektrickým proudem.
- Stroj musí být vždy suchý.
- Nevystavujte jej dešti ani vlhkosti, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Stroj smí být používán pouze tehdy, je-li napájecí obvod chráněn diferenciálním jističem (RCCB).
- Před připojením stroje k elektrické síti se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze „vypnuto“.
- Používejte stroj pouze tehdy, když je vypínač ZAP/VYP funkční.

1.5 Zvláštní bezpečnostní opatření pro tento stroj

- Stroj je určen pouze pro použití v interiéru.
- Používejte v dobře větraných prostorách.
- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba najednou.
- Nevkládejte žádné předměty do odsávacího otvoru.
- Udržujte jej bez kontaminantů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.
- Je přísně zakázáno vyjadřovat:
 - Hořlavé páry
 - Tekutina
 - Popel, štěpky nebo prach z paliv, rozpouštědel, barev, vodíku, uhlíku, hořčíku, obilí nebo kamene
 - Horký popel nebo nedopalky cigaret
- Za žádných okolností neodstraňujte ochrannou mřížku.
- Dřevěný prach je škodlivý pro zdraví.
- Při vyprazdňování sáčku na hobliny vždy používejte protiprachovou masku.
- Stroj používejte pouze s nepoškozeným filtrem a sáčkem na třísky.
- Sáčky vyrobené z polyethylenu musí mít tloušťku alespoň 0,2 mm.
- Tašky vyrobené z jiných materiálů musí mít stejnou mechanickou pevnost.
- Odpadní štěpky by měly být likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

1.6 Varování před nebezpečím

1.6.1 Zbývající hrozby

I při správném používání přetrvávají některá zbytková rizika, která nelze zcela eliminovat, včetně:

- Nebezpečí vdechnutí dřevěného prachu nebo hoblin, zejména při vyprazdňování sáčku na hobliny.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky (ochranu očí, protiprachovou masku).
- Poškození sluchu způsobené hlukem stroje.
- Vždy používejte ochranu sluchu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku nesprávného zapojení nebo poškozených kabelů.

1.6.2 Nebezpečné situace

Vzhledem ke konstrukci stroje mohou nastat určité nebezpečné situace. Ty jsou označeny následujícími kategoriemi varování:

NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

POZOR

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

POZOR (INFORMACE)

Označuje potenciální riziko poškození majetku, pokud nebude doporučení dodrženo.

2.1 Doprava

Pro zajištění správné přepravy stroje dodržujte prosím tato doporučení:

- Dodržujte prosím informace týkající se přepravního balení, které se týkají:
 - Těžiště
 - Upevňovací body - Závaží
 - Dopravní prostředky
 - Doporučená přepravní poloha
- Stroj přepravte v jeho obalu na místo instalace.
- Při zvedání, přenášení nebo pokládání stroje udržujte správné držení těla.

Zvednutí / Položení

- Stůjte stabilně s nohama na šířku boků.
- Zvedejte a pokládejte stroj s pokrčenými koleny a rovnými zády.
- Vyhýbejte se náhlým, trhavým pohybům.

Převod

- Stroj noste oběma rukama, co nejbližší k tělu.
- Při pohybu udržujte rovný postoj.
- Při přepravě smontovaného stroje jej vždy držte za jeho tělo, nikoli za jeho součásti.
- Pokud stroj přepravujete ve vozidle, zajistěte jej tak, aby pohyboval se.

3. MONTÁŽ

3.1 Příprava

3.1.1 Kontrola obsahu dodávky

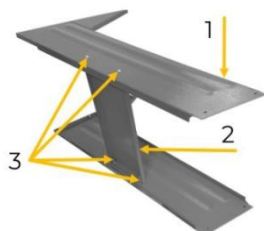
- Při dodání zkontrolujte prosím, zda nedošlo k viditelnému poškození a zda jsou všechny díly přítomny.
- Veškeré nesrovnalosti ihned nahláste svému prodejci nebo přepravní společnosti.
- Pro zachování práva na reklamaci zaznamenejte na dodacím listu jakékoli viditelné poškození.
- Absence anotací bude považována za potvrzení řádného přijetí zboží.

3.1.2 Požadavky na místo instalace

- Zajistěte přístup ke spolehlivému zdroji energie.
- Umístěte stroj na stabilní a rovný povrch.
- Místo instalace musí splňovat místní bezpečnostní předpisy.
- Ujistěte se, že prostor splňuje ergonomické a světelné požadavky.

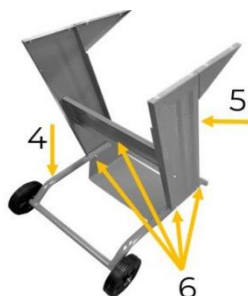
3.2 Proces montáže

- Stroj je dodáván předem smontovaný.
- Sestavujte zpět pouze ty součásti, které byly demontovány pro přepravu.
- Proveďte elektrické zapojení dle návodu k obsluze



Boční panely

- Spojte dva boční panely (1) pomocí spojovací desky (2).
- Vše upevněte 4 šrouby M5x15 (3)



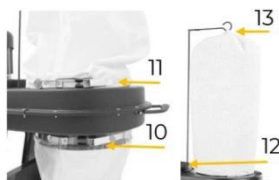
Základna stroje

- Umístěte rám (4) na zem.
- Nainstalujte předem smontované boční panely (5) na rám.
- Celý díl upevněte 4 šrouby M5x35 a 4 maticemi M5 (6).



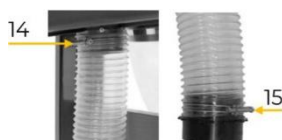
Sací jednotka

- Umístěte sací jednotku (7) na sestavený podstavec stroje (8).
- Zarovnejte otvory na sací jednotce se závitovými otvory v boční desce.
- Přišroubujte jednotku 8 šrouby M5x15 (9).



Sáček na štěrky a filtrační sáček

- Připevněte sáček na štěrky ke spodnímu okraji odsávací jednotky pomocí upínacího popruhu (10).
- Protáhněte upínací pás držáky filtračního sáčku a připevněte filtrační sáček k hornímu okraji odsávací jednotky (11).
- Vložte rukojeť (12) do vnitřku odsávací jednotky.
- Zavěste filtrační sáček (13) na rukojeť.



Sací hadice

- Připevněte sací hadici k sací jednotce pomocí hadicové svorky (14).
- Připevněte hadicový adaptér na konec sací hadice pomocí další hadicové svorky (15).

3.1 Elektrické připojení

VAROVÁNÍ

Nebezpečné elektrické napětí!

Nebezpečí úrazu nebezpečným napětím.

→ Stroj smí být připojen k elektrické síti a podroben elektrickým kontrolám pouze kvalifikovaným elektrikářem nebo pod jeho dohledem a v souladu s jeho pokyny.

- Zkontrolujte, zda nulový vodič (pokud je přítomen) a uzemnění fungují správně.
- Ujistěte se, že napětí a frekvence napájecího zdroje odpovídají specifikacím stroje.

POZOR

Odchylka napájecího napětí je přípustná až do $\pm 5\%$.

V napájecím systému stroje musí být nainstalována pojistka proti zkratu.

- Používejte napájecí kabel, který splňuje příslušné elektrické normy (např. H07RN, H05RN).
- Vyberte vhodný průřez kabelu dle tabulky proudové zatížitelnosti.
- Chraňte kabel před mechanickým poškozením.
- Zdroj napájení musí být chráněn proudovým chráničem (RCD).
- Stroj zapojte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že jeho parametry jsou vhodné pro danou zátěž.
- Pro správný výběr se řiďte technickou literaturou nebo se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn

4. PRÁCE

Stroj by měl být spuštěn pouze tehdy, je-li plně provozuschopný. technický.

Před každým spuštěním:

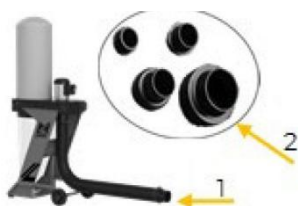
- Zkontrolujte stroj.
- Zkontrolujte správnou funkci všech bezpečnostních a ovládacích prvků.
- Zkontrolujte šroubové spoje, zda nejsou poškozené a zda jsou pevně utažené.
- Ujistěte se, že jsou odsávací hadice, filtrační sáček a sáček na štěrky správně připojeny.

4.1 Připojení k dřevoobráběcímu stroji

POZOR

Nezačínejte pracovat se dřevoobráběcím strojem, dokud odsávací systém nedosáhne plné kapacity. rychlost otáčení.

- Umístěte odsávací systém v blízkosti dřevoobráběcího stroje tak, aby zasahoval do práce.
- Všechny hadice rovnoměrně položte na podlahu; nevyhnutelné překážky označte páskou nebo barvou žlutá a černá.
- Vzdálenost mezi odsávacím systémem a dřevoobráběcím strojem by neměla přesáhnout 10 metrů.
- Výfukové hadice musí být vyrobeny z nehořlavého, trvale antistatického (nebo uzemněné na obou stranách) a splňují příslušné bezpečnostní normy.



- Připojte adaptér výfukové hadice (1) k výfukovému otvoru dřevoobráběcího stroje.
- V případě potřeby použijte dodané hadicové adaptéry (2), abyste zajistili správné spojení mezi odsávací hadicí a dřevoobráběcím strojem.

4.2 Zapnutí a vypnutí stroje



Zapínání

- Stiskněte vypínač (1) do polohy „I“.

Vypínání

- Stiskněte vypínač (1) do polohy „0“.

5. ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

5.1 Čištění

VAROVÁNÍ - Nebezpečí vážného zranění nebo smrti!

Provozování stroje, když je připojen ke zdroji napájení, může vést k vážnému zranění nebo smrti.

- Před čištěním vždy odpojte stroj ze zásuvky .
- Chraňte jej před nechtěným opětovným zapnutím.

- Pravidelné čištění je nezbytné pro bezpečný provoz a dlouhou životnost stroje.
- Prach, třísky a další nečistoty odstraňte ze stroje suchým hadříkem, měkkým kartáčem nebo vysavačem.
- Nepoužívejte vodu, hořlavé kapaliny ani agresivní čisticí prostředky.
- Udržujte větrací otvory a kryt motoru čisté a volné.
- Pravidelně vyprazdňujte sáček na hobliny a filtrační sáček.
- Při čištění vždy používejte osobní ochranné prostředky (např. protiprachovou masku, rukavice).

5.2 Údržba

- Tento stroj vyžaduje minimální údržbu, ale jakékoli závady ovlivňující bezpečnost musí být okamžitě opraveny.
- Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci všech bezpečnostních prvků.
- Pravidelně kontrolujte čitelnost a stav výstražných a bezpečnostních štítků.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

5.2.1 Plán údržby

Stupeň a typ opotřebení závisí na intenzitě a podmínkách používání. Doporučený plán údržby pro standardní používání je uveden níže.

Interval	Živel	Akce
Před použitím	Kabel a kabelové připojení	Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte
	Kryt jističe a odsávací jednotka	Kontrola
	Motor, vypínač ZAP/VYP, odsávací jednotka	Zkontrolujte znečištění, v případě potřeby očistěte
Jednou týdně	Hadicové svorky a hadicové spony	Zkontrolujte pevné usazení, v případě potřeby dotáhněte
	Šroubové spoje	Zkontrolujte pevné usazení, v případě potřeby dotáhněte
V případě potřeby	Pytel na hobliny	Zkontrolujte nebo vyměňte, viz kapitola 5.2.2
V případě potřeby	Filtrační sáček	Vyprázdněte nebo vyměňte, viz kapitola 5.2.3

5.2.2 Výměna sáčku na třísky

VAROVÁNÍ - Nebezpečí pro zdraví při vdechnutí!

Dřevěný prach je škodlivý pro zdraví.

→ Při výměně nebo vyprazdňování sáčku na třísky vždy používejte protiprachovou masku.

→ Odpadní štěpky zlikvidujte ekologickým způsobem.

POZOR

Sáček by měl být vyměněn, když je naplněn z 60–70 %.

Používejte pouze správně nasazené sáčky na třísky, které jsou kompatibilní s rozměry stroje.

Postup:

- Vypněte stroj 10 minut před zahájením výměny, aby se prach mohl usadit.
- Odpojte stroj od napájení.
- Otevřete svorku.
- Opatrně vyjměte plný sáček s hoblinami a pevně jej uzavřete.
- Přetáhněte nový sáček přes spodní okraj odsávací jednotky.
- Zajistěte tašku uzavřením stahovací pásky přibližně 3 cm nad okrajem.
- Pro větší bezpečnost přehněte vyčnívající okraj sáčku směrem ven.

5.2.3 Vyprázdnění filtračního sáčku poklepáním

- Ihned po vypnutí stroje poklepejte na vnější stranu filtračního sáčku.
- Díky tomu bude jemný prach uvnitř padat svisle do sáčku na třísky.

5.2.4 Výměna filtračního sáčku**POZOR**

Používejte pouze filtrační sáčky, které přesně odpovídají rozměrům stroje.

VAROVÁNÍ - Nebezpečí dřevěného prachu!

Vdechování dřevěného prachu je zdraví škodlivé!

→ Při vyprazdňování nebo výměně filtračního sáčku vždy používejte protiprachovou masku!

Postup:

- Vypněte stroj 10 minut před výměnou sáčku, aby se prachové částice mohly usadit.
- Odpojte stroj od zdroje napájení.
- Otevřete svorku.
- Opatrně vyjměte filtrační sáček z odsávací jednotky.
- Odstraňte svorku.
- Protáhněte pásku otvorem nového filtračního sáčku.
- Přetáhněte nový sáček přes horní okraj odsávací jednotky a zajistěte jej uzavřením pásky.
- Zavěste poutko na horní straně sáčku na držák filtračního sáčku.

5.3 Skladování

- Po skončení práce skladujte vyčištěný stroj v suché, nemrznoucí a uzamčené místnosti.
- Odpojte stroj od napájení.
- Zajistěte, aby k přístroji neměly přístup neoprávněné osoby, zejména děti.

5.4 Likvidace

- Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu.
- Nikdy nevhazujte stroj, jeho součásti ani spotřební materiál do směsného odpadu.
- V případě potřeby se obraťte na místní úřady s žádostí o informace o dostupných možnostech likvidace.
- Pokud si zakoupíte nový stroj nebo spotřebič pro ekvivalentní účel od specializovaného prodejce, může být tento povinen – v souladu s národními předpisy – řádně zlikvidovat váš starý stroj.

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Provozování stroje s připojeným napájením může vést k vážnému zranění nebo smrti.

→ Před zahájením jakýchkoli prací na odstraňování problémů odpojte stroj od napájení!

Mnoho potenciálních příčin poruch lze předem eliminovat, pokud je stroj správně připojen ke zdroji napájení.

Pokud nejste schopni opravu provést sami nebo nemáte odpovídající kvalifikaci, vždy se obraťte na odborníka, který problém vyřeší.

Problém	Možná příčina	Řešení
Stroj nefunguje	- Poškozený spínač	- Opravte spínač.
	- Vypnutí napájení	- Zkontrolujte napájení, v případě potřeby vyměňte pojistku nebo stykač.
Únik filtrovaného materiálu	- Netěsné nebo ucpané spoje	- Zkontrolujte připojení.
		- Odstraňte ucpaní.
	- Sáček na třísky nebo filtr není správně nainstalován	- Zkontroluj tašku. - Vyměňte poškozený sáček.
Hlasitý hluk v skříni motoru	- Zablokování způsobené nasátím velkého prvku	- Odstraňte ucpaný filtr.
	- Uvolněné kolo ventilátoru	- Opravte kolo ventilátoru.



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 25

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Odsávání štěpků, pilin a prachu, Typ: G81019, Model: DC-E

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepracované znění)
 - Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění)
- a normy

ČSN EN IEC 55014-1:2021

ČSN EN IEC 55014-2:2021

ČSN EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

ČSN EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ČSN EN 60204-1:2018

ČSN EN ISO 12100:2010

ČSN EN 60204-1:2018

ČSN EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

splňuje požadavky typového certifikátu ES

- E8A 055256 0825 Revize 00
- M8A 055256 0823 Revize 00
- Z1A 055256 0822 Revize 00

Publikováno:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mnichov, Německo, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0123

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 19. 7. 2025

Místo a datum vydání

Odsávanie hoblín, pilín a prachu

Preklad originálnych pokynov

SK



Odsávanie hoblín, pilín a prachu

POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

1. BEZPEČNOST

Táto časť obsahuje dôležité informácie a poznámky o bezpečnom spustení a obsluhu stroja.

Pre vašu bezpečnosť si pred použitím stroja pozorne prečítajte tento návod. Správne pochopenie návodu vám umožní bezpečne obsluhovať stroj a pomôže predísť nedorozumeniam, zraneniam osôb a škodám na majetku.

Venujte zvláštnu pozornosť všetkým symbolom a piktogramom na stroji, ako aj bezpečnostným informáciám a upozorneniam uvedeným v návode.

1.1 Účel stroja

Stroj je určený výhradne na nasledujúce použitie:

Odsávanie drevených a plastových triesok (nie prachu) z drevoobrábacích strojov, ako sú frézky, stolové pily a hobľovačky - v medziach stanovených prevádzkových parametrov.

1.1.1 Technické obmedzenia

Stroj je navrhnutý na prevádzku za nasledujúcich podmienok:

- Relatívna vlhkosť: max. 70 %
- Prevádzková teplota: od +5 °C do +40 °C
- Skladovacia teplota: od -25 °C do +55 °C

1.1.2 Zakázané použitia/nebezpečné zneužitie

Stroj sa nesmie používať na nasledujúce účely:

- Odsávanie prachu alebo drevnej štiepky v priemyselnom prostredí
- Práca vonku
- Služba v stave nedostatočnej fyzickej alebo duševnej spôsobilosti
- Používajte bez predchádzajúceho prečítania a pochopenia návodu na obsluhu
- Zavedenie štrukturálnych zmien do zariadenia
- Použitie materiálov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode
- Odsávanie výbušných alebo nebezpečných látok (napr. horľavých plynov, hmly z farieb, výbušnín, kovových častí, blokov z masívneho dreva alebo odpadu zo sústruhu)
- Extrakcia kvapalinou
- Odsávanie materiálov s teplotami nad 60 °C (napr. popol, horúce kovové triesky)
- Vysávanie tvrdých nečistôt, ako je drevo, kov alebo kamene pri čistení podláh
- Práca v prostredí s rizikom požiaru alebo výbuchu (stroj môže generovať iskry)
- Použitie vrecúšok na štiepky s hrúbkou menšou ako 0,2 mm (polyetylén)
- Používanie nevhodných vriec, ktoré nespĺňajú požiadavky na pevnosť
- Použitie mimo rozsahu technických parametrov uvedených v návode
- Odstránenie bezpečnostných označení
- Úprava alebo deaktivácia bezpečnostných zariadení
- Nepretržitá prevádzka alebo neobmedzené komerčné využitie
- Používajte vo vlhkých alebo mokrych miestnostiach.

DÔLEŽITÉ:

Nesprávne použitie alebo nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke bude mať za následok stratu všetkých práv na záruku a nárokov na náhradu škody.

1.2 Požiadavky používateľa

Stroj je určený na obsluhu jednou osobou. Obsluha musí:

- Budťte fyzicky a psychicky zdatní
- Prečítajte si a pochopťte návod na obsluhu

Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností či vedomostí, môžu stroj obsluhovať iba pod dohľadom alebo po zaškolení zodpovednou osobou.

Dodržiavajte všetky miestne predpisy týkajúce sa minimálneho veku obsluhy a obmedzení používania.

Elektrické práce smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo pod jeho dohľadom.

Pri obsluhu alebo údržbe stroja vždy noste vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP).

1.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Okrem všeobecných bezpečnostných pravidiel je potrebné dodržiavať aj nasledujúce špecifické opatrenia, aby sa predišlo poruchám, poškodeniu a ohrozeniu zdravia pri práci so strojom:

Všeobecné kontroly pred štartom

- Pred každým použitím skontrolujte úplnosť stroja a jeho správnu funkciu.
- Stroj prevádzkujte iba vtedy, keď sú všetky potrebné oddeľovacie a neoddeľovacie ochranné kryty riadne nainštalované a funkčné.
- Uistite sa, že kryty sú v dobrom stave, riadne udržiavané a bezpečne upevnené.
- Stroj umiestnite na stabilný, rovný a bez vibrácií povrch.
- Pre bezpečnú prevádzku stroja zabezpečte dostatočný voľný priestor.
- Skontrolujte, či je osvetlenie na pracovisku dostatočné, aby sa predišlo obmedzenej viditeľnosti alebo stroboskopickým efektom.
- Udržujte si pracovný priestor čistý - odstráňte prach, triesky a zvyšky materiálu.

Bezpečnosť náradia a príslušenstva

- Používajte iba nástroje v perfektnom stave – bez prasklín, deformácií alebo iného poškodenia.
- Pred zapnutím stroja odstráňte všetky kľúče na náradie a montážne nástroje.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky pripojenia stroja, či sú pevné a v správnom technickom stave.

Počas práce

- Nikdy nenechávajte stroj počas prevádzky bez dozoru. Pred opustením svojho miesta ho vždy vypnite a zabezpečte proti neúmyselnému alebo neoprávnenému opätovnému zapnutiu.
- Stroj smú obsluhovať, udržiavať alebo opravovať iba kvalifikované osoby, ktoré si sú vedomé súvisiacich rizík.
- Zabezpečte, aby neoprávnené osoby dodržiavali bezpečnú vzdialenosť a aby deti nemali prístup k stroju.
- Vždy pracujte opatrne a s náležitou starostlivosťou – nikdy nepoužívajte nadmernú silu.
- Nepreťažujte stroj.

Osobná bezpečnosť a osobné ochranné prostriedky

- Dlhé vlasy by mali byť zopnuté dozadu alebo zakryté vhodnou pokrývkou hlavy.
- Noste ochranný odev a vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP):
 - Ochrana očí
 - Ochranný štít na tvár
 - Ochrana sluchu
 - Rukavice (iba pri manipulácii s náradím - nie pri obsluhu stroja)
- Nenoste voľné šperky, oblečenie ani doplnky (napr. kravaty, šatky).

Environmentálne a zdravotné aspekty

- Uvedomte si, že kovový prach môže obsahovať škodlivé látky. Pracujte iba v dobre vetraných priestoroch; v prípade potreby používajte protiprachovú masku.
- Uistite sa, že všetky pripojenia systému odsávania prachu sú správne pripojené a fungujú správne.
- Neobsluhujte stroj, ak ste unavení, rozptýlení alebo pod vplyvom liekov, alkoholu či drog.
- Nepoužívajte stroj na miestach, kde by výpary z farieb, rozpúšťadiel alebo horľavých kvapalín mohli spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

Vypnutie a údržba

- Pred vykonaním ktorejkoľvek z nasledujúcich činností vždy vypnite stroj a odpojte ho od zdroja napájania:
 - Regulácia
 - Výmena nástroja
 - Čistenie
 - Údržba alebo oprava.

- Pred začatím akejkoľvek práce na stroji sa uistite, že všetky pohyblivé časti sa úplne zastavili.
- Zabezpečte stroj proti náhodnému spusteniu.
- Okamžite vymeňte všetky nečitateľné alebo chýbajúce výstražné štítky a bezpečnostné nálepky.

1.4 Elektrická bezpečnosť

- Uistite sa, že je stroj správne uzemnený.
- Používajte iba vhodné predlžovacie káble vhodné pre výkon stroja.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacích káblov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Neprenášajte, neťahajte ani neodpájajte zariadenie za napájací kábel.
- Uchovávajte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí.
- Používajte iba správne vybrané zástrčky a zásuvky, aby ste minimalizovali riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Stroj musí byť vždy suchý.
- Nevystavujte ho dažďu ani vlhkosti, mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Stroj sa smie používať iba vtedy, ak je napájací obvod chránený diferenciálnym ističom (RCCB).
- Pred pripojením stroja k elektrickej sieti sa uistite, že hlavný vypínač je v polohe „vypnuté“.
- Stroj používajte iba vtedy, keď je vypínač ZAP./VYP. v poriadku.

1.5 Špecifické bezpečnostné opatrenia pre tento stroj

- Stroj je určený len na použitie v interiéri.
- Používajte ho v dobre vetraných priestoroch.
- Stroj smie obsluhovať naraz iba jedna osoba.
- Do odsávacieho otvoru nekladajte žiadne predmety.
- Udržujte ho bez nečistôt, ktoré by mohli ovplyvniť výkon.
- Je prísne zakázané vyjadrovať:
 - Horľavé výpary
 - Tekutina
 - Popol, triesky alebo prach z palív, rozpúšťadiel, farieb, vodíka, uhlíka, horčíka, obilia alebo kameňa
 - Horúci popol alebo ohorky z cigariet
- Za žiadnych okolností neodstraňujte ochranný kryt mriežky.
- Drewný prach je škodlivý pre zdravie.
- Pri vyprázdňovaní vrečka na hobliny vždy noste protiprachovú masku.
- Stroj prevádzkujte iba s nepoškodeným filtrom a vrečkom na triesky.
- Vrečka vyrobené z polyetylénu musia mať hrúbku najmenej 0,2 mm.
- Tašky vyrobené z iných materiálov musia mať rovnakú mechanickú pevnosť.
- Odpad z štiepok by sa mal likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

1.6 Upozornenia na nebezpečenstvo

1.6.1 Zostávajúce hrozby

Aj pri správnom používaní pretrvávajú niektoré zvyškové riziká, ktoré nemožno úplne odstrániť, vrátane:

- Riziko vdýchnutia drevného prachu alebo hoblín, najmä pri vyprázdňovaní vreca na hoblíny.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky (ochranu očí, protiprachovú masku).
- Poškodenie sluchu spôsobené hlukom stroja.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Riziko úrazu elektrickým prúdom v dôsledku nesprávneho zapojenia alebo poškodených káblov.

1.6.2 Nebezpečné situácie

Vzhľadom na konštrukciu stroja sa môžu vyskytnúť určité nebezpečné situácie. Tieto sú označené nasledujúcimi kategóriami výstrah:

NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

POZOR

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

POZOR

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR (INFORMÁCIA)

Označuje potenciálne riziko poškodenia majetku, ak sa odporúčanie nedodrží.

2.1 Doprava

Pre zabezpečenie správnej prepravy stroja dodržiavajte tieto odporúčania:

- Dodržujte, prosím, informácie týkajúce sa prepravného balenia:
 - Ťažisko
 - Upevňovacie body - Závažia
 - Dopravné prostriedky
 - Odporúčaná prepravná poloha
- Stroj prepravte na miesto inštalácie v jeho obale.
- Pri zdvíhaní, prenášaní alebo skladaní stroja udržiavajte správne držanie tela.

Zdvíhanie / Pokladanie

- Postavte sa stabilne s nohami na šírku bokov.
- Zdvíhajte a spúšťajte stroj s pokrčenými kolenami a vystretým chrbtom.
- Vyhýbajte sa náhlým, trhavým pohybom.

Prevod

- Stroj noste oboma rukami, čo najbližšie k telu.
- Počas pohybu udržiavajte vzpriamený postoj.
- Pri preprave zmontovaného stroja ho vždy držte za telo, nie za jeho komponenty. dodatočné.
- Ak stroj prepravujete vo vozidle, zabezpečte ho tak, aby sa zabránilo pohybujúce sa.

3. MONTÁŽ

3.1 Príprava

3.1.1 Kontrola obsahu dodávky

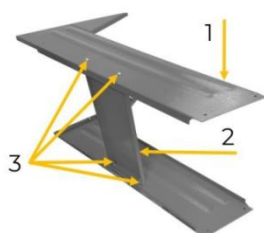
- Pri doručení skontrolujte, či nie sú viditeľné poškodenia a či sú všetky diely prítomné. kompletný.
- Akékoľvek nezrovnalosti ihneď nahláste svojmu predajcovi alebo prepravnej spoločnosti.
- Akékoľvek viditeľné poškodenie zaznamenajte do dodacieho listu, aby ste si zachovali právo na reklamáciu.
- Absencia poznámok sa bude považovať za potvrdenie riadneho prevzatia tovaru.

3.1.2 Požiadavky na miesto inštalácie

- Zabezpečte prístup k spoľahlivému zdroju energie.
- Stroj umiestnite na stabilný a rovný povrch.
- Miesto inštalácie musí byť v súlade s miestnymi bezpečnostnými predpismi.
- Uistite sa, že priestor spĺňa ergonomické a svetelné požiadavky.

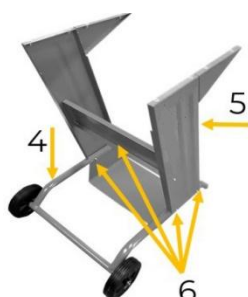
3.2 Proces montáže

- Stroj sa dodáva vopred zmontovaný.
- Zmontujte späť iba tie komponenty, ktoré boli rozobraté kvôli preprave.
- Elektrické pripojenia vykonajte podľa návodu na obsluhu



Bočné panely

- Spojte dva bočné panely (1) pomocou spojovacej dosky (2).
- Všetko upevnite 4 skrutkami M5x15 (3)



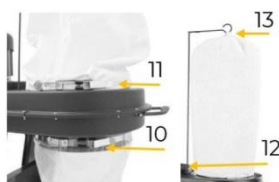
Základňa stroja

- Položte rám (4) na zem.
- Namontujte predmontované bočné panely (5) na rám.
- Celú vec upevnite 4 skrutkami M5x35 a 4 maticami M5 (6).



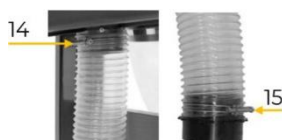
Sacia jednotka

- Umiestnite saciu jednotku (7) na zostavený podstavec stroja (8).
- Zarovnajte otvory na sacej jednotke so závitovými otvormi v bočné dosky.
- Priskrutkujte jednotku 8 skrutkami M5x15 (9).



Vrečko na štiepky a filtračné vrečko

- Pripevnite vrečko na triesky k spodnému okraju odsávacej jednotky pomocou upínacieho popruhu (10).
- Prevlečte upínací popruh cez držiaky filtračného vrečka a pripevnite filtračné vrečko k hornému okraju odsávacej jednotky (11).
- Vložte rukoväť (12) do vnútra odsávacej jednotky.
- Zaveste filtračné vrečko (13) na rukoväť.



Sacia hadica

- Pripevnite saciu hadicu k sacej jednotke pomocou hadicovej svorky (14).
- Pripevnite hadicový adaptér na koniec sacej hadice pomocou ďalšej hadicovej svorky (15).

3.1 Elektrické pripojenie

POZOR

Nebezpečné elektrické napätie!

Nebezpečenstvo úrazu nebezpečným napätím.

→ Stroj smie byť pripojený k elektrickej sieti a podrobený elektrickým kontrolám iba kvalifikovaným elektrikárom alebo pod jeho dohľadom a v súlade s jeho pokynmi.

- Skontrolujte, či neutrálny vodič (ak je k dispozícii) a uzemnenie fungujú správne.
- Uistite sa, že napätie a frekvencia napájacieho zdroja zodpovedajú špecifikáciám stroja.

POZOR

Odchýlka napájacieho napätia je povolená do $\pm 5\%$.

V napájacom systéme stroja musí byť nainštalovaná poistka proti skratu.

- Používajte napájací kábel, ktorý spĺňa príslušné elektrické normy (napr. H07RN, H05RN).
- Vyberte vhodný prierez kábla podľa tabuľky prúdovej zaťažiteľnosti.
- Chráňte kábel pred mechanickým poškodením.
- Zdroj napájania musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD).
- Stroj pripájajte iba do riadne uzemnenej zásuvky.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že jeho parametre sú vhodné pre záťaž.
- Pre správny výber si pozrite technickú literatúru alebo sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom.
- Poškodený kábel sa musí okamžite vymeniť

4. PRÁCA

Stroj by sa mal spúšťať iba vtedy, keď je v plne prevádzkyschopnom stave. technické.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stroj.
- Skontrolujte správnu funkciu všetkých bezpečnostných a ovládacích prvkov.
- Skontrolujte skrutkové spoje, či nie sú poškodené a či nie sú pevne utiahnuté.
- Uistite sa, že odsávací hadica, filtračné vrečko a vrečko na triesky sú správne pripojené.

4.1 Pripojenie k drevoobrábaciemu stroju

POZOR

Nezačínajte pracovať s drevoobrábacím strojom, kým odsávací systém nedosiahne plný výkon. rýchlosť otáčania.

- Umiestnite odsávací systém v blízkosti drevoobrábacieho stroja tak, aby zasahoval do práce.
- Všetky hadice rovnomerne položte na podlahu; nevyhnutelné prekážky označte páskou alebo farbou žltá a čierna.
- Vzdialenosť medzi odsávacím systémom a drevoobrábacím strojom by nemala presiahnuť 10 metrov.
- Výfukové hadice musia byť vyrobené z materiálu spomaľujúceho horenie, trvalo antistatického (alebo uzemnené na oboch stranách) a spĺňajú príslušné bezpečnostné normy.



- Pripojte adaptér výfukovej hadice (1) k výfukovému otvoru drevoobrábacieho stroja.
- V prípade potreby použite dodané hadicové adaptéry (2), aby ste zabezpečili správne pripojenie medzi odsávacou hadicou a drevoobrábacím strojom.

4.2 Zapnutie a vypnutie stroja



Zapínanie

- Prepnete hlavný vypínač (1) do polohy „I“.

Vypínanie

- Stlačte hlavný vypínač (1) do polohy „0“.

5. ČISTENIE, ÚDRŽBA, SKLADOVANIE, LIKVIDÁCIA

5.1 Čistenie

VAROVANIE – Riziko vážneho zranenia alebo smrti!

Prevádzkovanie stroja, keď je pripojený k zdroju napájania, môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred čistením vždy odpojte stroj zo siete .
- Chráňte ho pred náhodným opätovným zapnutím.

- Pravidelné čistenie je nevyhnutné pre bezpečnú prevádzku a dlhú životnosť stroja.
- Prach, triesky a iné nečistoty odstráňte zo stroja suchou handričkou, mäkkou kefou alebo vysávačom.
- Nepoužívajte vodu, horľavé kvapaliny ani agresívne čistiace prostriedky.
- Udržujte vetracie otvory a kryt motora čisté a priestranné.
- Pravidelne vyprázdňujte vrečko na hobliny a filtračné vrečko.
- Pri čistení vždy používajte osobné ochranné prostriedky (napr. protiprachovú masku, rukavice).

5.2 Údržba

- Tento stroj vyžaduje minimálnu údržbu, ale akékoľvek poruchy ovplyvňujúce bezpečnosť musia byť okamžite odstránené.
- Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu všetkých bezpečnostných prvkov.
- Pravidelne kontrolujte čitateľnosť a stav výstražných a bezpečnostných štítkov.
- Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané výrobcom.

5.2.1 Plán údržby

Stupeň a typ opotrebenia závisí od intenzity a podmienok používania. Odporúčaný plán údržby pre štandardné používanie je uvedený nižšie.

Interval	Prvok	Akcia
Pred použitím	Káble a káblové pripojenia	Skontrolujte, v prípade potreby vymeňte
	Kryt ističa a odsávacia jednotka	Skontrolovať
	Motor, vypínač ZAP/VYP, odsávacia jednotka	Skontrolujte znečistenie, v prípade potreby vyčistite
Raz týždenne	Hadicové svorky a hadicové spony	Skontrolujte pevné uloženie, v prípade potreby dotiahnite
	Skrutkové spoje	Skontrolujte pevné uloženie, v prípade potreby dotiahnite
Ak je to potrebné	Vrečko na hobliny	Skontrolujte alebo vymeňte, pozri časť 5.2.2
Ak je to potrebné	Filtračné vrečko	Vyprázdňte alebo vymeňte, pozri časť 5.2.3

5.2.2 Výmena vrečka na triesky

UPOZORNENIE - Nebezpečenstvo pre zdravie pri vdýchnutí!

Drevný prach je škodlivý pre zdravie.

→ Pri výmene alebo vyprázdňovaní vrečka na triesky vždy noste protiprachovú masku.

→ Odpadové štiepky zlikvidujte ekologickým spôsobom.

POZOR

Vrečko by sa malo vymeniť, keď je naplnené na 60 – 70 %.

Používajte iba správne namontované vrečka na triesky, ktoré sú kompatibilné s rozmermi stroja.

Postup:

- Vypnite stroj 10 minút pred začatím výmeny, aby sa prach mohol usadiť.
- Odpojte stroj od napájania.
- Otvorte svorku.
- Opatrne vyberte plné vrečko na hobliny a pevne ho zatvorte.
- Pretiahnite nové vrečko cez spodný okraj odsávacej jednotky.
- Vrečko zaistíte zatvorením zipsu približne 3 cm nad okrajom.
- Pre zvýšenie bezpečnosti prehnite vyčnievajúci okraj vrečka smerom von.

5.2.3 Vyprázdenie filtračného vrečka poklepaním

- Ihneď po vypnutí stroja poklepte po vonkajšej strane filtračného vrečka.
- Vďaka tomu bude jemný prach vo vnútri padať vertikálne do vrečka na triesky.

5.2.4 Výmena filtračného vrečka**POZOR**

Používajte iba filtračné vrečka, ktoré presne zodpovedajú rozmerom stroja.

VAROVANIE – Nebezpečenstvo drevného prachu!

Vdýchnutie drevného prachu je nebezpečné pre vaše zdravie!

→ Pri vyprázdňovaní alebo výmene filtračného vrečka vždy noste protiprachovú masku!

Postup:

- Vypnite stroj 10 minút pred výmenou vrečka, aby sa prachové častice mohli usadiť.
- Odpojte stroj od zdroja napájania.
- Otvorte svorku.
- Opatrne vyberte filtračné vrečko z odsávacej jednotky.
- Odstráňte svorku.
- Prevlečte pásku cez otvor nového filtračného vrečka.
- Pretiahnite nové vrečko cez horný okraj odsávacej jednotky a zaistite ho uzavretím úväzku.
- Zaveste slučku na vrchu vrečka na držiak filtračného vrečka.

5.3 Skladovanie

- Po skončení práce uskladnite vyčistený stroj v suchej, nemrznúcej a uzamknutej miestnosti.
- Odpojte stroj od napájania.
- Zabezpečte, aby k stroju nemali prístup neoprávnené osoby, najmä deti.

5.4 Likvidácia

- Dodržiavajte národné predpisy o likvidácii odpadu.
- Nikdy nevyhadzujte stroj, jeho komponenty ani spotrebný materiál do zmiešaného odpadu.
- V prípade potreby sa obráťte na miestne úrady, aby ste získali informácie o dostupných možnostiach likvidácie.
- Ak si od špecializovaného predajcu kúpite nový stroj alebo spotrebič na rovnaký účel, môže byť tento v súlade s národnými predpismi povinný váš starý stroj správne zlikvidovať.

6. RIEŠENIE PORÚCH

POZOR

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Prevádzka stroja s pripojeným napájaním môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

→ Pred začatím akýchkoľvek prác na odstraňovaní porúch odpojte stroj od elektrickej siete!

Ak je stroj správne pripojený k zdroju napájania, je možné vopred eliminovať mnohé potenciálne príčiny porúch.

Ak nedokázate opravu vykonať sami alebo nemáte príslušnú kvalifikáciu, vždy sa obráťte na odborníka, aby problém vyriešil.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	- Poškodený spínač	- Opravte vypínač.
	- Vypnutie	- Skontrolujte napájanie, v prípade potreby vymeňte poistku alebo stýkač.
Únik filtrovaného materiálu	- Netesné alebo upchaté spoje	- Skontrolujte pripojenia.
		- Odstráňte blokádu.
	- Vrečko na triesky alebo filter nie je správne nainštalovaný	- Skontrolujte tašku. - Vymeňte poškodené vrečko.
Hlasný hluk v kryte motora	- Upchatie spôsobené nasávaním veľkého prvku	- Odstráňte upchatý prvok.
	- Uvoľnené koleso ventilátora	- Opravte koleso ventilátora.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 25

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Odsávanie triesok, pilín a prachu, Typ: G81019, Model: DC-E

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

- 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility (prepracované znenie)
 - smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES (prepracované znenie)
- a normy

EN IEC 55014-1:2021

Norma EN IEC 55014-2:2021

Norma EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

zodpovedá typovému certifikátu ES

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Publikované používateľom:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Mníchov, Nemecko, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0123

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 19. 7. 2025

Miesto a dátum vydania

Forgács, fűrészpor és por elszívása

Az eredeti utasítások fordítása

HU



Forgács, fűrészpor és por elszívása

FIGYELEM!

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Gyártva a következő számára:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

1. BIZTONSÁG

Ez a szakasz fontos információkat és megjegyzéseket tartalmaz a gép biztonságos indításával és üzemeltetésével kapcsolatban.

Biztonsága érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet a gép használata előtt. A kézikönyv megfelelő megértése lehetővé teszi a gép biztonságos kezelését, és segít elkerülni a félreértéseket, személyi sérüléseket és anyagi károkat.

Fordítson különös figyelmet a gépen található összes szimbólumra és piktogramra, valamint a kézikönyvben található biztonsági információkra és figyelmeztetésekre.

1.1 A gép célja

A gép kizárólag a következő használatra készült:

Fa- és műanyagforgács (nem por) elszívása fagegmunkáló gépekből, például marógépekből, körfűrészekből és gyalugépekből - a megadott üzemi paraméterek határain belül.

1.1.1 Technikai korlátok

A gépet a következő feltételek melletti működésre tervezték:

- Relatív páratartalom: max. 70%
- Üzemi hőmérséklet: +5 °C-tól +40 °C-ig
- Tárolási hőmérséklet: -25 °C és +55 °C között

1.1.2 Tiltott felhasználások/veszélyes helytelen használat

A gépet tilos a következő célokra használni:

- Por vagy faforgács elszívása ipari környezetben
- Szabadtéri munka
- Szolgálat nem megfelelő fizikai vagy mentális alkalmassági állapotban
- Használat előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást
- Szerkezeti változtatások bevezetése a készüléken
- A kézikönyvben nem szereplő anyagok használata
- Robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok elszívása (pl. gyúlékony gázok, festékködök, robbanóanyagok, fém alkatrészek, tömörfa tömbök vagy esztergahulladék)
- Folyadékkivonás
- 60 °C feletti hőmérsékletű anyagok elszívása (pl. hamu, forró fémforgács)
- Kemény törmelékek, például fa, fém vagy kövek felszívása padlótisztításkor
- Tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben végzett munka (a gép szikrákat bocsáthat ki)
- 0,2 mm-nél vékonyabb (polietilén) forgácszsákok használata
- Nem megfelelő, szilárdsági követelményeknek nem megfelelő zsákok használata
- A kézikönyvben meghatározott műszaki paramétereken kívüli használat
- Biztonsági jelölések eltávolítása
- Biztonsági eszközök módosítása vagy letiltása
- Folyamatos működés vagy korlátlan kereskedelmi alkalmazások
- Nedves vagy vizes helyiségekben használható.

FONTOS:

A nem rendeltetésszerű használat vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartása a jótállási és kártérítési igények elvesztését eredményezi.

1.2 Felhasználói követelmények

A gépet egy személy általi kezelésre tervezték. A kezelőnek a következőket kell tennie:

- Légy fizikailag és mentálisan is fitt
- Olvassa el és értse meg a kezelési utasításokat

Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek a gépet csak felügyelet mellett vagy felelős személy általi oktatás után kezelhetik.

Kérjük, tartsa be a helyi előírásokat a minimális kezelői korhatárra és a használati korlátozásokra vonatkozóan.

Villanyszerelési munkákat csak szakképzett villanyszerelő végezhet, vagy az ő felügyelete alatt.

A gép üzemeltetése vagy szervizelése során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE).

1.3 Általános biztonsági utasítások

Az általános biztonsági szabályokon túl a géppel végzett munka során a hibák, károk és egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében a következő különleges óvintézkedéseket kell betartani:

Általános indítás előtti ellenőrzések

- Minden használat előtt ellenőrizze a gép teljességét és megfelelő működését.
- A gépet csak akkor üzemeltesse, ha minden szükséges elválasztó és nem elválasztó védőberendezés megfelelően fel van szerelve és működik.
- Győződjön meg arról, hogy a burkolatok jó állapotban vannak, megfelelően karbantartottak és biztonságosan rögzítve.
- Helyezze a gépet stabil, vízszintes és rezgésmentes felületre.
- Biztosítson elegendő szabad helyet a gép körül a biztonságos működés érdekében.
- Ellenőrizze, hogy a munkaállomás világítása megfelelő-e a korlátozott látási viszonyok vagy a stroboszkóphatások elkerülése érdekében.
- Tartsa tisztán a munkaterületét - távolítsa el a port, a forgácsot és az anyagmaradványokat.

Szerszám- és tartozékbiztonság

- Kizárólag tökéletes állapotú szerszámokat használjon - repedések, deformációk vagy egyéb sérülések nélkül.
- A gép bekapcsolása előtt távolítson el minden szerszámot, villáskulcsot és összeszerelő szerszámot.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gép összes csatlakozását szilárdság és megfelelő műszaki állapot szempontjából.

Munka közben

- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet. Mindig kapcsolja ki, és biztosítsa a véletlen vagy jogosulatlan újraindítás ellen, mielőtt elhagyja a munkaterületét.
- A gépet csak olyan szakképzett személyek üzemeltethetik, tarthatják karban vagy javíthatják, akik tisztában vannak a lehetséges kockázatokkal.
- Gondoskodjon arról, hogy illetéktelen személyek biztonságos távolságot tartsanak, és hogy gyermekek ne férhessenek hozzá a géphez.
- Mindig óvatosan és kellő körültekintéssel dolgozzon - soha ne használjon túlzott erőt.
- Ne terhelje túl a gépet.

Személyi biztonság és egyéni védőfelszerelések

- A hosszú hajat hátra kell kötni, vagy megfelelő takaróval kell letakarni.
- Viseljen testhezálló védőruházatot és megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE):
 - Szemvédelem
 - Arcvédő
 - Hallásvédelem
 - Kesztyű (csak szerszámok kezelésekor, a gép kezelésekor nem)
- Ne viseljen laza ékszereket, ruházatot vagy kiegészítőket (pl. nyakkendőt, sálát).

Környezeti és egészségügyi szempontok

- Ne feledje, hogy a fémpor káros anyagokat tartalmazhat. Csak jól szellőző helyen dolgozzon; szükség esetén használjon porvédő maszkot.
- Győződjön meg arról, hogy az összes porelszívó rendszer csatlakozása megfelelően van csatlakoztatva és működik.
- Ne üzemeltesse a gépet, ha fáradt, figyelemelterelt, vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Kerülje a gép használatát olyan helyeken, ahol a festékek, oldószerek vagy gyúlékony folyadékok gőzei tűz- vagy robbanásveszélyt okozhatnak.

Leállítás és karbantartás

- A következő műveletek elvégzése előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a tápkábelt az áramforrásból:
 - Szabályozás
 - Szerszámcsere
 - Takarítás
 - Karbantartás vagy javítás.

- Mielőtt bármilyen munkát megkezdene a gépen, győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Biztosítsa a gépet a véletlen beindítás ellen.
- Azonnal cserélje ki az összes olvashatatlan vagy hiányzó figyelmeztető címkét és biztonsági matricát.

1.4 Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően földelve van.
- Kizárólag a gép teljesítményének megfelelő hosszabbító kábelt használjon.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelek állapotát. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ne hordozza, ne húzza és ne húzza ki a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.
- Kizárólag megfelelően kiválasztott csatlakozódugót és aljzatot használjon az áramütés kockázatának minimalizálása érdekében.
- A gépnek mindig száraznak kell lennie.
- Ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek, mert áramütést okozhat.
- A gép csak akkor használható, ha a tápegység áramköre differenciálvédő kapcsolóval (RCCB) van védve.
- Mielőtt csatlakoztatná a gépet a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló „ki” állásban van.
- A gépet csak akkor használja, ha a BE/KI kapcsoló megfelelően működik.

1.5 A gépre vonatkozó különleges biztonsági intézkedések

- A gép kizárólag beltéri használatra készült.
- Jól szellőző helyen használja.
- A gépet egyszerre csak egy személy kezelheti.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kiszívónyílásba.
- Tartsa mentesen a teljesítményt befolyásoló szennyeződésektől.
- Szigorúan tilos a következők kifejezése:
 - Gyúlékony gőzök
 - Folyékony
 - Üzemanyagokból, oldószerekből, festékekből, hidrogénből, szénből, magnéziumból, gabonából vagy kőből származó hamu, forgács vagy por
 - Forró hamu vagy cigarettacsikkek
- Semmilyen körülmények között ne távolítsa el a védőrács burkolatát.
- A fapor káros az egészségre.
- A forgácszsák ürítésekor mindig viseljen porvédő maszkot.
- A gépet csak sértetlen szűrővel és forgácsgyűjtő zsákkal üzemeltesse.
- A polietilénből készült zsákok legalább 0,2 mm vastagnak kell lenniük.
- Az egyéb anyagokból készült zsákoknak azonos mechanikai szilárdsággal kell rendelkezniük.
- A forgácshulladékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

1.6 Veszélyre vonatkozó figyelmeztetések

1.6.1 Fennmaradó fenyegetések

Még rendeltetésszerű használat esetén is fennállhatnak bizonyos veszélyek, amelyeket nem lehet teljesen kiküszöbölni, beleértve:

- Fapor vagy forgács belélegzésének veszélye, különösen a forgácsgyűjtő zsák ürítésekor.
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést (szemvédő, porvédő maszk).
- Gépzaj okozta halláskárosodás.
- Mindig viseljen hallásvédőt.
- Áramütés veszélye a helytelen bekötés vagy sérült kábelek miatt.

1.6.2 Veszélyes helyzetek

A gép kialakításából adódóan bizonyos veszélyes helyzetek előfordulhatnak. Ezeket a következő figyelmeztető kategóriák azonosítják:

VESZÉLY

Közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést okoz.

FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést okozhat.

FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

FIGYELEM (INFORMÁCIÓ)

Anyagi kár lehetséges kockázatát jelzi, ha a javaslatot nem követik.

2.1 Közlekedés

A gép megfelelő szállításának biztosítása érdekében kérjük, kövesse az alábbi ajánlásokat:

- Kérjük, vegye figyelembe a szállítási csomagolásra vonatkozó információkat az alábbiak tekintetében:
 - Súlypont
 - Rögzítési pontok - Súlyok
 - Közlekedési eszközök
 - Ajánlott szállítási pozíció
- A gépet a csomagolásában szállítsa a telepítési helyszínre.
- A gép emelésekor, szállítása vagy letételekor ügyeljen a helyes testtartásra.

Felvétel / Letétel

- Állj stabilan, csípőszéles terpeszben a lábaiddal.
- Emeld fel és tedd le a gépet behajlított térdrel és egyenes háttal.
- Kerülje a hirtelen, rángatózó mozdulatokat.

Átruházás

- A gépet mindkét kezével vigye, a lehető legközelebb a testéhez.
- Mozgás közben tartsa egyenesen a testtartását.
- Az összeszerelt gép szállításakor mindig a testénél fogva fogja meg, ne az alkatrészeinél fogva. további.
- Ha járművel szállítja a gépet, rögzítse úgy, hogy ne mozgó.

3. ÖSSZESZERELÉS

3.1 Előkészítés

3.1.1 A szállítmány tartalmának ellenőrzése

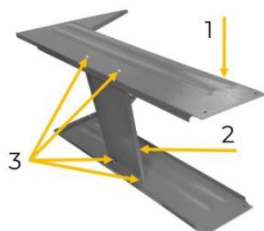
- Szállításkor kérjük, ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható sérülések, és hogy minden alkatrész megvan-e. teljes.
- Azonnal jelentse a rendellenességeket a kereskedőnek vagy a szállítmányozó cégnek.
- A reklamáció jogának megőrzése érdekében a szállítólevélen jelezze a látható sérüléseket.
- A megjegyzések hiányát az áruk megfelelő átvételének megerősítésének tekintjük.

3.1.2 A telepítési helyszín követelményei

- Biztosítson hozzáférést egy megbízható áramforráshoz.
- Helyezze a gépet stabil, vízszintes felületre.
- A telepítési helyszínnek meg kell felelnie a helyi biztonsági előírásoknak.
- Győződjön meg róla, hogy a tér megfelel az ergonómiai és világítási követelményeknek.

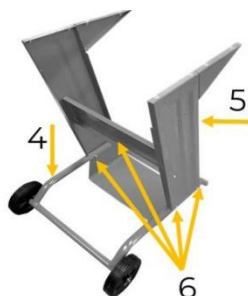
3.2 Összeszerelési folyamat

- A gépet előszerelt állapotban szállítjuk.
- Csak azokat az alkatrészeket szerelje vissza, amelyeket szállításhoz szétszereltek.
- Végezze el az elektromos csatlakozásokat a használati utasításnak megfelelően



Oldalsó panelek

- Kösse össze a két oldalpanelt (1) a csatlakozólemezzel (2) segítségével.
- Rögzítsen mindent 4 db M5x15-ös csavarral (3)



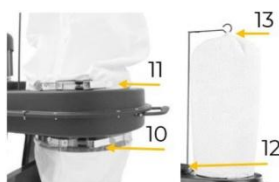
Gépalap

- Helyezze a keretet (4) a földre.
- Szerelje fel az előszerelt oldalpaneleket (5) a keretre.
- Rögzítse az egészet 4 M5x35 csavarral és 4 M5 anyával (6).



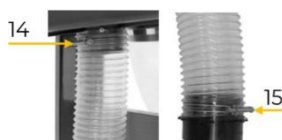
Szívóegység

- Helyezze a szívóegységet (7) az összeszerelt gépalapra (8).
- Igazítsa a szívóegység furatait a menetes furatokhoz oldalsó lemezek.
- Rögzítse az egységet 8 db M5x15-ös csavarral (9).



Forgácszsák és szűrőzsák

- Rögzítse a forgácsgyűjtő zsákot az elszívóegység alsó széléhez a szorítópánt (10) segítségével.
- Fűzze át a szorítópántot a szűrőzsák tartóin, és rögzítse a szűrőzsákot az elszívóegység (11) felső széléhez.
- Helyezze be a fogantyút (12) az elszívóegység belsejébe.
- Akassza a szűrőzsákot (13) a fogantyúra.



Szívótömlő

- Rögzítse a szívótömlőt a szívóegységhez a tömlőbilinccsel (14).
- Rögzítse a tömlőadaptert a szívótömlő végéhez egy másik tömlőbilinccsel (15).

3.1 Elektromos csatlakozás

FIGYELMEZTETÉS

Veszélyes elektromos feszültség!

Sérülésveszély veszélyes feszültség miatt.

→ A gépet csak szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja az elektromos hálózathoz, és csak az ő felügyelete alatt, az ő utasításainak megfelelően ellenőrizheti az elektromos rendszert.

- Ellenőrizze, hogy a nullavezeték (ha van) és a földelés megfelelően működik-e.
- Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség és -frekvencia megegyezik a gép specifikációival.

FIGYELEM

A tápfeszültség eltérése legfeljebb $\pm 5\%$ lehet.

A gép tápellátó rendszerébe rövidzárlat elleni biztosítékot kell beszerezni.

- Használjon olyan tápkábelt, amely megfelel a vonatkozó elektromos szabványoknak (pl. H07RN, H05RN).
- Válassza ki a megfelelő kábelkeresztmetszetet az áramerhelhetőségi táblázat szerint.
- Védje a kábelt a mechanikai sérülésektől.
- Az áramforrást maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) kell védeni.
- A gépet csak megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa.
- Hosszabbító kábel használata esetén győződjön meg arról, hogy annak paraméterei megfelelnek a terhelésnek.
- A megfelelő kiválasztáshoz tekintse meg a műszaki leírást, vagy konzultáljon szakképzett villanyszerelővel.
- A sérült kábelt azonnal ki kell cserélni.

4. MUNKA

A gépet csak akkor szabad beindítani, ha teljesen működőképes állapotban van. műszaki.

Minden indítás előtt:

- Vizsgálja meg a gépet.
- Ellenőrizze az összes biztonsági és vezérlőelem megfelelő működését.
- Ellenőrizze a csavaros csatlakozások épségét és szorosságát.
- Győződjön meg arról, hogy az elszívócső, a szűrőzsák és a forgácsgyűjtő zsák megfelelően van csatlakoztatva.

4.1 Csatlakozás famegmunkáló géphez

FIGYELEM

Ne kezdjen el dolgozni a famegmunkáló géppel, amíg az elszívórendszer el nem érte a teljes kapacitását.
forgási sebesség.

- Helyezze az elszívórendszert a famegmunkáló gép közelébe úgy, hogy ne zavarja a munkát.
- Fektessen el minden tömlőt egyenletesen a padlón; jelölje meg az elkerülhetetlen akadályokat ragasztószalaggal vagy festékkel.
sárga és fekete.
- Az elszívórendszer és a famegmunkáló gép közötti távolság nem lehet meghaladja a 10 métert.
- A kipufogócsöveknek lángálló, tartósan antisztatikus (vagy mindkét oldalon földelt), és megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



- Csatlakoztassa a kipufogócső adaptert (1) a famegmunkáló gép kipufogónyílásához.
- Szükség esetén használja a mellékelt tömlőadaptereket (2) az elszívótömlő és a famegmunkáló gép közötti megfelelő csatlakozás biztosításához.

4.2 A gép be- és kikapcsolása



Bekapcsolás

- Nyomja a BE/KI kapcsolót (1) „I” állásba.

Kikapcsolás

- Nyomja a KI/BE kapcsolót (1) „0” állásba.

5. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS, ÁRTALMATLANÍTÁS

5.1 Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS - Súlyos sérülés vagy halál veszélye!

A gép áramforráshoz csatlakoztatott állapotában történő működtetése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a gép csatlakozóját a konnektorból .
- Védje a véletlen visszakapcsolástól.

- A gép biztonságos működéséhez és hosszú élettartamához elengedhetetlen a rendszeres tisztítás.
- Távolítsa el a port, forgácsot és egyéb törmeléket a gépről száraz ruhával, puha kefével vagy porszívóval.
- Ne használjon vizet, gyúlékony folyadékokat vagy agresszív tisztítószeret.
- Tartsa tisztán és akadálytalanul a szellőzőnyílásokat és a motorházat.
- Rendszeresen ürítse ki a forgácsgyűjtő zsákot és a szűrőzsákot.
- Takarítás közben mindig viseljen személyi védőfelszerelést (pl. porvédő maszk, kesztyű).

5.2 Karbantartás

- Ez a gép minimális karbantartást igényel, de a biztonságot befolyásoló hibákat azonnal el kell hárítani.
- Minden használat előtt ellenőrizze az összes biztonsági elem megfelelő működését.
- Rendszeresen ellenőrizze a figyelmeztető és biztonsági címkék olvashatóságát és állapotát.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott eredeti alkatrészeket használjon.

5.2.1 Karbantartási terv

A kopás mértéke és típusa a használat intenzitásától és körülményeitől függ. A normál használatához ajánlott karbantartási ütemterv az alábbiakban látható.

Intervallum	Elem	Akción
Használat előtt	Kábel és kábelcsatlakozások	Ellenőrizd, szükség esetén cseréld ki
	Kismegszakító ház és kihúzóegység	Ellenőrzés
	Motor, KI/BE kapcsoló, elszívóegység	Ellenőrizze a szennyeződések, szükség esetén tisztítsa meg
Hetente egyszer	Tömlőbilincsek és tömlőbilincsek	Ellenőrizze a szilárd illeszkedést, szükség esetén húzza meg
	Csavaros csatlakozások	Ellenőrizze a szilárd illeszkedést, szükség esetén húzza meg
Szükség esetén	Forgácszsák	Ellenőrizd vagy cseréld ki, lásd az 5.2.2. szakaszt
Szükség esetén	Szűrőzsák	Ürítse ki vagy cserélje ki, lásd az 5.2.3. szakaszt

5.2.2 A forgácsgyűjtő zsák cseréje

FIGYELMEZTETÉS - Belélegezve egészségkárosító hatású!

A fa por káros az egészségre.

→ A forgácsgyűjtő zsák cseréje vagy ürítése során mindig viseljen porvédő maszkot.

→ A hulladékforgácsot környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

FIGYELEM

A zsákot 60-70%-os telítettség esetén kell kicserélni.

Kizárólag megfelelően felszerelt, a gép méreteivel kompatibilis forgácsgyűjtő zsákokat használjon.

Eljárás:

- Kapcsolja ki a gépet 10 perccel a csere megkezdése előtt, hogy a por leülepedhessen.
- Válassza le a gépet a tápellátásról.
- Nyissa ki a szorítót.
- Óvatosan vegye ki a teli forgácszsákot, és zárja le szorosan.
- Húzza az új zsákot az extrakciós egység alsó szélére.
- Rögzítse a táskát a kábelkötegelővel, körülbelül 3 cm-rel a széle felett.
- A fokozott biztonság érdekében hajtsa kifelé a táska kiálló szélét.

5.2.3 A szűrőzsák ürítése ütögetéssel

- A gép kikapcsolása után azonnal kopogtassa meg a szűrőzsák külsejét.
- Ez lehetővé teszi, hogy a benne lévő finom por függőlegesen hulljon a forgácsgyűjtő zsákba.

5.2.4 A szűrőzsák cseréje**FIGYELEM**

Csak olyan szűrőzsákot használjon, amelyek pontosan illeszkednek a gép méretéhez.

FIGYELMEZTETÉS - Fapor veszélye!

A fapor belélegzése veszélyes az egészségre!

→ A szűrőzsák ürítése vagy cseréje során mindig viseljen porvédő maszkot!

Eljárás:

- Kapcsolja ki a gépet 10 perccel a zsákcseré előtt, hogy a porrészekcskéknek legyen idejük leülepedni.
- Válassza le a gépet az áramforrásról.
- Nyissa ki a szorítót.
- Óvatosan vegye ki a szűrőzsákot az elszívóegységből.
- Távolítsa el a szorítót.
- Fűzze át a szalagot az új szűrőzsák nyílásán.
- Húzza az új zsákot az elszívóegység felső szélére, és rögzítse a rögzítőelemmel.
- Akassza a zsák tetején található fület a szűrőzsák tartójára.

5.3 Tárolás

- A munka befejezése után a megtisztított gépet száraz, fagymentes és zárt helyiségben kell tárolni.
- Válassza le a gépet a tápellátásról.
- Gondoskodjon arról, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek, ne férhessenek hozzá a géphez.

5.4 Ártalmatlanítás

- Tartsa be a hulladékkezelésre vonatkozó országos előírásokat.
- Soha ne dobja a gépet, annak alkatrészeit vagy fogyóeszközeit a vegyes hulladékba.
- Szükség esetén forduljon a helyi hatóságokhoz a rendelkezésre álló ártalmatlanítási lehetőségekről.
- Ha új gépet vagy azzal egyenértékű célú készüléket vásárol egy szakkereskedőtől, akkor a kereskedő – a nemzeti előírásoknak megfelelően – köteles lehet a régi gép megfelelő ártalmatlanítására.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

A gép áram alatti működtetése súlyos sérülést vagy halált okozhat.

→ A hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a gépet az áramellátásról!

A hibák számos lehetséges oka előre kiküszöbölhető, ha a gépet megfelelően csatlakoztatják az áramforráshoz.

Ha nem tudja saját maga megfelelően elvégezni a javítást, vagy nem rendelkezik a megfelelő képesítéssel, mindig forduljon szakemberhez a probléma megoldása érdekében.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem működik	- Sérült kapcsoló	- Javítsd meg a kapcsolót.
	- Kikapcsolás	- Ellenőrizze a tápellátást, szükség esetén cserélje ki a biztosítékot vagy a kontaktort.
A szűrt anyag szivárgása	- Szivárgó vagy eltömődött csatlakozások	- Ellenőrizze a csatlakozásokat. - Távolítsa el az elzáródást.
	- A forgácsgyűjtő zsák vagy szűrő nincs megfelelően behelyezve	- Ellenőrizd a táskát.
		- Cserélje ki a sérült zsákot.
Hangos zaj a motorházban	- Nagyobb elem beszívása okozta elzáródás	- Távolítsa el az eltömődött elemet.
	- Laza ventilátorkerék	- Javítsa meg a ventilátorkereket.



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 25

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Forgács-, fűrészpor- és porelszívás, Típus: G81019, Modell: DC-E

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

- 2014/30/EU irányelv (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról (átdolgozás)
 - Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról (átdolgozás)
- és normák

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

megfelel az EK típustanúsítványnak

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Kiadó:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 München, Németország, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Bejelentett szervezet azonosító száma: 0123

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2025.07.19.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása

Extracția așchiilor, rumegușului și prafului

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



Extracția așchiilor, rumegușului și prafului

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Produs pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

1. SECURITATE

Această secțiune conține informații și note importante despre cum să porniți și să operați mașina în siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza mașina. Înțelegerea corectă a manualului vă va permite să utilizați mașina în siguranță, ajutând la evitarea neînțelegerilor, a vătămarilor corporale și a daunelor materiale.

Acordați o atenție deosebită tuturor simbolurilor și pictogramelor de pe mașină, precum și informațiilor de siguranță și avertismentelor conținute în manual.

1.1 Scopul mașinii

Mașina este proiectată exclusiv pentru următoarele utilizări:

Extracția așchiilor de lemn și plastic (nu a prafului) de la mașinile de prelucrare a lemnului, cum ar fi frezele, ferăstraiele circulare și rindelele - în limitele parametrilor de funcționare specificați.

1.1.1 Limitări tehnice

Mașina este proiectată să funcționeze în următoarele condiții:

- Umiditate relativă: max. 70%
- Temperatura de funcționare: de la +5 °C la +40 °C
- Temperatura de depozitare: de la -25 °C la +55 °C

1.1.2 Utilizări interzise/utilizare greșită periculoasă

Mașina nu trebuie utilizată în următoarele scopuri:

- Extragerea prafului sau a așchiilor de lemn într-un mediu industrial
- Muncă în aer liber
- Serviciu într-o stare de aptitudine fizică sau mentală inadecvată
- Utilizați fără a citi și a înțelege mai întâi instrucțiunile de utilizare
- Introducerea unor modificări structurale ale dispozitivului
- Utilizarea materialelor nespecificate în acest manual
- Extracția substanțelor explozive sau periculoase (de exemplu, gaze inflamabile, ceață de vopsea, explozibili, piese metalice, blocuri de lemn masiv sau deșeuri de strung)
- Extracție lichidă
- Extracția materialelor cu temperaturi peste 60 °C (de exemplu, cenușă, așchii de metal fierbinte)
- Aspirarea resturilor dure, cum ar fi lemnul, metalul sau pietrele, la curățarea podelelor
- Lucrul într-un mediu cu risc de incendiu sau explozie (mașina poate genera scântei)
- Utilizarea sacilor pentru așchii cu o grosime mai mică de 0,2 mm (polietilenă)
- Utilizarea unor punți nepotrivite care nu îndeplinesc cerințele de rezistență
- Utilizare în afara parametrilor tehnici specificați în manual
- Îndepărtarea marcajelor de siguranță
- Modificarea sau dezactivarea dispozitivelor de securitate
- Funcționare continuă sau aplicații comerciale nelimitate
- A se utiliza în încăperi umede sau ude.

IMPORTANT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual va duce la pierderea tuturor drepturilor la garanție și la despăgubiri.

1.2 Cerințe ale utilizatorilor

Mașina este proiectată pentru a fi operată de o singură persoană. Operatorul trebuie:

- Să fii apt fizic și mental
- Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare

Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, pot opera mașina numai sub supraveghere sau după ce au fost instruite de o persoană responsabilă.

Vă rugăm să respectați toate reglementările locale privind vârsta minimă a operatorului și restricțiile de utilizare.

Lucrările electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat sau sub supravegherea acestuia.

Purtați întotdeauna echipament individual de protecție (EIP) adecvat atunci când utilizați sau efectuați service la mașină.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

Pe lângă regulile generale de siguranță, trebuie respectate următoarele precauții specifice pentru a evita defecțiunile, deteriorarea și pericolele pentru sănătate atunci când se lucrează cu mașina:

Verificări generale premergătoare pornirii

- Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea mașinii și funcționarea corectă a acesteia.
- Operați mașina numai atunci când toate protecțiile de separare și neseaparare necesare sunt instalate corect și funcționale.
- Asigurați-vă că husele sunt în stare bună, întreținute corespunzător și fixate bine.
- Așezați mașina pe o suprafață stabilă, plană și fără vibrații.
- Asigurați suficient spațiu liber în jurul mașinii pentru a permite funcționarea în siguranță.
- Verificați dacă iluminatul din stația de lucru este suficient pentru a evita vizibilitatea limitată sau efectele stroboscopice.
- Mențineți zona de lucru curată - îndepărtați praful, așchiile și reziduurile de material.

Siguranța uneltelor și accesoriilor

- Folosiți doar unelte în stare perfectă - fără crăpături, deformări sau alte deteriorări.
- Înainte de a porni mașina, scoateți toate cheile și uneltele de asamblare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați soliditatea și starea tehnică corespunzătoare a tuturor conexiunilor mașinii.

În timp ce lucram

- Nu lăsați niciodată o mașină nesupravegheată în timp ce funcționează. Opriți-o întotdeauna și asigurați-o împotriva repornirii accidentale sau neautorizate înainte de a părăsi locul de muncă.
- Mașina poate fi operată, întreținută sau reparată numai de către persoane calificate care sunt conștiente de riscurile implicate.
- Asigurați-vă că persoanele neautorizate păstrează o distanță sigură și că accesul copiilor la mașină este interzis.
- Lucrați întotdeauna cu atenție și cu grija cuvenită - nu folosiți niciodată forță excesivă.
- Nu supraîncărcați mașina.

Siguranța personală și echipamentul individual de protecție

- Părul lung trebuie legat la spate sau acoperit cu o husă adecvată.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție ajustată și echipament individual de protecție (EIP) adecvat:
 - Protecție pentru ochi
 - Mască de protecție
 - Protecție auditivă
 - Mănuși (numai la manipularea uneltelor - nu la operarea mașinii)
- Nu purtați bijuterii, haine sau accesorii lejere (de exemplu, cravate, eșarfe).

Considerații privind mediul și sănătatea

- Rețineți că praful metalic poate conține substanțe nocive. Lucrați numai în zone bine ventilate; folosiți o mască de praf dacă este necesar.
- Asigurați-vă că toate conexiunile sistemului de extracție a prafului sunt conectate corect și funcționează corect.
- Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit, distras sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau drogurilor.
- Evitați utilizarea mașinii în locuri unde vaporii de la vopsele, solvenți sau lichide inflamabile pot crea pericol de incendiu sau explozie.

Oprire și întreținere

- Opriți întotdeauna mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua oricare dintre următoarele acțiuni:
 - Regulament
 - Înlocuirea sculelor
 - Curățenie
 - Întreținere sau reparații.

- Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet înainte de a începe orice lucrare la mașină.
- Asigurați mașina împotriva pornirii accidentale.
- Înlocuiți imediat toate etichetele de avertizare și autocolantele de siguranță ilizibile sau lipsitoare.

1.4 Siguranța electrică

- Asigurați-vă că mașina este împământată corespunzător.
- Folosiți doar prelungitoare adecvate puterii mașinii.
- Verificați periodic starea cablurilor de alimentare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Nu transportați, trageți și nu deconectați mașina ținând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să fie expus la căldură, ulei, muchii ascuțite și piese mobile.
- Folosiți doar ștecheri și prize selectate corect pentru a reduce la minimum riscul de electrocutare.
- Mașina trebuie să fie întotdeauna uscată.
- Nu îl expuneți la ploaie sau umezeală, deoarece poate provoca electrocutare.
- Mașina poate fi utilizată numai dacă circuitul de alimentare este protejat de un întrerupător diferențial (RCCB).
- Înainte de a conecta mașina la rețeaua electrică, asigurați-vă că întrerupătorul principal este în poziția „oprit”.
- Folosiți mașina doar atunci când întrerupătorul PORNIT/OPRIT funcționează corect.

1.5 Măsurile de siguranță specifice pentru această mașină

- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Folosiți-l în zone bine ventilate.
- Mașina poate fi operată doar de o singură persoană odată.
- Nu introduceți niciun obiect în orificiul de extracție.
- Păstrați-l liber de contaminanți care ar putea afecta performanța.
- Este strict interzisă exprimarea:
 - Vaporii inflamabili
 - Lichid
 - Cenușă, așchii sau praf din combustibili, solvenți, vopsele, hidrogen, carbon, magneziu, cereale sau pietre
 - Scenușă fierbinte sau mucuri de țigară
- Nu îndepărtați în niciun caz capacul grilajului de protecție.
- Praful de lemn este dăunător sănătății.
- Purtați întotdeauna o mască de praf atunci când goliți sacul cu resturi de așchii.
- Folosiți mașina doar cu filtrul și sacul de așchii nedeteriorate.
- Sacii din polietilenă trebuie să aibă o grosime de cel puțin 0,2 mm.
- Sacii fabricați din alte materiale trebuie să aibă o rezistență mecanică echivalentă.
- Deșeurile de așchii trebuie eliminate într-un mod ecologic.

1.6 Avertismente de pericol

1.6.1 Amenințări rămase

Chiar și cu utilizarea corectă, există unele pericole reziduale care nu pot fi eliminate complet, inclusiv:

- Risc de inhalare a prafului de lemn sau a așchiilor, în special la golirea sacului de așchii.
- Folosiți întotdeauna echipament individual de protecție (ochelari de protecție, mască de praf).
- Deteriorarea auzului cauzată de zgomotul mașinilor.
- Purtați întotdeauna protecție auditivă.
- Risc de electrocutare din cauza cablajului incorect sau a cablurilor deteriorate.

1.6.2 Situații periculoase

Din cauza designului mașinii, pot apărea anumite situații periculoase. Acestea sunt identificate prin următoarele categorii de avertizare:

PERICOL

Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.

AVERTIZARE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE (INFORMAȚIE)

Indică un risc potențial de deteriorare a proprietății dacă recomandarea nu este respectată.

2.1 Transport

Pentru a asigura transportul corespunzător al mașinii, vă rugăm să urmați aceste recomandări:

- Vă rugăm să rețineți informațiile referitoare la ambalajul de transport, referitoare la:
 - Centrul de greutate
 - Puncte de fixare - Greutăți
 - Mijloace de transport
 - Poziție de transport recomandată
- Transportați mașina în ambalajul său la locul de instalare.
- Mențineți o postură corectă a corpului atunci când ridicați, transportați sau așezați mașina.

Ridicarea / Punerea jos

- Stai nemișcat, cu picioarele depărtate la nivelul șoldurilor.
- Ridicați și puneți jos aparatul cu genunchii îndoiți și spatele drept.
- Evitați mișcările bruște și sacadate.

Transfer

- Purtați mașina cu ambele mâini, cât mai aproape de corp.
- Menține-ți postura dreaptă în timp ce te miști.
- Când transportați mașina asamblată, țineți-o întotdeauna de corp, nu de componente. adițional.
- Dacă transportați mașina într-un vehicul, asigurați-o astfel încât să nu fie mișcându-se.

3. ASAMBLARE

3.1 Pregătire

3.1.1 Verificarea conținutului livrării

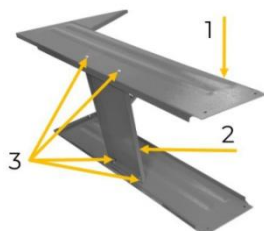
- La livrare, vă rugăm să verificați dacă există deteriorări vizibile și dacă toate piesele sunt prezente. complet.
- Raportați imediat orice nereguli distribuitorului sau companiei de transport.
- Notați orice deteriorare vizibilă pe nota de livrare pentru a vă păstra dreptul de a depune o reclamație.
- Absența adnotărilor va fi considerată o confirmare a primirii corecte a mărfurilor.

3.1.2 Cerințe privind locul de instalare

- Asigurați accesul la o sursă de alimentare fiabilă.
- Așezați mașina pe o suprafață stabilă și plană.
- Locul de instalare trebuie să respecte reglementările locale de siguranță.
- Asigurați-vă că spațiul îndeplinește cerințele ergonomice și de iluminat.

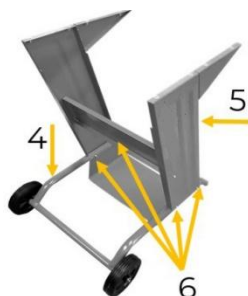
3.2 Procesul de asamblare

- Mașina se livrează preasamblată.
- Reasamblați doar componentele care au fost dezamblate pentru transport.
- Efectuați conexiunile electrice conform instrucțiunilor de utilizare



Panouri laterale

- Conectați cele două panouri laterale (1) folosind placa de conectare (2).
- Fixați totul cu 4 șuruburi M5x15 (3)



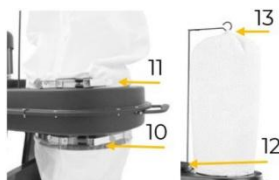
Baza mașinii

- Așezați cadrul (4) pe sol.
- Instalați panourile laterale preasamblate (5) pe cadru.
- Fixați întregul ansamblu cu 4 șuruburi M5x35 și 4 piulițe M5 (6).



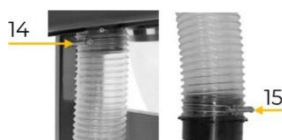
Unitate de aspirație

- Așezați unitatea de aspirare (7) pe baza mașinii asamblată (8).
- Aliniați orificiile de pe unitatea de aspirare cu orificiile filetate din plăci laterale.
- Înșurubați unitatea cu 8 șuruburi M5x15 (9).



Sac de așchii și sac de filtru

- Atașați sacul pentru așchii la marginea inferioară a unității de aspirare folosind chinga de fixare (10).
- Treceți cureaua de fixare prin suporturile sacului de filtru și atașați sacul de filtru la marginea superioară a unității de extracție (11).
- Introduceți mânerul (12) în interiorul unității de extracție.
- Agățați sacul de filtru (13) de mâner.



Furtun de aspirație

- Conectați furtunul de aspirare la unitatea de aspirare folosind cleva furtunului (14).
- Atașați adaptorul furtunului la capătul furtunului de aspirare folosind o altă clevă de furtun (15).

3.1 Conectarea electrică

AVERTIZARE

Tensiune electrică periculoasă!

Risc de vătămare corporală din cauza tensiunii periculoase.

→ Mașina poate fi conectată la rețeaua electrică și supusă verificărilor electrice numai de către un electrician calificat sau sub supravegherea acestuia și în conformitate cu instrucțiunile acestuia.

- Verificați dacă firul neutru (dacă există) și împământarea funcționează corect.
- Asigurați-vă că tensiunea și frecvența sursei de alimentare corespund specificațiilor mașinii.

ATENȚIE

Abaterea tensiunii de alimentare este admisă până la $\pm 5\%$.

În sistemul de alimentare al mașinii trebuie instalată o siguranță de scurtcircuit.

- Folosiți un cablu de alimentare care respectă standardele electrice relevante (de exemplu, H07RN, H05RN).
- Selectați secțiunea transversală corespunzătoare a cablului conform tabelului cu capacitățile de curent admisibile.
- Protejați cablul împotriva deteriorării mecanice.
- Sursa de alimentare trebuie să fie protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).
- Conectați mașina doar la o priză împământată corespunzător.
- Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că parametrii acestuia sunt potriviți pentru sarcină.
- Pentru o selecție corectă, consultați literatura tehnică sau consultați un electrician calificat.
- Un cablu deteriorat trebuie înlocuit imediat

4. MUNCĂ

Mașina trebuie pornită numai atunci când este în stare completă de funcționare tehnic.

Înainte de fiecare pornire:

- Inspectați mașina.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor elementelor de siguranță și control.
- Verificați dacă există deteriorări și dacă există strângere corespunzătoare a îmbinărilor cu șuruburi.
- Asigurați-vă că furtunul de extracție, sacul de filtru și sacul de așchii sunt conectate corect.

4.1 Conectarea la o mașină de prelucrare a lemnului

ATENȚIE

Nu începeți lucrul cu mașina de prelucrare a lemnului până când sistemul de extracție nu și-a atins capacitatea maximă.
viteză de rotație.

- Amplasați sistemul de aspirare lângă mașina de prelucrare a lemnului astfel încât să nu a interferat cu munca.
- Așezați toate furtunurile uniform pe podea; marcați obstacolele inevitabile cu bandă adezivă sau vopsea.
galben și negru.
- Distanța dintre sistemul de extracție și mașina de prelucrare a lemnului nu trebuie să fie depășească 10 metri.
- Furtunurile de evacuare trebuie să fie fabricate din materiale ignifuge, permanent antistatice (sau împământate pe ambele părți) și să respecte standardele de siguranță aplicabile.



- Conectați adaptorul furtunului de evacuare (1) la orificiul de evacuare al mașinii de prelucrare a lemnului.
- Dacă este necesar, folosiți adaptoarele de furtun incluse (2) pentru a asigura o conexiune corectă între furtunul de extracție și mașina de prelucrare a lemnului.

4.2 Pornirea și oprirea mașinii



Pornire

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/OPRIT (1) în poziția „I”.

Oprirea

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/OPRIT (1) în poziția „0”.

5. CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE, ELIMINARE

5.1 Curățare

AVERTISMENT - Risc de vătămare corporală gravă sau deces!

Utilizarea mașinii în timp ce este conectată la o sursă de alimentare poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- Deconectați întotdeauna mașina de la priză înainte de curățare .
- Protejați-l împotriva repornirii accidentale.

- Curățarea regulată este esențială pentru funcționarea în siguranță și o durată lungă de viață a mașinii.
- Îndepărtați praful, așchiile și alte resturi de pe mașină folosind o cârpă uscată, o perie moale sau un aspirator.
- Nu folosiți apă, lichide inflamabile sau agenți de curățare agresivi.
- Mențineți orificiile de ventilație și carcasa motorului curate și neobstrucționate.
- Goliți periodic sacul de așchii și sacul de filtru.
- Folosiți întotdeauna echipament individual de protecție (de exemplu, mască de praf, mănuși) la curățare.

5.2 Întreținere

- Această mașină necesită o întreținere minimă, dar orice defecțiune care afectează siguranța trebuie remediată imediat.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționarea corectă a tuturor elementelor de siguranță.
- Verificați periodic lizibilitatea și starea etichetelor de avertizare și de siguranță.
- Folosiți doar piese de schimb originale recomandate de producător.

5.2.1 Plan de întreținere

Gradul și tipul de uzură depind de intensitatea și condițiile de utilizare. Programul de întreținere recomandat pentru utilizarea standard este prezentat mai jos.

Interval	Element	Acțiune
Înainte de utilizare	Cablu și conexiuni prin cablu	Verificați, înlocuiți dacă este necesar
	Carcasa întrerupătorului și unitatea de extracție	Verifica
	Motor, întrerupător ON/OFF, unitate de extracție	Verificați dacă există contaminare, curățați dacă este necesar
O dată pe săptămână	Cleme de furtun și cleme de furtun	Verificați dacă așezarea este fermă, strângeți dacă este necesar
	Conexiuni cu șuruburi	Verificați dacă așezarea este fermă, strângeți dacă este necesar
Dacă este necesar	Sac de așchii	Verificați sau înlocuiți, consultați secțiunea 5.2.2
Dacă este necesar	Sac de filtru	Goliți sau înlocuiți, consultați secțiunea 5.2.3

5.2.2 Înlocuirea sacului de așchii

AVERTISMENT - Pericol pentru sănătate în caz de inhalare!

Praful de lemn este dăunător sănătății.

→ Purtați întotdeauna o mască de praf atunci când înlocuiți sau goliți sacul de așchii.

→ Eliminați așchiile uzate într-un mod ecologic.

ATENȚIE

Sacul trebuie înlocuit când este plin în proporție de 60-70%.

Folosiți doar saci pentru așchii montați corespunzător, compatibili cu dimensiunile mașinii.

Procedură:

- Opriți mașina cu 10 minute înainte de a începe schimbarea pentru a permite prafului să se așeze.
- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Deschideți clema.
- Scoateți cu grijă punga plină de aşchii şi închideți-o bine.
- Trageți noua pungă peste marginea inferioară a unității de extracție.
- Fixați geanta închizând legătura cu fermoar la aproximativ 3 cm deasupra marginii.
- Îndoți marginea proeminentă a genții spre exterior pentru o siguranță sporită.

5.2.3 Golirea sacului de filtru prin atingere ușoară

- Imediat după oprirea aparatului, loviți ușor exteriorul sacului de filtru.
- Acest lucru va permite prafului fin din interior să cadă vertical în sacul de aşchii.

5.2.4 Înlocuirea sacului de filtru**ATENȚIE**

Folosiți doar saci de filtru care sunt adaptați exact dimensiunilor mașinii.

AVERTISMENT - Pericol de praf de lemn!

Inhalarea prafului de lemn este periculoasă pentru sănătate!

→ Purtați întotdeauna o mască de praf la golirea sau înlocuirea sacului de filtru!

Procedură:

- Opriți aparatul cu 10 minute înainte de a schimba sacul pentru a permite particulelor de praf să se depună.
- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Deschideți clema.
- Scoateți cu grijă sacul de filtru din unitatea de extracție.
- Scoateți clema.
- Treceți banda prin deschizătura noului sac de filtru.
- Trageți noua pungă peste marginea superioară a unității de extracție și fixați-o prin închiderea legăturii.
- Agățați bucla din partea de sus a sacului de suportul sacului de filtru.

5.3 Depozitare

- După terminarea lucrului, depozitați mașina curățată într-un loc uscat, ferit de îngheț și înmuiat.
- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că persoanele neautorizate, în special copiii, nu au acces la mașină.

5.4 Eliminare

- Respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor.
- Nu aruncați niciodată mașina, componentele sau consumabilele acesteia la gunoiul public.
- Dacă este necesar, contactați autoritățile locale pentru informații despre opțiunile de eliminare disponibile.
- Dacă achiziționați o mașină nouă sau un aparat cu un scop echivalent de la un comerciant specializat, acesta poate fi obligat - în conformitate cu reglementările naționale - să elimine corect mașina veche.

6. DEPANARE

AVERTIZARE

Pericol de electrocutare!

Exploatarea mașinii cu alimentarea conectată la rețea poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

→ Înainte de a începe orice lucrare de depanare, deconectați mașina de la sursa de alimentare!

Multe cauze potențiale ale defecțiunilor pot fi eliminate în avans dacă mașina este conectată corect la sursa de alimentare.

Dacă nu puteți efectua reparația singur corect sau nu aveți calificările necesare, contactați întotdeauna un specialist pentru a rezolva problema.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mașina nu funcționează	- Întrerupător defect	- Repară întrerupătorul.
	- Opriți alimentarea	- Verificați alimentarea cu energie electrică, înlocuiți siguranța sau contactorul dacă este necesar.
Scurgerea materialului filtrat	- Conexiuni cu scurgeri sau înfundate	- Verificați conexiunile.
		- Îndepărtați blocajul.
	- Sacul sau filtrul de așchii nu sunt instalate corect	- Verifică geanta. - Înlocuiți geanta deteriorată.
Zgomot puternic în carcasa motorului	- Blocaj cauzat de aspirarea unui element mare	- Scoateți elementul înfundat.
	- Roată ventilator slăbită	- Reparați roata ventilatorului.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 25

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Aspirare așchii, rumegușului și prafului, Tip: G81019, Model: DC-E

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică (reformare)
 - 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de modificare a Directivei 95/16/CE (reformare)
- și norme

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

respectă certificatul CE de tip

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Publicat de:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 München, Germania, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Număr de identificare al organismului notificat: 0123

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și depozitarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Locul și data emiterii

Numele, numele și funcția persoanei autorizate

Extracción de virutas, serrín y polvo

Traducción de las instrucciones originales

ES



Extracción de virutas, serrín y polvo

¡ATENCIÓN!

Lea este manual detenidamente antes de usar y consérvelo para futuras consultas.

Producido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

1. SEGURIDAD

Esta sección contiene información importante y notas sobre cómo arrancar y operar la máquina de forma segura.

Para su seguridad, lea atentamente este manual antes de utilizar la máquina. Comprenderlo correctamente le permitirá operar la máquina con seguridad, evitando malentendidos, lesiones personales y daños materiales.

Preste especial atención a todos los símbolos y pictogramas de la máquina, así como a la información de seguridad y las advertencias contenidas en el manual.

1.1 Finalidad de la máquina

La máquina está diseñada únicamente para el siguiente uso:

Extracción de virutas de madera y plástico (no polvo) de máquinas para trabajar la madera, como fresadoras, sierras de mesa y cepilladoras, dentro de los límites de los parámetros operativos especificados.

1.1.1 Limitaciones técnicas

La máquina está diseñada para funcionar en las siguientes condiciones:

- Humedad relativa: máx. 70%
- Temperatura de funcionamiento: de +5 °C a +40 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -25 °C a +55 °C

1.1.2 Usos prohibidos/mal uso peligroso

La máquina no debe utilizarse para los siguientes fines:

- Extracción de polvo o virutas de madera en un entorno industrial
- Trabajo al aire libre
- Prestar servicio en estado de aptitud física o mental inadecuada
- Utilizar sin leer y comprender primero las instrucciones de funcionamiento.
- Introducción de cambios estructurales en el dispositivo.
- Uso de materiales no especificados en este manual
- Extracción de sustancias explosivas o peligrosas (por ejemplo, gases inflamables, nieblas de pintura, explosivos, piezas metálicas, bloques de madera maciza o residuos de torno)
- Extracción de líquidos
- Extracción de materiales con temperaturas superiores a 60 °C (por ejemplo, cenizas, virutas de metal caliente)
- Aspiración de residuos duros como madera, metal o piedras al limpiar suelos.
- Trabajar en un entorno con riesgo de incendio o explosión (la máquina puede generar chispas)
- Utilización de bolsas para patatas fritas con un espesor inferior a 0,2 mm (polietileno)
- Utilizar bolsas inadecuadas que no cumplan con los requisitos de resistencia
- Utilizar fuera del alcance de los parámetros técnicos especificados en el manual
- Eliminación de marcas de seguridad
- Modificar o deshabilitar dispositivos de seguridad
- Funcionamiento continuo o aplicaciones comerciales ilimitadas
- Utilizar en habitaciones húmedas o mojadas.

IMPORTANTE:

El uso inadecuado o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual dará lugar a la pérdida de todos los derechos de garantía y de reclamaciones por daños y perjuicios.

1.2 Requisitos del usuario

La máquina está diseñada para ser operada por una sola persona. El operador debe:

- Estar en forma física y mental.
- Lea y comprenda las instrucciones de funcionamiento.

Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, sólo podrán operar la máquina bajo supervisión o después de recibir formación de una persona responsable.

Cumpla con todas las regulaciones locales respecto a la edad mínima del operador y las restricciones de uso.

Los trabajos eléctricos sólo podrán ser realizados por un electricista cualificado o bajo su supervisión.

Utilice siempre el equipo de protección personal (EPP) adecuado al operar o realizar mantenimiento a la máquina.

1.3 Instrucciones generales de seguridad

Además de las normas generales de seguridad, se deben observar las siguientes precauciones específicas para evitar fallos, daños y riesgos para la salud al trabajar con la máquina:

Comprobaciones generales previas a la salida

- Antes de cada utilización, comprobar la integridad de la máquina y su correcto funcionamiento.
- Utilice la máquina únicamente cuando todas las protecciones separadoras y no separadoras necesarias estén correctamente instaladas y en funcionamiento.
- Asegúrese de que las cubiertas estén en buen estado, correctamente mantenidas y bien sujetas.
- Coloque la máquina sobre una superficie estable, nivelada y libre de vibraciones.
- Deje suficiente espacio libre alrededor de la máquina para permitir un funcionamiento seguro.
- Verificar que la iluminación del puesto de trabajo sea suficiente para evitar visibilidad limitada o efectos estroboscópicos.
- Mantenga limpia su área de trabajo: elimine el polvo, las virutas y los residuos de material.

Seguridad de herramientas y accesorios

- Utilice únicamente herramientas en perfecto estado, es decir, sin grietas, deformaciones u otros daños.
- Antes de encender la máquina, retire todas las llaves de herramientas y las herramientas de montaje.
- Antes de cada utilización, comprobar todas las conexiones de la máquina para comprobar su solidez y correcto estado técnico.

Mientras trabaja

Nunca deje una máquina sin supervisión mientras esté en funcionamiento. Siempre apáguela y asegúrela contra cualquier reinicio accidental o no autorizado antes de abandonar su puesto.

- La máquina sólo podrá ser utilizada, mantenida o reparada por personal cualificado que conozca los riesgos que conlleva.
- Asegúrese de que las personas no autorizadas mantengan una distancia segura y que los niños no tengan acceso a la máquina.
- Trabaje siempre con cuidado y precaución, nunca aplique una fuerza excesiva.
- No sobrecargue la máquina.

Seguridad personal y equipo de protección personal

- El cabello largo debe recogerse o cubrirse con una capa adecuada.
- Use ropa protectora ajustada y equipo de protección personal (EPP) apropiado:
 - Protección para los ojos
 - Protector facial
 - Protección auditiva
 - Guantes (sólo al manipular herramientas, no al operar la máquina)
- No use joyas, ropa o accesorios sueltos (por ejemplo, corbatas, bufandas).

Consideraciones ambientales y de salud

Tenga en cuenta que el polvo metálico puede contener sustancias nocivas. Trabaje únicamente en zonas bien ventiladas; utilice una mascarilla antipolvo si es necesario.

- Asegúrese de que todas las conexiones del sistema de extracción de polvo estén correctamente conectadas y funcionen correctamente.
- No opere la máquina si está cansado, distraído o bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas.
- Evite utilizar la máquina en lugares donde vapores de pinturas, disolventes o líquidos inflamables puedan crear peligro de incendio o explosión.

Parada y mantenimiento

- Siempre apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquiera de las siguientes acciones:
 - Reglamento
 - Reemplazo de herramientas
 - Limpieza
 - Mantenimiento o reparación.

- Asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido por completo antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
- Asegure la máquina contra un arranque accidental.
- Reemplace inmediatamente todas las etiquetas de advertencia y calcomanías de seguridad ilegibles o faltantes.

1.4 Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que la máquina esté correctamente conectada a tierra.
 - Utilice únicamente cables de extensión adecuados a la potencia de la máquina.
- Revise periódicamente el estado de los cables de alimentación. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No transporte, tire ni desenchufe la máquina tirando del cable de alimentación.
 - Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.
 - Utilice únicamente enchufes y tomas de corriente correctamente seleccionados para minimizar el riesgo de descarga eléctrica.
 - La máquina debe estar siempre seca.
 - No lo exponga a la lluvia ni a la humedad, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
 - La máquina sólo podrá utilizarse si el circuito de alimentación está protegido por un interruptor diferencial (RCCB).
 - Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición "apagado".
 - Utilice la máquina únicamente cuando el interruptor de encendido y apagado funcione correctamente.

1.5 Medidas de seguridad específicas para esta máquina

- La máquina está diseñada únicamente para uso en interiores.
- Utilícelo en áreas bien ventiladas.
- La máquina sólo podrá ser operada por una persona a la vez.
- No introduzca ningún objeto en la abertura de extracción.
- Manténgalo libre de contaminantes que puedan afectar el rendimiento.
- Queda estrictamente prohibido expresar:
 - Vapores inflamables
 - Líquido
 - Cenizas, virutas o polvo de combustibles, disolventes, pinturas, hidrógeno, carbono, magnesio, granos o piedras.
 - Cenizas calientes o colillas de cigarrillos
- No retire la cubierta de la rejilla protectora bajo ninguna circunstancia.
- El polvo de madera es perjudicial para la salud.
- Utilice siempre una mascarilla antipolvo al vaciar la bolsa de virutas.
- Utilice la máquina únicamente con un filtro y una bolsa de virutas en buen estado.
- Las bolsas de polietileno deberán tener un espesor mínimo de 0,2 mm.
- Las bolsas fabricadas con otros materiales deben tener una resistencia mecánica equivalente.
- Los residuos de virutas deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

1.6 Advertencias de peligro

1.6.1 Amenazas restantes

Incluso con un uso adecuado, persisten algunos peligros residuales que no se pueden eliminar por completo, entre ellos:

- Riesgo de inhalación de polvo o virutas de madera, especialmente al vaciar la bolsa de virutas.
- Utilice siempre equipo de protección individual (protección ocular, mascarilla antipolvo).
- Daños auditivos causados por el ruido de las máquinas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Riesgo de descarga eléctrica debido a un cableado incorrecto o cables dañados.

1.6.2 Situaciones peligrosas

Debido al diseño de la máquina, pueden producirse ciertas situaciones peligrosas. Estas se identifican mediante las siguientes categorías de advertencia:

PELIGRO

Indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN (INFORMACIÓN)

Indica un riesgo potencial de daño a la propiedad si no se sigue la recomendación.

2.1 Transporte

Para garantizar un transporte adecuado de la máquina, siga estas recomendaciones:

- Tenga en cuenta la información relativa al embalaje de transporte respecto a:
 - Centro de gravedad
 - Puntos de fijación - Pesos
 - Medios de transporte
 - Posición de transporte recomendada
- Transportar la máquina en su embalaje hasta el lugar de instalación.
- Mantenga una postura corporal correcta al levantar, transportar o dejar la máquina.

Recoger/dejar

- Manténgase firme con las piernas separadas al ancho de las caderas.
- Levante y baje la máquina con las rodillas dobladas y la espalda recta.
- Evite movimientos bruscos y espasmódicos.

Transferir

- Transporte la máquina con ambas manos, lo más cerca posible del cuerpo.
- Mantenga la postura recta mientras se mueve.
- Al transportar la máquina ensamblada, sujétela siempre por su cuerpo, no por sus componentes. adicional.
- Si transporta la máquina en un vehículo, asegúrela de forma que evite emocionante.

3. MONTAJE

3.1 Preparación

3.1.1 Comprobación del contenido de la entrega

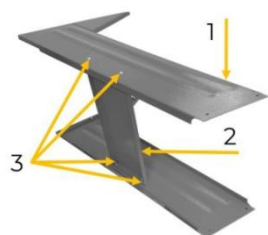
- En el momento de la entrega, compruebe que no haya daños visibles y que estén presentes todas las piezas. completo.
- Informe inmediatamente a su distribuidor o empresa de transporte sobre cualquier irregularidad.
- Anote cualquier daño visible en el albarán de entrega para mantener su derecho a presentar una reclamación.
- La ausencia de anotaciones se considerará como confirmación de la correcta recepción de la mercancía.

3.1.2 Requisitos del lugar de instalación

- Garantizar el acceso a una fuente de energía confiable.
- Coloque la máquina sobre una superficie estable y nivelada.
- El lugar de instalación debe cumplir con las normas de seguridad locales.
- Asegúrese de que el espacio cumpla con los requisitos ergonómicos y de iluminación.

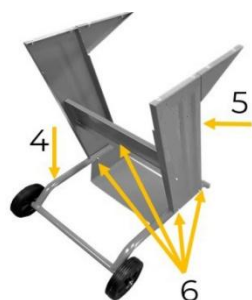
3.2 Proceso de montaje

- La máquina se entrega premontada.
- Vuelva a montar únicamente los componentes que fueron desmontados para el transporte.
- Realizar las conexiones eléctricas según las instrucciones de funcionamiento.



Paneles laterales

- Conecte los dos paneles laterales (1) mediante la placa de conexión (2).
- Fijar todo con 4 tornillos M5x15 (3)



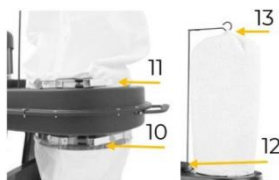
Base de la máquina

- Coloque el marco (4) en el suelo.
- Instale los paneles laterales premontados (5) en el marco.
- Fijar todo el conjunto con 4 tornillos M5x35 y 4 tuercas M5 (6).



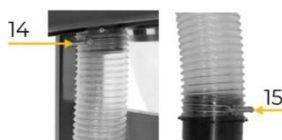
Unidad de succión

- Coloque la unidad de succión (7) sobre la base de la máquina ensamblada (8).
- Alinee los orificios de la unidad de succión con los orificios roscados en placas laterales.
- Atornillar el conjunto con 8 tornillos M5x15 (9).



Bolsa para patatas fritas y bolsa de filtro

- Fije la bolsa de patatas fritas al borde inferior de la unidad de extracción mediante la correa de sujeción (10).
- Pase la correa de sujeción a través de los soportes de la bolsa de filtro y fije la bolsa de filtro al borde superior de la unidad de extracción (11).
- Introduzca el mango (12) en el interior de la unidad de extracción.
- Cuelgue la bolsa de filtro (13) en el mango.



Manguera de succión

- Conecte la manguera de succión a la unidad de succión utilizando la abrazadera de manguera (14).
- Conecte el adaptador de manguera al extremo de la manguera de succión usando otra abrazadera de manguera (15).

3.1 Conexión eléctrica

ADVERTENCIA

¡Tensión eléctrica peligrosa!

Riesgo de lesiones por tensión peligrosa.

→ La máquina sólo podrá ser conectada a la red eléctrica y sometida a comprobaciones eléctricas por un electricista cualificado o bajo su supervisión y de acuerdo con sus instrucciones.

- Verificar que el cable neutro (si existe) y el de tierra funcionen correctamente.
- Asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación coincidan con las especificaciones de la máquina.

ATENCIÓN

La desviación de la tensión de alimentación es admisible hasta $\pm 5\%$.

Se debe instalar un fusible de cortocircuito en el sistema de alimentación de la máquina.

- Utilice un cable de alimentación que cumpla con las normas eléctricas pertinentes (por ejemplo, H07RN, H05RN).
- Seleccione la sección transversal del cable adecuada de acuerdo con la tabla de capacidad de transporte de corriente.
- Proteger el cable contra daños mecánicos.
- La fuente de alimentación debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).
- Conecte la máquina únicamente a una toma de corriente debidamente conectada a tierra.
- Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que sus parámetros sean adecuados para la carga.
- Para una selección adecuada, consulte la literatura técnica o consulte a un electricista calificado.
- Un cable dañado debe reemplazarse inmediatamente

4. TRABAJO

La máquina sólo debe ponerse en marcha cuando esté en pleno estado de funcionamiento técnico.

Antes de cada puesta en marcha:

- Inspeccione la máquina.
- Verificar el correcto funcionamiento de todos los elementos de seguridad y control.
- Compruebe que las conexiones roscadas no presenten daños y que estén bien apretadas.
- Asegúrese de que la manguera de extracción, la bolsa de filtro y la bolsa de virutas estén conectadas correctamente.

4.1 Conexión a una máquina para trabajar la madera

ATENCIÓN

No comience a trabajar con la máquina para trabajar la madera hasta que el sistema de extracción haya alcanzado su capacidad máxima velocidad de rotación.

- Coloque el sistema de extracción cerca de la máquina para trabajar la madera de tal manera que no interfiriera con el trabajo.
- Coloque todas las mangueras de manera uniforme sobre el piso; marque los obstáculos inevitables con cinta o pintura en amarillo y negro.
- La distancia entre el sistema de extracción y la máquina para trabajar la madera no debe superar los 10 metros.
- Las mangueras de escape deben ser de material ignífugo y antiestático permanente (o conectado a tierra en ambos lados) y cumplir con las normas de seguridad aplicables.



- Conecte el adaptador de la manguera de escape (1) al puerto de escape de la máquina para trabajar la madera.
- Si es necesario, utilice los adaptadores de manguera incluidos (2) para asegurar una correcta conexión entre la manguera de extracción y la máquina para trabajar la madera.

4.2 Encendido y apagado de la máquina



Encendiendo

- Presione el interruptor ON/OFF (1) a la posición "I".

Apagando

- Presione el interruptor ON/OFF (1) a la posición "O".

5. LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO, ELIMINACIÓN

5.1 Limpieza

ADVERTENCIA - ¡Riesgo de lesiones graves o muerte!

Operar la máquina mientras está conectada a una fuente de energía puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Desenchufe siempre la máquina antes de limpiarla .
- Protéjala para que no se encienda nuevamente accidentalmente.

- La limpieza regular es esencial para un funcionamiento seguro y una larga vida útil de la máquina.
- Retire el polvo, las virutas y otros residuos de la máquina utilizando un paño seco, un cepillo suave o una aspiradora.
- No utilice agua, líquidos inflamables ni productos de limpieza agresivos.
- Mantenga las aberturas de ventilación y la carcasa del motor limpias y sin obstrucciones.
- Vacíe periódicamente la bolsa de virutas y la bolsa del filtro.
- Utilice siempre equipo de protección individual (por ejemplo, mascarilla antipolvo, guantes) durante la limpieza.

5.2 Mantenimiento

- Esta máquina requiere un mantenimiento mínimo, pero cualquier avería que afecte a la seguridad deberá ser subsanada inmediatamente.
- Antes de cada utilización, comprobar el correcto funcionamiento de todos los elementos de seguridad.
- Compruebe periódicamente la legibilidad y el estado de las etiquetas de advertencia y seguridad.
- Utilice únicamente repuestos originales recomendados por el fabricante.

5.2.1 Plan de mantenimiento

El grado y tipo de desgaste dependen de la intensidad y las condiciones de uso. El programa de mantenimiento recomendado para un uso estándar se muestra a continuación.

Intervalo	Elemento	Acción
Antes de usar	Cables y conexiones de cables	Comprobar, sustituir si es necesario
	Carcasa del disyuntor y unidad de extracción	Controlar
	Motor, interruptor de encendido/apagado, unidad de extracción	Compruebe si hay contaminación y limpie si es necesario.
Una vez a la semana	Abrazaderas y clips de manguera	Compruebe que el asiento esté firme y ajústelo si es necesario.
	Conexiones de tornillo	Compruebe que el asiento esté firme y ajústelo si es necesario.
Si es necesario	Bolsa de virutas	Comprobar o sustituir, ver sección 5.2.2
Si es necesario	Bolsa de filtro	Vaciar o sustituir, ver sección 5.2.3

5.2.2 Sustitución de la bolsa de chips

ADVERTENCIA - ¡Riesgo para la salud en caso de inhalación!

El polvo de madera es perjudicial para la salud.

- Utilice siempre una mascarilla antipolvo al sustituir o vaciar la bolsa de chips.
- Deseche las virutas usadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

ATENCIÓN

La bolsa debe reemplazarse cuando esté llena entre un 60 y 70 %.

Utilice únicamente bolsas de patatas fritas correctamente ajustadas que sean compatibles con las dimensiones de la máquina.

Procedimiento:

- Apague la máquina 10 minutos antes de iniciar el cambio para permitir que el polvo se asiente.
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Abra la abrazadera.
- Retire con cuidado la bolsa de virutas llena y ciérrela bien.
- Coloque la nueva bolsa sobre el borde inferior de la unidad de extracción.
- Asegure la bolsa cerrando la brida aproximadamente 3 cm por encima del borde.
- Doble el borde que sobresale de la bolsa hacia afuera para mayor seguridad.

5.2.3 Vaciado de la bolsa del filtro mediante golpecitos

- Inmediatamente después de apagar la máquina, golpee el exterior de la bolsa del filtro.
- Esto permitirá que el polvo fino del interior caiga verticalmente dentro de la bolsa de chips.

5.2.4 Sustitución de la bolsa del filtro**ATENCIÓN**

Utilice únicamente bolsas de filtro que se adapten exactamente a las dimensiones de la máquina.

ADVERTENCIA - ¡ Peligro de polvo de madera!

¡Inhalar polvo de madera es peligroso para la salud!

→ ¡ Utilice siempre una mascarilla antipolvo al vaciar o sustituir la bolsa del filtro!

Procedimiento:

- Apague la máquina 10 minutos antes de cambiar la bolsa para permitir que las partículas de polvo se asienten.
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Abra la abrazadera.
- Retire con cuidado la bolsa de filtro de la unidad de extracción.
- Retire la abrazadera.
- Pase la banda a través de la apertura de la nueva bolsa filtrante.
- Coloque la nueva bolsa sobre el borde superior de la unidad de extracción y asegúrela cerrando la brida.
- Cuelgue el lazo de la parte superior de la bolsa en el soporte de la bolsa de filtro.

5.3 Almacenamiento

- Después de terminar el trabajo, guarde la máquina limpia en un lugar seco, protegido de las heladas y cerrado con llave.
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que personas no autorizadas, especialmente niños, no tengan acceso a la máquina.

5.4 Eliminación

- Cumplir con la normativa nacional sobre eliminación de residuos.
- Nunca arroje la máquina, sus componentes o consumibles a la basura mixta.
- Si es necesario, póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre las opciones de eliminación disponibles.
- Si compra una máquina nueva o un aparato para un fin equivalente a un distribuidor especializado, éste puede estar obligado, de acuerdo con las normativas nacionales, a desechar correctamente su máquina vieja.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica!

Operar la máquina con la energía conectada puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

→ ¡Antes de iniciar cualquier trabajo de solución de problemas, desconecte la máquina de la fuente de alimentación!

Muchas causas potenciales de averías se pueden eliminar de antemano si la máquina está conectada correctamente a la fuente de alimentación.

Si no puede realizar la reparación usted mismo correctamente o no dispone de la cualificación adecuada, contacte siempre con un especialista para solucionar el problema.

Problema	Posible causa	Solución
La máquina no funciona	- Interruptor dañado	- Arregla el interruptor.
	- Apagado	- Verificar la alimentación, sustituir el fusible o contactor si es necesario.
Fuga de material filtrado	- Conexiones con fugas u obstruidas	-Verificar conexiones.
		-Eliminar el bloqueo.
	- La bolsa de chips o el filtro no están instalados correctamente	- Revisa la bolsa.
		- Reemplace la bolsa dañada.
Ruido fuerte en la carcasa del motor	- Bloqueo causado por la succión de un elemento grande	- Retire el elemento obstruido.
	- Rueda del ventilador suelta	- Reparar la rueda del ventilador.



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del mercado CE - 25

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Extracción de virutas, serrín y polvo, Tipo: G81019, Modelo: DC-E

cumple los requisitos de las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (versión refundida)
 - 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición)
- y normas

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

Cumple con el certificado de tipo CE

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Publicado por:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Múnich, Alemania, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Número de identificación del organismo notificado: 0123

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Lugar y fecha de emisión

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Aspirazione di trucioli, segatura e polvere

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Aspirazione di trucioli, segatura e polvere

ATTENZIONE!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

1. SICUREZZA

Questa sezione contiene informazioni e note importanti su come avviare e utilizzare la macchina in sicurezza.

Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina. Una corretta comprensione del manuale vi consentirà di utilizzare la macchina in sicurezza, contribuendo a evitare malintesi, lesioni personali e danni alla proprietà.

Prestare particolare attenzione a tutti i simboli e pittogrammi presenti sulla macchina, nonché alle informazioni e alle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale.

1.1 Scopo della macchina

La macchina è progettata esclusivamente per il seguente utilizzo:

Aspirazione di trucioli di legno e plastica (non polvere) da macchine per la lavorazione del legno quali fresatrici, seghe circolari e piallatrici, entro i limiti dei parametri operativi specificati.

1.1.1 Limitazioni tecniche

La macchina è progettata per funzionare nelle seguenti condizioni:

- Umidità relativa: max. 70%
- Temperatura di esercizio: da +5 °C a +40 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -25 °C a +55 °C

1.1.2 Usi proibiti/uso improprio pericoloso

La macchina non deve essere utilizzata per i seguenti scopi:

- Aspirazione di polveri o trucioli di legno in ambiente industriale
- Lavoro all'aperto
- Servizio in stato di inadeguata idoneità fisica o mentale
- Utilizzare senza prima leggere e comprendere le istruzioni per l'uso
- Introduzione di modifiche strutturali al dispositivo
- Utilizzo di materiali non specificati nel presente manuale
- Estrazione di sostanze esplosive o pericolose (ad esempio gas infiammabili, nebbie di vernice, esplosivi, parti metalliche, blocchi di legno massiccio o scarti di tornitura)
- Estrazione liquida
- Estrazione di materiali con temperature superiori a 60 °C (ad esempio ceneri, trucioli di metallo caldo)
- Aspirazione di detriti duri come legno, metallo o pietre durante la pulizia dei pavimenti
- Lavorare in un ambiente con rischio di incendio o esplosione (la macchina potrebbe generare scintille)
- Utilizzo di sacchetti per patate con spessore inferiore a 0,2 mm (polietilene)
- Utilizzo di sacchi inappropriati che non soddisfano i requisiti di resistenza
- Utilizzo al di fuori dei parametri tecnici specificati nel manuale
- Rimozione delle marcature di sicurezza
- Modifica o disabilitazione dei dispositivi di sicurezza
- Funzionamento continuo o applicazioni commerciali illimitate
- Utilizzare in ambienti umidi o bagnati.

IMPORTANTE:

L'uso improprio o la mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale comporteranno la perdita di tutti i diritti di garanzia e di richieste di risarcimento danni.

1.2 Requisiti dell'utente

La macchina è progettata per essere azionata da una sola persona. L'operatore deve:

- Essere fisicamente e mentalmente in forma
- Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso

Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto una formazione da una persona responsabile.

Si prega di rispettare le normative locali relative all'età minima dell'operatore e alle restrizioni d'uso.

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato o sotto la sua supervisione.

Indossare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati durante l'utilizzo o la manutenzione della macchina.

1.3 Istruzioni generali di sicurezza

Oltre alle norme di sicurezza generali, è necessario osservare le seguenti precauzioni specifiche per evitare guasti, danni e rischi per la salute durante il lavoro con la macchina:

Controlli generali prima dell'avvio

- Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità della macchina e il suo corretto funzionamento.
- Utilizzare la macchina solo quando tutte le protezioni di separazione e non di separazione necessarie sono correttamente installate e funzionanti.
- Assicurarsi che le coperture siano in buone condizioni, adeguatamente mantenute e fissate saldamente.
- Posizionare la macchina su una superficie stabile, piana e priva di vibrazioni.
- Lasciare sufficiente spazio libero attorno alla macchina per consentirne un funzionamento sicuro.
- Verificare che l'illuminazione della postazione di lavoro sia sufficiente per evitare visibilità limitata o effetti stroboscopici.
- Mantenere pulita l'area di lavoro: rimuovere polvere, trucioli e residui di materiale.

Sicurezza degli utensili e degli accessori

- Utilizzare solo utensili in perfette condizioni, senza crepe, deformazioni o altri danni.
- Prima di accendere la macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli utensili di montaggio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare la solidità e le condizioni tecniche di tutti i collegamenti della macchina.

Mentre lavoravo

- Non lasciare mai una macchina incustodita mentre è in funzione. Spegnerla sempre e bloccarla contro il riavvio accidentale o non autorizzato prima di lasciare la propria postazione.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata solo da personale qualificato e consapevole dei rischi connessi.
- Assicurarsi che le persone non autorizzate mantengano una distanza di sicurezza e che i bambini non abbiano accesso alla macchina.
- Lavorare sempre con attenzione e con la dovuta attenzione, non usare mai una forza eccessiva.
- Non sovraccaricare la macchina.

Sicurezza personale e dispositivi di protezione individuale

- I capelli lunghi devono essere legati o coperti con un'apposita copertura.
- Indossare indumenti protettivi aderenti e dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati:
 - Protezione degli occhi
 - Visiera protettiva
 - Protezione dell'udito
 - Guanti (solo quando si maneggiano gli utensili, non quando si aziona la macchina)
- Non indossare gioielli, indumenti o accessori larghi (ad esempio cravatte, sciarpe).

Considerazioni ambientali e sanitarie

- Tenere presente che la polvere metallica può contenere sostanze nocive. Lavorare solo in aree ben ventilate; utilizzare una maschera antipolvere se necessario.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti del sistema di aspirazione della polvere siano correttamente collegati e funzionino correttamente.
- Non utilizzare la macchina se si è stanchi, distratti o sotto l'effetto di farmaci, alcol o droghe.
- Evitare di utilizzare la macchina in luoghi in cui i vapori di vernici, solventi o liquidi infiammabili potrebbero creare un rischio di incendio o esplosione.

Arresto e manutenzione

- Spegnerla sempre la macchina e scollegarla dalla fonte di alimentazione prima di eseguire una qualsiasi delle seguenti azioni:
 - Regolamento
 - Sostituzione degli utensili
 - Pulizia
 - Manutenzione o riparazione.

- Prima di iniziare qualsiasi lavoro sulla macchina, assicurarsi che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.
- Proteggere la macchina contro l'avviamento accidentale.
- Sostituire immediatamente tutte le etichette di avvertenza e gli adesivi di sicurezza illeggibili o mancanti.

1.4 Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che la macchina sia correttamente messa a terra.
- Utilizzare solo prolunghe idonee e adatte alla potenza della macchina.
- Controllare regolarmente le condizioni dei cavi di alimentazione. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non trasportare, tirare o scollegare la macchina dal cavo di alimentazione.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento.
- Utilizzare solo spine e prese correttamente selezionate per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche.
- La macchina deve essere sempre asciutta.
- Non esporlo alla pioggia o all'umidità, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- La macchina può essere utilizzata solo se il circuito di alimentazione è protetto da un interruttore differenziale (RCCB).
- Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore generale sia in posizione "off".
- Utilizzare la macchina solo se l'interruttore ON/OFF funziona correttamente.

1.5 Misure di sicurezza specifiche per questa macchina

- La macchina è destinata esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- Utilizzarlo in aree ben ventilate.
- La macchina può essere utilizzata da una sola persona alla volta.
- Non inserire oggetti nell'apertura di estrazione.
- Mantenerlo libero da contaminanti che potrebbero comprometterne le prestazioni.
- È severamente vietato esprimere:
 - Vapori infiammabili
 - Liquid
 - Ceneri, trucioli o polvere di combustibili, solventi, vernici, idrogeno, carbonio, magnesio, cereali o pietre
 - Cenere calda o mozziconi di sigaretta
- Non rimuovere in nessun caso la griglia di protezione.
- La polvere di legno è dannosa per la salute.
- Indossare sempre una maschera antipolvere quando si svuota il sacco raccogli trucioli.
- Utilizzare la macchina solo con il filtro e il sacchetto raccogli-trucioli integri.
- I sacchi in polietilene devono avere uno spessore minimo di 0,2 mm.
- Le borse realizzate in altri materiali devono avere una resistenza meccanica equivalente.
- I trucioli di scarto devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

1.6 Avvertenze di pericolo

1.6.1 Minacce rimanenti

Anche con un uso corretto, permangono alcuni pericoli residui che non possono essere completamente eliminati, tra cui:

- Rischio di inalazione di polvere o trucioli di legno, in particolare durante lo svuotamento del sacco raccogli trucioli.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (protezione per gli occhi, maschera antipolvere).
- Danni all'udito causati dal rumore delle macchine.
- Indossare sempre protezioni acustiche.
- Rischio di scossa elettrica dovuto a cablaggio errato o cavi danneggiati.

1.6.2 Situazioni pericolose

A causa della progettazione della macchina, potrebbero verificarsi determinate situazioni pericolose. Queste sono identificate dalle seguenti categorie di avvertenza:

PERICOLO

Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provocherà la morte o lesioni gravi.

AVVERTIMENTO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

ATTENZIONE (INFORMAZIONE)

Indica un potenziale rischio di danni alla proprietà se la raccomandazione non viene seguita.

2.1 Trasporti

Per garantire un trasporto corretto della macchina, si prega di seguire queste raccomandazioni:

- Si prega di notare le informazioni relative all'imballaggio per il trasporto in merito a:
 - Centro di gravità
 - Punti di attacco - Pesi
 - Mezzi di trasporto
 - Posizione di trasporto consigliata
- Trasportare la macchina nel suo imballo fino al luogo di installazione.
- Mantenere una postura corretta quando si solleva, si trasporta o si appoggia la macchina.

Raccogliere / Deporre

- Mettiti in posizione eretta con le gambe divaricate alla larghezza dei fianchi.
- Sollevare e abbassare la macchina con le ginocchia piegate e la schiena dritta.
- Evitare movimenti bruschi e bruschi.

Trasferire

- Trasportare la macchina con entrambe le mani, il più vicino possibile al corpo.
- Mantieni una postura dritta mentre ti muovi.
- Durante il trasporto della macchina assemblata, afferrarla sempre per il corpo e non per i suoi componenti aggiuntivo.
- Se si trasporta la macchina in un veicolo, fissarla in modo da impedirne il trasporto in movimento.

3. ASSEMBLAGGIO

3.1 Preparazione

3.1.1 Controllo del contenuto della consegna

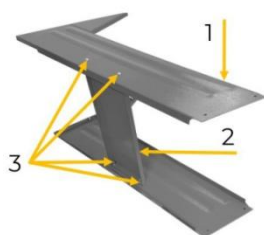
- Al momento della consegna, verificare la presenza di eventuali danni visibili e la presenza di tutti i pezzi.
- Segnalare immediatamente eventuali irregolarità al proprio rivenditore o alla società di trasporto.
- Annotare eventuali danni visibili sulla bolla di consegna per mantenere il diritto di presentare un reclamo.
- L'assenza di annotazioni sarà considerata come conferma della corretta ricezione della merce.

3.1.2 Requisiti del sito di installazione

- Garantire l'accesso a una fonte di alimentazione affidabile.
- Posizionare la macchina su una superficie stabile e piana.
- Il luogo di installazione deve essere conforme alle normative di sicurezza locali.
- Assicurarsi che lo spazio soddisfi i requisiti ergonomici e di illuminazione.

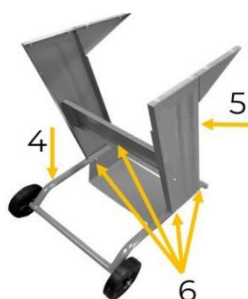
3.2 Processo di assemblaggio

- La macchina viene consegnata preassemblata.
- Rimontare solo i componenti smontati per il trasporto.
- Eseguire i collegamenti elettrici secondo le istruzioni per l'uso



Pannelli laterali

- Collegare i due pannelli laterali (1) tramite la piastra di collegamento (2).
- Fissare il tutto con 4 viti M5x15 (3)



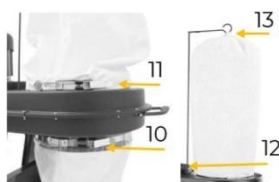
Base della macchina

- Posizionare il telaio (4) a terra.
- Installare i pannelli laterali preassemblati (5) sul telaio.
- Fissare il tutto con 4 viti M5x35 e 4 dadi M5 (6).



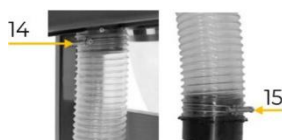
Unità di aspirazione

- Posizionare il gruppo aspirante (7) sulla base della macchina assemblata (8).
- Allineare i fori sull'unità di aspirazione con i fori filettati nella piatte laterali.
- Avvitare l'unità con 8 viti M5x15 (9).



Sacchetto per patate e sacchetto filtro

- Fissare il sacchetto raccoglietrucoli al bordo inferiore dell'unità di aspirazione utilizzando la cinghia di serraggio (10).
- Far passare la cinghia di serraggio attraverso i supporti del sacchetto filtro e fissare il sacchetto filtro al bordo superiore dell'unità di aspirazione (11).
- Inserire la maniglia (12) all'interno dell'unità di aspirazione.
- Appendere il sacchetto filtro (13) alla maniglia.



Tubo di aspirazione

- Fissare il tubo di aspirazione all'unità di aspirazione utilizzando la fascetta stringitubo (14).
- Fissare l'adattatore del tubo flessibile all'estremità del tubo flessibile di aspirazione utilizzando un'altra fascetta stringitubo (15).

3.1 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO

Tensione elettrica pericolosa!

Rischio di lesioni dovuto a tensione pericolosa.

→ La macchina può essere collegata alla rete elettrica e sottoposta a controlli elettrici solo da un elettricista qualificato o sotto la sua supervisione e secondo le sue istruzioni.

- Verificare che il filo neutro (se presente) e la messa a terra funzionino correttamente.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica corrispondano alle specifiche della macchina.

ATTENZIONE

La deviazione della tensione di alimentazione è consentita fino a $\pm 5\%$.

È necessario installare un fusibile di cortocircuito nel sistema di alimentazione della macchina.

- Utilizzare un cavo di alimentazione conforme alle norme elettriche vigenti (ad esempio H07RN, H05RN).
- Selezionare la sezione del cavo appropriata in base alla tabella della portata di corrente.
- Proteggere il cavo da danni meccanici.
- La fonte di alimentazione deve essere protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).
- Collegare la macchina solo a una presa dotata di messa a terra.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che i suoi parametri siano adatti al carico.
- Per una scelta corretta, fare riferimento alla documentazione tecnica o consultare un elettricista qualificato.
- Un cavo danneggiato deve essere sostituito immediatamente

4. LAVORO

La macchina deve essere avviata solo quando è in condizioni di piena operatività tecnico.

Prima di ogni avvio:

- Ispezionare la macchina.
- Verificare il corretto funzionamento di tutti gli elementi di sicurezza e di controllo.
- Controllare che i collegamenti a vite non siano danneggiati e ben serrati.
- Assicurarsi che il tubo di aspirazione, il sacchetto filtro e il sacchetto raccoglitrucioli siano collegati correttamente.

4.1 Collegamento a una macchina per la lavorazione del legno

ATTENZIONE

Non iniziare a lavorare con la macchina per la lavorazione del legno finché il sistema di aspirazione non ha raggiunto la sua piena capacità velocità di rotazione.

- Posizionare il sistema di aspirazione vicino alla macchina per la lavorazione del legno in modo che non interferisca con il lavoro.
- Disporre tutti i tubi in modo uniforme sul pavimento; contrassegnare gli ostacoli inevitabili con nastro adesivo o vernice giallo e nero.
- La distanza tra il sistema di aspirazione e la macchina per la lavorazione del legno non deve superare i 10 metri.
- I tubi di scarico devono essere realizzati in materiale ignifugo, permanentemente antistatico (o collegati a terra su entrambi i lati) e conformi agli standard di sicurezza applicabili.



- Collegare l'adattatore del tubo di scarico (1) alla porta di scarico della macchina per la lavorazione del legno.
- Se necessario, utilizzare gli adattatori per tubi flessibili in dotazione (2) per garantire un collegamento corretto tra il tubo di aspirazione e la macchina per la lavorazione del legno.

4.2 Accensione e spegnimento della macchina



Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF (1) in posizione "I".

Spegnimento

- Premere l'interruttore ON/OFF (1) in posizione "O".

5. PULIZIA, MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE, SMALTIMENTO

5.1 Pulizia

ATTENZIONE - Rischio di lesioni gravi o di morte!

L'utilizzo della macchina mentre è collegata a una fonte di alimentazione può provocare lesioni gravi o mortali.

- Scollegare sempre la macchina prima di pulirla .
- Proteggerlo da una riaccensione accidentale.

- Per un funzionamento sicuro e una lunga durata della macchina è essenziale una pulizia regolare.
- Rimuovere polvere, trucioli e altri detriti dalla macchina utilizzando un panno asciutto, una spazzola morbida o un aspirapolvere.
- Non utilizzare acqua, liquidi infiammabili o detergenti aggressivi.
- Mantenere pulite e libere le aperture di ventilazione e il vano motore.
- Svuotare regolarmente il sacchetto raccogli-trucioli e il sacchetto filtro.
- Durante la pulizia, utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (ad esempio maschera antipolvere, guanti).

5.2 Manutenzione

- Questa macchina richiede una manutenzione minima, ma qualsiasi guasto che possa compromettere la sicurezza deve essere riparato immediatamente.
- Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto funzionamento di tutti gli elementi di sicurezza.
- Controllare regolarmente la leggibilità e le condizioni delle etichette di avvertenza e di sicurezza.
- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

5.2.1 Piano di manutenzione

Il grado e il tipo di usura dipendono dall'intensità e dalle condizioni d'uso. Di seguito è riportato il programma di manutenzione consigliato per un utilizzo standard.

Intervallo	Elemento	Azione
Prima dell'uso	Cavi e collegamenti via cavo	Controllare, sostituire se necessario
	Alloggiamento dell'interruttore automatico e unità di	Controllo
	Motore, interruttore ON/OFF, unità di aspirazione	Controllare la contaminazione, pulire se necessario
Una volta alla settimana	Fascette stringitubo e fascette stringitubo	Verificare che il fissaggio sia saldo, stringere se necessario
	Collegamenti a vite	Verificare che il fissaggio sia saldo, stringere se necessario
Se necessario	Sacchetto per trucioli	Controllare o sostituire, vedere sezione 5.2.2
Se necessario	Sacchetto filtro	Svuotare o sostituire, vedere sezione 5.2.3

5.2.2 Sostituzione del sacchetto delle patate

ATTENZIONE - Pericolo per la salute se inalato!

La polvere di legno è dannosa per la salute.

- Indossare sempre una maschera antipolvere quando si sostituisce o si svuota il sacco raccogli-trucioli.
- Smaltire i trucioli di scarto nel rispetto dell'ambiente.

ATTENZIONE

Il sacco deve essere sostituito quando è pieno al 60-70%.

Utilizzare solo sacchetti per patate adatti e compatibili con le dimensioni della macchina.

Procedura:

- Spegner la macchina 10 minuti prima di iniziare il cambio per consentire alla polvere di depositarsi.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
- Aprire il morsetto.
- Estrarre con cautela il sacchetto pieno di trucioli e chiuderlo bene.
- Tirare il nuovo sacchetto sul bordo inferiore dell'unità di estrazione.
- Fissare la borsa chiudendo la fascetta a circa 3 cm dal bordo.
- Per maggiore sicurezza, piegare verso l'esterno il bordo sporgente della borsa.

5.2.3 Svuotamento del sacchetto filtro mediante picchiettamento

- Subito dopo aver spento la macchina, picchiettare la parte esterna del sacchetto filtro.
- In questo modo la polvere fine contenuta all'interno cadrà verticalmente nel sacco raccogli-trucioli.

5.2.4 Sostituzione del sacchetto filtro**ATTENZIONE**

Utilizzare solo sacchetti filtro adatti alle dimensioni della macchina.

ATTENZIONE - Pericolo di polvere di legno!

L'inalazione di polvere di legno è pericolosa per la salute!

→ Indossare sempre una maschera antipolvere quando si svuota o si sostituisce il sacchetto filtro!

Procedura:

- Spegner la macchina 10 minuti prima di sostituire il sacchetto per dare il tempo alle particelle di polvere di depositarsi.
- Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Aprire il morsetto.
- Rimuovere con cautela il sacchetto filtro dall'unità di estrazione.
- Rimuovere il morsetto.
- Far passare la fascetta attraverso l'apertura del nuovo sacchetto filtro.
- Tirare il nuovo sacchetto sul bordo superiore dell'unità di estrazione e fissarlo chiudendo il laccio.
- Appendere l'anello nella parte superiore del sacchetto al supporto del sacchetto filtro.

5.3 Conservazione

- Dopo aver terminato il lavoro, riporre la macchina pulita in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e chiuso a chiave.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che persone non autorizzate, in particolare bambini, non abbiano accesso alla macchina.

5.4 Smaltimento

- Rispettare le normative nazionali sullo smaltimento dei rifiuti.
- Non gettare mai la macchina, i suoi componenti o i materiali di consumo nei rifiuti misti.
- Se necessario, contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento disponibili.
- Se si acquista una nuova macchina o un apparecchio per uno scopo equivalente da un rivenditore specializzato, quest'ultimo potrebbe essere obbligato, in conformità alle normative nazionali, a smaltire correttamente la vecchia macchina.

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica!

L'utilizzo della macchina con l'alimentazione collegata può provocare lesioni gravi o mortali.

→ Prima di iniziare qualsiasi lavoro di ricerca guasti, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica!

Molte possibili cause di guasto possono essere eliminate in anticipo se la macchina è collegata correttamente alla fonte di alimentazione.

Se non si è in grado di eseguire la riparazione correttamente da soli o non si possiedono le qualifiche appropriate, rivolgersi sempre a uno specialista per risolvere il problema.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La macchina non funziona	- Interruttore danneggiato	- Riparare l'interruttore.
	- Spegnimento	- Controllare l'alimentazione elettrica, sostituire il fusibile o il contattore se necessario.
Perdita di materiale filtrato	- Collegamenti che perdono o sono intasati	- Controllare i collegamenti.
		- Rimuovere l'ostruzione.
	- Sacchetto o filtro per patatine non installati correttamente	- Controlla la borsa. - Sostituire la borsa danneggiata.
Forte rumore nel vano motore	- Blocco causato da un elemento di grandi dimensioni aspirato	- Rimuovere l'elemento intasato.
	- Ventola allentata	- Riparare la ventola.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 25

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Aspirazione di trucioli, segatura e polvere, Tipo: G81019, Modello: DC-E

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

- 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
 - 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)
- e norme

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

conforme al certificato di tipo CE

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Pubblicato da:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 Monaco di Baviera, Germania, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0123

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Luogo e data di emissione

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

Afzuiging van houtsnippers, zaagsel en stof

Vertaling van de originele instructies

NL



Afzuiging van houtsnippers, zaagsel en stof

LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Geproduceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Straat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

1. VEILIGHEID

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie en opmerkingen over hoe u de machine veilig start en bedient.

Lees voor uw veiligheid deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt. Een goede kennis van de handleiding stelt u in staat de machine veilig te bedienen en voorkomt misverstanden, persoonlijk letsel en materiële schade.

Besteed bijzondere aandacht aan alle symbolen en pictogrammen op de machine, evenals aan de veiligheidsinformatie en waarschuwingen in de handleiding.

1.1 Doel van de machine

De machine is uitsluitend ontworpen voor het volgende gebruik:

Afzuigen van hout- en kunststofspanen (geen stof) uit houtbewerkingsmachines zoals freesmachines, tafelzagen en schaafmachines - binnen de grenzen van de gespecificeerde bedrijfsparameters.

1.1.1 Technische beperkingen

De machine is ontworpen om onder de volgende omstandigheden te werken:

- Relatieve vochtigheid: max. 70%
- Bedrijfstemperatuur: van +5 °C tot +40 °C
- Bewaar temperatuur: van -25 °C tot +55 °C

1.1.2 Verboden gebruik/gevaarlijk misbruik

De machine mag niet worden gebruikt voor de volgende doeleinden:

- Afzuiging van stof of houtsnippers in een industriële omgeving
- Buitenwerk
- Dienst in een staat van onvoldoende fysieke of mentale conditie
- Gebruiken zonder eerst de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen
- Structurele wijzigingen in het apparaat aanbrengen
- Gebruik van materialen die niet in deze handleiding zijn gespecificeerd
- Extractie van explosieve of gevaarlijke stoffen (bijvoorbeeld brandbare gassen, verfnevels, explosieven, metalen onderdelen, massief houten blokken of draaibankafval)
- Vloeistofextractie
- Extractie van materialen met temperaturen boven 60 °C (bijv. as, hete metaalspanen)
- Zuigen van hard vuil zoals hout, metaal of stenen bij het reinigen van vloeren
- Werken in een omgeving met brand- of explosiegevaar (de machine kan vonken genereren)
- Gebruik van chipszakken met een dikte van minder dan 0,2 mm (polyethyleen)
- Het gebruik van ongeschikte tassen die niet voldoen aan de sterkte-eisen
- Gebruik buiten het bereik van de technische parameters die in de handleiding zijn gespecificeerd
- Het verwijderen van veiligheidsmarkeringen
- Beveiligingsapparaten wijzigen of uitschakelen
- Continue werking of onbeperkte commerciële toepassingen
- Gebruik in vochtige of natte ruimtes.

BELANGRIJK:

Bij onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding vervallen alle rechten op garantie en schadeclaims.

1.2 Gebruikersvereisten

De machine is ontworpen om door één persoon te worden bediend. De operator moet:

- Fysiek en mentaal fit zijn
- Lees en begrijp de gebruiksaanwijzing

Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis, mogen de machine uitsluitend bedienen onder toezicht of na instructie van een verantwoordelijke persoon.

Houd u aan de plaatselijke regelgeving met betrekking tot de minimumleeftijd voor de gebruiker en gebruiksbeperkingen.

Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend door een gediplomeerd elektricien of onder diens toezicht worden uitgevoerd.

Draag altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) wanneer u de machine bedient of onderhoudt.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

Naast de algemene veiligheidsregels moeten de volgende specifieke voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om storingen, schade en gezondheidsrisico's bij het werken met de machine te voorkomen:

Algemene controles vóór de start

- Controleer voor elk gebruik de volledigheid en de goede werking van het apparaat.
- Gebruik de machine alleen als alle benodigde scheidende en niet-scheidende afschermingen op de juiste wijze zijn geïnstalleerd en functioneren.
- Zorg ervoor dat de afdekkingen in goede staat zijn, goed onderhouden zijn en stevig vastzitten.
- Plaats de machine op een stabiele, vlakke en trillingsvrije ondergrond.
- Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom de machine, zodat deze veilig kan worden gebruikt.
- Controleer of de verlichting op de werkplek voldoende is om beperkt zicht of stroboscopisch effect te voorkomen.
- Houd uw werkplek schoon. Verwijder stof, spanen en materiaalresten.

Veiligheid van gereedschap en accessoires

- Gebruik alleen gereedschap dat in perfecte staat is, zonder scheuren, vervormingen of andere beschadigingen.
- Verwijder alle gereedschapssleutels en montagegereedschappen voordat u de machine inschakelt.
- Controleer voor elk gebruik of alle aansluitingen van het apparaat stevig zijn en in goede technische staat verkeren.

Tijdens het werken

- Laat een machine nooit onbeheerd achter terwijl deze in werking is. Schakel de machine altijd uit en beveilig deze tegen onbedoeld of ongeoorloofd opnieuw inschakelen voordat u uw werkplek verlaat.
- De machine mag uitsluitend worden bediend, onderhouden of gerepareerd door gekwalificeerde personen die op de hoogte zijn van de risico's die hieraan verbonden zijn.
- Zorg ervoor dat onbevoegden voldoende afstand houden en dat kinderen geen toegang hebben tot de machine.
- Werk altijd voorzichtig en met de nodige voorzichtigheid. Gebruik nooit overmatige kracht.
- Overbelast de machine niet.

Persoonlijke veiligheid en persoonlijke beschermingsmiddelen

- Lang haar moet vastgebonden zijn of bedekt met een geschikte haardoek.
- Draag passende beschermende kleding en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):
 - Oogbescherming
 - Gezichtsscherm
 - Gehoorbescherming
 - Handschoenen (alleen bij het hanteren van gereedschap, niet bij het bedienen van de machine)
- Draag geen losse sieraden, kleding of accessoires (bijv. stropdassen, sjaals).

Milieu- en gezondheidsoverwegingen

- Houd er rekening mee dat metaalstof schadelijke stoffen kan bevatten. Werk alleen in goed geventileerde ruimtes; gebruik indien nodig een stofmasker.
- Zorg ervoor dat alle aansluitingen van het stofafzuigsysteem goed zijn aangesloten en goed functioneren.
- Gebruik de machine niet als u moe, afgeleid of onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs bent.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar dampen van verf, oplosmiddelen of ontvlambare vloeistoffen brand- of explosiegevaar kunnen opleveren.

Uitschakeling en onderhoud

- Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van de stroombron voordat u een van de volgende handelingen uitvoert:
 - Regelgeving
 - Gereedschapsvervanging
 - Schoonmaak
 - Onderhoud of reparatie.

- Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u met werkzaamheden aan de machine begint.
- Beveilig de machine tegen onbedoeld inschakelen.
- Vervang onmiddellijk alle onleesbare of ontbrekende waarschuwingslabels en veiligheidsstickers.

1.4 Elektrische veiligheid

- Zorg ervoor dat het apparaat goed geaard is.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die geschikt zijn voor het vermogen van de machine.
- Controleer regelmatig de staat van de netsnoeren. Beschadigde of in de knoop geraakte snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Draag, trek of trek het apparaat niet uit het stopcontact door het aan het netsnoer te hangen.
- Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.
- Gebruik uitsluitend stekkers en stopcontacten die goed zijn geselecteerd om het risico op een elektrische schok tot een minimum te beperken.
- De machine moet altijd droog zijn.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, aangezien dit een elektrische schok kan veroorzaken.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt als het stroomcircuit is beveiligd met een aardlekschakelaar.
- Controleer of de hoofdschakelaar in de "uit"-stand staat voordat u de machine op de stroomvoorziening aansluit.
- Gebruik het apparaat alleen als de AAN/UIT-schakelaar goed werkt.

1.5 Specifieke veiligheidsmaatregelen voor deze machine

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het alleen in goed geventileerde ruimtes.
- De machine mag slechts door één persoon tegelijk bediend worden.
- Steek geen voorwerpen in de afzuigopening.
- Zorg ervoor dat er geen verontreinigingen aanwezig zijn die de prestaties kunnen beïnvloeden.
- Het is ten strengste verboden om het volgende te uiten:
 - Ontvlambare dampen
 - Vloeistof
 - As, splinters of stof van brandstoffen, oplosmiddelen, verf, waterstof, koolstof, magnesium, graan of steen
 - Hete as of sigarettenpeuken
- Verwijder in geen geval de beschermkap van het rooster.
- Houtstof is schadelijk voor de gezondheid.
- Draag altijd een stofmasker wanneer u de zak met houtsnippers leegt.
- Gebruik de machine alleen met een onbeschadigd filter en een onbeschadigde stofzak.
- Zakken van polyethyleen moeten minimaal 0,2 mm dik zijn.
- Tassen van andere materialen moeten een gelijkwaardige mechanische sterkte hebben.
- Houtsnippers dienen op een milieuvriendelijke manier te worden afgevoerd.

1.6 Gevarenwaarschuwingen

1.6.1 Resterende bedreigingen

Zelfs bij correct gebruik blijven er nog steeds enkele restgevaren bestaan die niet volledig kunnen worden geëlimineerd, waaronder:

- Risico op inademing van houtstof of houtsnippers, vooral bij het legen van de houtsnipperzak.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (oogbescherming, stofmasker).
- Gehoorschade veroorzaakt door machinegeluid.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Risico op elektrische schokken door verkeerde bedrading of beschadigde kabels.

1.6.2 Gevaarlijke situaties

Vanwege het ontwerp van de machine kunnen bepaalde gevaarlijke situaties ontstaan. Deze worden aangegeven met de volgende waarschuwingscategorieën:

GEVAAR

Geeft aan dat er sprake is van een dreigende gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, zal resulteren in de dood of ernstig letsel.

WAARSCHUWING

Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

AANDACHT

Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht tot matig letsel.

LET OP (INFORMATIE)

Geeft aan dat er een mogelijk risico op materiële schade bestaat als de aanbeveling niet wordt opgevolgd.

2.1 Transport

Om een goed transport van de machine te garanderen, dient u de volgende aanbevelingen op te volgen:

- Let op de informatie over de transportverpakking met betrekking tot:
 - Zwaartepunt
 - Bevestigingspunten - Gewichten
 - Vervoermiddelen
 - Aanbevolen transportpositie
- Transporteer de machine in de verpakking naar de installatieplaats.
- Zorg voor een correcte lichaamshouding bij het optillen, dragen of neerzetten van de machine.

Oppakken / Neerzetten

- Ga stevig staan met uw benen op heupbreedte.
- Til het apparaat op en zet het neer met gebogen knieën en een rechte rug.
- Vermijd plotselinge, schokkerige bewegingen.

Overdracht

- Draag de machine met beide handen, zo dicht mogelijk bij uw lichaam.
- Zorg ervoor dat u rechtop staat tijdens het bewegen.
- Wanneer u het apparaat gemonteerd vervoert, moet u het altijd bij de behuizing vasthouden en niet bij de onderdelen.
aanvullend.
- Als u de machine in een voertuig vervoert, zorg er dan voor dat deze op een manier wordt vastgezet die voorkomt dat de machine kan stoten.
bewegen.

3. MONTAGE

3.1 Voorbereiding

3.1.1 Controle van de inhoud van de levering

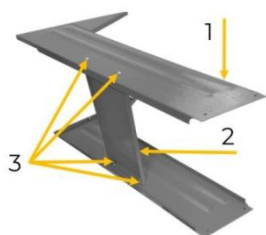
- Controleer bij levering of er zichtbare schade is en of alle onderdelen aanwezig zijn.
compleet.
- Meld eventuele onregelmatigheden onmiddellijk aan uw dealer of transportbedrijf.
- Vermeld eventuele zichtbare schade op de leveringsbon, zodat u het recht behoudt om een klacht in te dienen.
- Het ontbreken van aantekeningen geldt als bevestiging van goede ontvangst van de goederen.

3.1.2 Vereisten voor de installatieplaats

- Zorg voor toegang tot een betrouwbare stroombron.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- De installatieplaats moet voldoen aan de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
- Zorg ervoor dat de ruimte voldoet aan ergonomische eisen en verlichtingseisen.

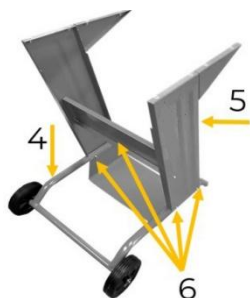
3.2 Montageproces

- De machine wordt voormonteed geleverd.
- Monteer alleen de onderdelen die voor transport gedemonteerd zijn.
- Maak de elektrische aansluitingen volgens de gebruiksaanwijzing



Zijpanelen

- Verbind de twee zijpanelen (1) met behulp van de verbindingsplaat (2).
- Bevestig alles met 4 M5x15 schroeven (3)



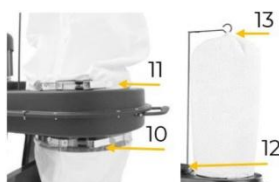
Machine basis

- Plaats het frame (4) op de grond.
- Monteer de voormonteerde zijpanelen (5) op het frame.
- Bevestig het geheel met 4 schroeven M5x35 en 4 moeren M5 (6).



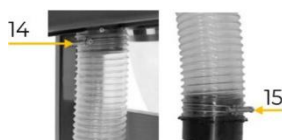
Zuigeenheid

- Plaats de zuigunit (7) op de gemonteerde machinebasis (8).
- Lijn de gaten op de zuigunit uit met de schroefgaten in zijplaten.
- Schroef de unit vast met 8 M5x15 schroeven (9).



Chipzak en filterzak

- Bevestig de zak met chips met behulp van de klemband (10) aan de onderkant van de afzuigunit.
- Steek de klemband door de filterzakhouders en bevestig de filterzak aan de bovenrand van de afzuigeenheid (11).
- Steek de handgreep (12) in de binnenkant van de afzuigunit.
- Hang de filterzak (13) aan het handvat.



Zuigslang

- Bevestig de zuigslang met behulp van de slangklem (14) aan de zuigeenheid.
- Bevestig de slangadapter met behulp van een andere slangklem (15) aan het uiteinde van de aanzuigslang.

3.1 Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING

Gevaarlijke elektrische spanning!

Gevaar voor letsel door gevaarlijke spanning.

→ De machine mag uitsluitend door een gekwalificeerde elektricien of onder diens toezicht en overeenkomstig diens instructies op het elektriciteitsnet worden aangesloten en aan een elektrische controle worden onderworpen.

- Controleer of de neutrale draad (indien aanwezig) en de aarde goed werken.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de specificaties van de machine.

AANDACHT

De afwijking van de voedingsspanning is toegestaan tot $\pm 5\%$.

Er moet een kortsluitzekering in het stroomtoevoersysteem van de machine worden geïnstalleerd.

- Gebruik een netsnoer dat voldoet aan de relevante elektrische normen (bijv. H07RN, H05RN).
- Selecteer de juiste kabeldoorsnede volgens de tabel met stroombelastbaarheid.
- Bescherm de kabel tegen mechanische beschadigingen.
- De stroombron moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD).
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geaard stopcontact.
- Indien u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat de parameters daarvan geschikt zijn voor de belasting.

Raadpleeg de technische literatuur of een gekwalificeerde elektricien voor de juiste keuze .

- Een beschadigde kabel moet onmiddellijk vervangen worden

4. WERK

De machine mag alleen worden gestart als deze volledig operationeel is. technisch.

Vóór elke opstart:

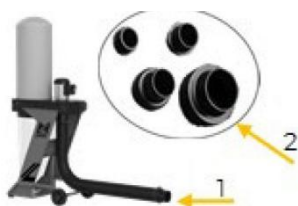
- Controleer de machine.
- Controleer of alle veiligheids- en bedieningselementen goed werken.
- Controleer de schroefverbindingen op beschadigingen en goede vastheid.
- Zorg ervoor dat de afzuigslang, de filterzak en de stofzak goed zijn aangesloten.

4.1 Aansluiten op een houtbewerkingsmachine

AANDACHT

Begin pas met werken met de houtbewerkingsmachine als het afzuigstelsel zijn volledige capaciteit heeft bereikt.
rotatiesnelheid.

- Plaats het afzuigstelsel zo dicht bij de houtbewerkingsmachine dat het niet het werk belemmerde.
- Leg alle slangen gelijkmatig op de vloer; markeer onvermijdelijke obstakels met tape of verf geel en zwart.
- De afstand tussen het afzuigstelsel en de houtbewerkingsmachine mag niet te groot zijn. langer zijn dan 10 meter.
- De uitlaatslangen moeten van vlamvertragend, permanent antistatisch (of (aan beide zijden geaard) en voldoen aan de geldende veiligheidsnormen.



- Sluit de uitlaatslangadapter (1) aan op de uitlaatpoort van de houtbewerkingsmachine.
- Gebruik indien nodig de meegeleverde slangadapters (2) om een correcte aansluiting tussen de afzuigslang en de houtbewerkingsmachine te garanderen.

4.2 Het apparaat in- en uitschakelen



Inschakelen

- Zet de AAN/UIT-schakelaar (1) op de stand "I".

Uitschakelen

- Druk de AAN/UIT-schakelaar (1) in de stand "0".

5. REINIGING, ONDERHOUD, OPSLAG, VERWIJDERING

5.1 Reiniging

WAARSCHUWING - Gevaar voor ernstig letsel of overlijden!

Als u de machine bedient terwijl deze is aangesloten op een stroombron, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk opnieuw kan worden ingeschakeld.

- Regelmatig reinigen is essentieel voor een veilige werking en een lange levensduur van de machine.
- Verwijder stof, houtschaafsel en ander vuil van de machine met een droge doek, zachte borstel of stofzuiger.
- Gebruik geen water, brandbare vloeistoffen of agressieve schoonmaakmiddelen.
- Houd de ventilatieopeningen en de motorbehuizing schoon en vrij van obstakels.
- Leeg de stofzak en de filterzak regelmatig.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (bijv. stofmasker, handschoenen) tijdens het schoonmaken.

5.2 Onderhoud

- Deze machine heeft minimaal onderhoud nodig, maar storingen die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, moeten onmiddellijk worden verholpen.
- Controleer voor elk gebruik of alle veiligheidsvoorzieningen goed werken.
- Controleer regelmatig de leesbaarheid en de staat van waarschuwings- en veiligheidslabels.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.

5.2.1 Onderhoudsplan

De mate en het type slijtage hangt af van de intensiteit en de gebruiksomstandigheden. Het aanbevolen onderhoudsschema voor standaardgebruik vindt u hieronder.

Interval	Element	Actie
Voor gebruik	Kabel en kabelverbindingen	Controleren, indien nodig vervangen
	Behuizing van de stroomonderbreker en afzuigunit	Rekening
	Motor, AAN/UIT-schakelaar, afzuigunit	Controleer op verontreinigingen, reinig indien nodig
Een keer per week	Slangklemmen en slangklemmen	Controleer of de zitting stevig vastzit, draai indien nodig vast
	Schroefverbindingen	Controleer of de zitting stevig vastzit, draai indien nodig vast
Indien nodig	zak met krullen	Controleren of vervangen, zie paragraaf 5.2.2
Indien nodig	Filterzak	Leegmaken of vervangen, zie paragraaf 5.2.3

5.2.2 Chipzak vervangen

WAARSCHUWING - Gevaar voor de gezondheid bij inademing!

Houtstof is schadelijk voor de gezondheid.

→ Draag altijd een stofmasker wanneer u de zak chips vervangt of leegt.

→ Voer houtsnippers op een milieuvriendelijke manier af.

AANDACHT

De zak moet vervangen worden als deze voor 60-70% vol is.

Gebruik alleen zakken met de juiste afmetingen die geschikt zijn voor de machine.

Procedure:

- Schakel de machine 10 minuten voor aanvang van de vervanging uit, zodat het stof kan neerdalen.
- Koppel de machine los van de stroomvoorziening.
- Open de klem.
- Haal voorzichtig de volle zak met houtsnippers eruit en sluit deze goed af.
- Trek de nieuwe zak over de onderrand van de extractie-eenheid.
- Sluit de zak met de kabelbinder, ongeveer 3 cm boven de rand.
- Vouw de uitstekende rand van de tas naar buiten voor extra stevigheid.

5.2.3 Filterzak leegmaken door te tikken

- Tik direct na het uitschakelen van het apparaat op de buitenkant van de filterzak.
- Hierdoor valt het fijne stof verticaal in de zak chips.

5.2.4 Filterzak vervangen**AANDACHT**

Gebruik uitsluitend filterzakken die exact zijn afgestemd op de afmetingen van het apparaat.

WAARSCHUWING - Gevaar voor houtstof!

Het inademen van houtstof is schadelijk voor uw gezondheid!

→ Draag altijd een stofmasker wanneer u de filterzak leegt of vervangt!

Procedure:

- Schakel het apparaat 10 minuten uit voordat u de zak vervangt, zodat de stofdeeltjes tijd hebben om neer te dalen.
- Koppel het apparaat los van de stroombron.
- Open de klem.
- Verwijder voorzichtig de filterzak uit de afzuigunit.
- Verwijder de klem.
- Haal het bandje door de opening van de nieuwe filterzak.
- Trek de nieuwe zak over de bovenrand van de extractie-eenheid en maak deze vast met de band.
- Hang de lus aan de bovenkant van de zak aan de filterzakhouder.

5.3 Opslag

- Berg de gereinigde machine na afloop van de werkzaamheden op in een droge, vorstvrije en afgesloten ruimte.
- Koppel de machine los van de stroomvoorziening.
- Zorg ervoor dat onbevoegden, vooral kinderen, geen toegang hebben tot de machine.

5.4 Afvalverwerking

- Voldoe aan de nationale regelgeving inzake afvalverwerking.
- Gooi het apparaat, de onderdelen ervan en de verbruiksartikelen nooit bij het gewone afval.
- Neem indien nodig contact op met uw plaatselijke autoriteiten voor informatie over de beschikbare verwijderingsmogelijkheden.
- Wanneer u bij een vakhandelaar een nieuw apparaat of een apparaat voor een gelijkwaardig doel koopt, kan deze verplicht zijn - conform de nationale voorschriften - om uw oude apparaat op de juiste wijze af te voeren.

6. PROBLEEMOPLOSSING

WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schokken!

Als u de machine bedient terwijl de stroom is aangesloten, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

→ Voordat u met het oplossen van problemen begint, moet u de machine loskoppelen van de stroomvoorziening!

Veel mogelijke oorzaken van storingen kunnen vooraf worden uitgesloten als de machine op de juiste manier op de stroombron is aangesloten.

Als u de reparatie zelf niet goed kunt uitvoeren of niet over de juiste kwalificaties beschikt, neem dan altijd contact op met een specialist om het probleem te laten verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet	- Beschadigde schakelaar	- Repareer de schakelaar.
	- Uitschakelen	- Controleer de voeding, vervang indien nodig de zekering of contactor.
Lekkage van gefilterd materiaal	- Lekkende of verstopte verbindingen	- Controleer de verbindingen.
		- Verwijder de verstopping.
	- Chipzak of filter niet correct geïnstalleerd	- Controleer de tas.
		- Vervang de beschadigde zak.
Hard geluid in de motorbehuizing	- Verstopping veroorzaakt door een groot element dat wordt aangezogen	- Verwijder het verstopte element.
	- Losse ventilatorwiel	- Repareer het ventilatorwiel.



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 25

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Afzuiging van spaanders, zaagsel en stof, Type: G81019, Model: DC-E

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (herschikking)
 - 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (herschikking)
- en normen

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

voldoet aan het EG-typecertificaat

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Gepubliceerd door:

TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Aangemelde instantie identificatienummer: 0123

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Plaats en datum van uitgifte

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

Εξόρυξη ροκανιδιών, πριονιδιού και σκόνης
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR



Εξόρυξη ροκανιδιών, πριονιδιού και σκόνης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Παράγεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Αυτή η ενότητα περιέχει σημαντικές πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τον ασφαλή τρόπο εκκίνησης και λειτουργίας του μηχανήματος.

Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Η σωστή κατανόηση του εγχειριδίου θα σας επιτρέψει να χειρίζεστε το μηχάνημα με ασφάλεια, συμβάλλοντας στην αποφυγή παρεξηγήσεων, τραυματισμών και υλικών ζημιών.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε όλα τα σύμβολα και τα εικονογράμματα στο μηχάνημα, καθώς και στις πληροφορίες ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο.

1.1 Σκοπός του μηχανήματος

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την ακόλουθη χρήση:

Εξόρυξη ροκανιδιών ξύλου και πλαστικού (όχι σκόνης) από μηχανήματα επεξεργασίας ξύλου, όπως φρέζες, πριόνια τραπεζιού και πλάνες - εντός των ορίων των καθορισμένων παραμέτρων λειτουργίας.

1.1.1 Τεχνικοί περιορισμοί

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Σχετική υγρασία: μέγ. 70%
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από +5 °C έως +40 °C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -25 °C έως +55 °C

1.1.2 Απαγορευμένες χρήσεις/επικίνδυνη κακή χρήση

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τους ακόλουθους σκοπούς:

- Απομάκρυνση σκόνης ή ροκανιδιών ξύλου σε βιομηχανικό περιβάλλον
- Εργασία σε εξωτερικούς χώρους
- Υπηρεσία σε κατάσταση ανεπαρκούς σωματικής ή πνευματικής ικανότητας
- Χρήση χωρίς προηγούμενη ανάγνωση και κατανόηση των οδηγιών χρήσης
- Εισαγωγή δομικών αλλαγών στη συσκευή
- Χρήση υλικών που δεν αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Εξόρυξη εκρηκτικών ή επικίνδυνων ουσιών (π.χ. εύφλεκτα αέρια, εκνεφώματα χρωμάτων, εκρηκτικά, μεταλλικά μέρη, συμπαγή ξύλινα μπλοκ ή απόβλητα τόνου)
- Εκχύλιση υγρού
- Εκχύλιση υλικών με θερμοκρασίες άνω των 60 °C (π.χ. τέφρα, θερμά μεταλλικά θραύσματα)
- Αναρρόφηση σκληρών υπολειμμάτων όπως ξύλο, μέταλλο ή πέτρες κατά τον καθαρισμό δαπέδων
- Εργασία σε περιβάλλον με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (το μηχάνημα μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες)
- Χρήση σακουλών για τσιπς με πάχος μικρότερο από 0,2 mm (πολυαιθυλένιο)
- Χρήση ακατάλληλων σακουλών που δεν πληρούν τις απαιτήσεις αντοχής
- Χρήση εκτός του πεδίου εφαρμογής των τεχνικών παραμέτρων που καθορίζονται στο εγχειρίδιο
- Αφαίρεση σημάτων ασφαλείας
- Τροποποίηση ή απενεργοποίηση συσκευών ασφαλείας
- Συνεχής λειτουργία ή απεριόριστες εμπορικές εφαρμογές
- Χρήση σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους.

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ:

Η ακατάλληλη χρήση ή η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο θα έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια όλων των δικαιωμάτων εγγύησης και αξιώσεων αποζημίωσης.

1.2 Απαιτήσεις χρήστη

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από ένα άτομο. Ο χειριστής πρέπει:

- Να είστε σωματικά και ψυχικά σε φόρμα
- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας

Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχάνημα μόνο υπό επίβλεψη ή μετά από εκπαίδευση από υπεύθυνο άτομο.

Παρακαλούμε να συμμορφώνεστε με τυχόν τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ελάχιστη ηλικία χειριστή και τους περιορισμούς χρήσης.

Οι ηλεκτρολογικές εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή υπό την επίβλεψή του.

Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ) κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση του μηχανήματος.

1.3 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Εκτός από τους γενικούς κανόνες ασφαλείας, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες ειδικές προφυλάξεις για την αποφυγή βλαβών, ζημιών και κινδύνων για την υγεία κατά την εργασία με το μηχάνημα:

Γενικοί έλεγχοι πριν από την εκκίνηση

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την πληρότητα του μηχανήματος και τη σωστή λειτουργία του.
- Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο όταν όλα τα απαραίτητα διαχωριστικά και μη διαχωριστικά προστατευτικά είναι σωστά εγκατεστημένα και λειτουργούν.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα είναι σε καλή κατάσταση, συντηρούνται σωστά και είναι στερεωμένα με ασφάλεια.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια σταθερή, επίπεδη και χωρίς κραδασμούς επιφάνεια.
- Παρέχετε επαρκή ελεύθερο χώρο γύρω από το μηχάνημα για να είναι δυνατή η ασφαλής λειτουργία.
- Ελέγξτε ότι ο φωτισμός στον χώρο εργασίας είναι επαρκής για την αποφυγή περιορισμένης ορατότητας ή στροβοσκοπικών φαινομένων.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό - απομακρύνετε τη σκόνη, τα θραύσματα και τα υπολείμματα υλικών.

Ασφάλεια εργαλείων και αξεσουάρ

- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία σε άριστη κατάσταση - χωρίς ρωγμές, παραμορφώσεις ή άλλες ζημιές.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά εργαλείων και τα εργαλεία συναρμολόγησης.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις του μηχανήματος για την στιβαρότητά τους και την καλή τεχνική τους κατάσταση.

Ενώ εργαζόμουν

- Μην αφήνετε ποτέ ένα μηχάνημα χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί. Πάντα να το απενεργοποιείτε και να το ασφαλίζετε από ακούσια ή μη εξουσιοδοτημένη επανεκκίνηση πριν φύγετε από τη θέση σας.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί, να συντηρείται ή να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που γνωρίζουν τους κινδύνους που ενέχει.
- Βεβαιωθείτε ότι μη εξουσιοδοτημένα άτομα διατηρούν ασφαλή απόσταση και ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση στο μηχάνημα.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά και με την δέουσα προσοχή - ποτέ μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.

Προσωπική ασφάλεια και ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός

- Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα πίσω ή καλυμμένα με κατάλληλο κάλυμμα.
- Να φοράτε εφαρμοστή προστατευτική ενδυμασία και κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ):
 - Προστασία ματιών
 - Ασπίδα προσώπου
 - Προστασία ακοής
 - Γάντια (μόνο κατά τον χειρισμό εργαλείων - όχι κατά τη λειτουργία του μηχανήματος)
- Μην φοράτε φαρδιά κοσμήματα, ρούχα ή αξεσουάρ (π.χ. γραβάτες, κασκόλ).

Περιβαλλοντικές και υγειονομικές παραμέτρους

- Λάβετε υπόψη ότι η μεταλλική σκόνη μπορεί να περιέχει επιβλαβείς ουσίες. Εργαστείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης εάν είναι απαραίτητο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις του συστήματος αναρρόφησης σκόνης είναι σωστά συνδεδεμένες και λειτουργούν σωστά.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Αποφύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε μέρη όπου οι αναθυμιάσεις από χρώματα, διαλύτες ή εύφλεκτα υγρά ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Διακοπή λειτουργίας και συντήρηση

- Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και να την αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες ενέργειες:
 - Κανονισμός
 - Αντικατάσταση εργαλείων
 - Καθαρισμός
 - Συντήρηση ή επισκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
- Ασφαλίστε το μηχάνημα από τυχαία εκκίνηση.
- Αντικαταστήστε αμέσως όλες τις δυσανάγνωστες ή ελλείπουσες ετικέτες προειδοποίησης και τα αυτοκόλλητα ασφαλείας.

1.4 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σωστά γειωμένο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα καλώδια επέκτασης, κατάλληλα για την ισχύ του μηχανήματος.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των καλωδίων ρεύματος. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην μεταφέρετε, τραβάτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σωστά επιλεγμένα βύσματα και πρίζες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η μηχανή πρέπει να είναι πάντα στεγνή.
- Μην το εκθέτετε σε βροχή ή υγρασία, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εάν το κύκλωμα τροφοδοσίας προστατεύεται από διαφορικό διακόπτη κυκλώματος (RCCB).
- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στη θέση "off".
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν ο διακόπτης ON/OFF λειτουργεί σωστά.

1.5 Ειδικά μέτρα ασφαλείας για αυτό το μηχάνημα

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο ένα άτομο κάθε φορά.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο άνοιγμα εξαγωγής.
- Διατηρήστε το απαλλαγμένο από ρύπους που ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση.
- Απαγορεύεται αυστηρά η έκφραση:
 - Εύφλεκτοι ατμοί
 - Υγρό
 - Στάχτες, θραύσματα ή σκόνη από καύσιμα, διαλύτες, χρώματα, υδρογόνο, άνθρακα, μαγνήσιο, σιτηρά ή πέτρα
 - Ζεστές στάχτες ή αποτσίγαρα
- Μην αφαιρείτε το προστατευτικό κάλυμμα της γρίλιας σε καμία περίπτωση.
- Η σκόνη ξύλου είναι επιβλαβής για την υγεία.
- Να φοράτε πάντα μάσκα σκόνης όταν αδειάζετε τη σακούλα για ξύσματα.
- Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνο με άθικτο φίλτρο και σακούλα ρινισμάτων.
- Οι σακούλες από πολυαιθυλένιο πρέπει να έχουν πάχος τουλάχιστον 0,2 mm.
- Οι σακούλες από άλλα υλικά πρέπει να έχουν ισοδύναμη μηχανική αντοχή.
- Τα απορρίμματα ροκανιδιών πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

1.6 Προειδοποιήσεις κινδύνου

1.6.1 Υπόλοιπες απειλές

Ακόμα και με την κατάλληλη χρήση, παραμένουν ορισμένοι υπολειμματικοί κίνδυνοι που δεν μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως, όπως:

- Κίνδυνος εισπνοής σκόνης ή ροκανιδιών ξύλου, ειδικά κατά το άδειασμα της σακούλας ροκανιδιών.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστασία ματιών, μάσκα σκόνης).
- Βλάβη στην ακοή που προκαλείται από θόρυβο μηχανημάτων.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω λανθασμένης καλωδίωσης ή κατεστραμμένων καλωδίων.

1.6.2 Επικίνδυνες καταστάσεις

Λόγω του σχεδιασμού του μηχανήματος, ενδέχεται να προκύψουν ορισμένες επικίνδυνες καταστάσεις. Αυτές προσδιορίζονται από τις ακόλουθες κατηγορίες προειδοποίησης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ (ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ)

Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης υλικής ζημιάς σε περίπτωση μη τήρησης της σύστασης.

2.1 Μεταφορές

Για να διασφαλίσετε τη σωστή μεταφορά του μηχανήματος, ακολουθήστε τις ακόλουθες συστάσεις:

- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες σχετικά με τη συσκευασία μεταφοράς σχετικά με:
 - Κέντρο βάρους
 - Σημεία σύνδεσης - Βάρη
 - Μέσα μεταφοράς
 - Συνιστώμενη θέση μεταφοράς
- Μεταφέρετε το μηχάνημα στη συσκευασία του στο σημείο εγκατάστασης.
- Διατηρήστε τη σωστή στάση του σώματος κατά την ανύψωση, τη μεταφορά ή την απόθεση του μηχανήματος.

Μαζεύοντας / Αφήνοντας κάτω

- Σταθείτε σταθερά με τα πόδια σας ανοιχτά στο πλάτος των γοφών.
- Σηκώστε και αφήστε κάτω το μηχάνημα με τα γόνατα λυγισμένα και την πλάτη σας ίσια.
- Αποφύγετε τις απότομες, σπασμωδικές κινήσεις.

Μεταφορά

- Μεταφέρετε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια, όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα σας.
 - Διατηρήστε την ευθεία στάση του σώματός σας ενώ κινείστε.
 - Κατά τη μεταφορά του συναρμολογημένου μηχανήματος, να το κρατάτε πάντα από το σώμα του και όχι από τα εξαρτήματά του.
- επιπλέον.
- Εάν μεταφέρετε το μηχάνημα με όχημα, ασφαλίστε το με τρόπο που να αποτρέπει κίνηση.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

3.1 Προετοιμασία

3.1.1 Έλεγχος του περιεχομένου της παράδοσης

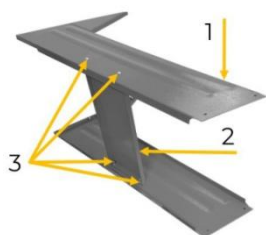
- Κατά την παράδοση, ελέγξτε για τυχόν ορατές ζημιές και ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη θέση τους. πλήρης.
- Αναφέρετε αμέσως τυχόν παρατυπίες στον αντιπρόσωπο ή την εταιρεία μεταφορών σας.
- Σημειώστε τυχόν ορατές ζημιές στο δελτίο παράδοσης για να διατηρήσετε το δικαίωμά σας να υποβάλετε καταγγελία.
- Η απουσία σχολίων θα θεωρείται ως επιβεβαίωση της ορθής παραλαβής των αγαθών.

3.1.2 Απαιτήσεις χώρου εγκατάστασης

- Εξασφαλίστε πρόσβαση σε αξιόπιστη πηγή ενέργειας.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος πληροί τις εργονομικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις φωτισμού.

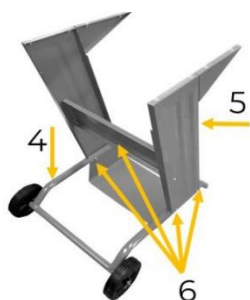
3.2 Διαδικασία συναρμολόγησης

- Το μηχάνημα παραδίδεται προ-συναρμολογημένο.
- Επανασυναρμολογήστε μόνο τα εξαρτήματα που αποσυναρμολογήθηκαν για μεταφορά.
- Κάντε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας



Πλευρικά πάνελ

- Συνδέστε τα δύο πλευρικά πάνελ (1) χρησιμοποιώντας την πλάκα σύνδεσης (2).
- Στερεώστε τα πάντα με 4 βίδες M5x15 (3)



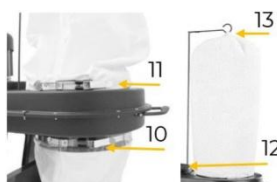
Βάση μηχανής

- Τοποθετήστε το πλαίσιο (4) στο έδαφος.
- Τοποθετήστε τα προκατασκευασμένα πλευρικά πάνελ (5) στο πλαίσιο.
- Στερεώστε ολόκληρο το σύστημα με 4 βίδες M5x35 και 4 παξιμάδια M5 (6).



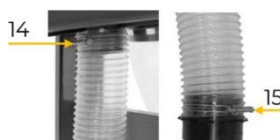
Μονάδα αναρρόφησης

- Τοποθετήστε τη μονάδα αναρρόφησης (7) στη συναρμολογημένη βάση του μηχανήματος (8).
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στη μονάδα αναρρόφησης με τις οπές με σπείρωμα στο πλευρικές πλάκες.
- Βιδώστε τη μονάδα με 8 βίδες M5x15 (9).



Σακούλα τσιπ και σακούλα φίλτρου

- Στερεώστε τη σακούλα τσιπς στο κάτω άκρο της μονάδας εξαγωγής χρησιμοποιώντας τον ιμάντα σύσφιξης (10).
- Περάστε τον ιμάντα σύσφιξης μέσα από τις θήκες της σακούλας φίλτρου και στερεώστε τη σακούλα φίλτρου στην άνω άκρη της μονάδας εξαγωγής (11).
- Τοποθετήστε τη λαβή (12) στο εσωτερικό της μονάδας εξαγωγής.
- Κρεμάστε τη σακούλα φίλτρου (13) στη λαβή.



Σωλήνας αναρρόφησης

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη μονάδα αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τον σφιγκτήρα σωλήνα (14).
- Συνδέστε τον προσαρμογέα σωλήνα στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης χρησιμοποιώντας έναν άλλο σφιγκτήρα σωλήνα (15).

3.1 Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!

Κίνδυνος τραυματισμού από επικίνδυνη τάση.

→ Η σύνδεση και οι ηλεκτρολογικοί έλεγχοι του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή υπό την επίβλεψή του και σύμφωνα με τις οδηγίες του.

- Ελέγξτε ότι το ουδέτερο καλώδιο (εάν υπάρχει) και η γείωση λειτουργούν σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της τροφοδοσίας ρεύματος ταιριάζουν με τις προδιαγραφές του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η απόκλιση τάσης τροφοδοσίας είναι επιτρεπτή έως $\pm 5\%$.

Πρέπει να εγκατασταθεί ασφάλεια βραχυκυκλώματος στο σύστημα τροφοδοσίας του μηχανήματος.

- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας που συμμορφώνεται με τα σχετικά ηλεκτρικά πρότυπα (π.χ. H07RN, H05RN).
 - Επιλέξτε την κατάλληλη διατομή καλωδίου σύμφωνα με τον πίνακα ικανότητας μεταφοράς ρεύματος.
 - Προστατέψτε το καλώδιο από μηχανικές βλάβες.
 - Η πηγή ρεύματος πρέπει να προστατεύεται από μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD).
 - Συνδέστε το μηχανήμα μόνο σε σωστά γειωμένη πρίζα.
 - Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροί του είναι κατάλληλες για το φορτίο.
- Για σωστή επιλογή, ανατρέξτε στην τεχνική βιβλιογραφία ή συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ένα κατεστραμμένο καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως

4. ΕΡΓΑΣΙΑ

Το μηχάνημα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν βρίσκεται σε πλήρη λειτουργική κατάσταση.
τεχνικός.

Πριν από κάθε εκκίνηση:

- Επιθεωρήστε το μηχάνημα.
- Ελέγξτε την ορθή λειτουργία όλων των στοιχείων ασφαλείας και ελέγχου.
- Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις για τυχόν ζημιές και στεγανότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξαγωγής, η σακούλα φίλτρου και η σακούλα ρινισμάτων είναι σωστά συνδεδεμένα.

4.1 Σύνδεση με μηχανή ξυλουργικής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ξεκινήσετε να εργάζεστε με το μηχάνημα ξυλουργικής μέχρι το σύστημα εξαγωγής να φτάσει στην πλήρη χωρητικότητά του.
ταχύτητα περιστροφής.

- Τοποθετήστε το σύστημα εξαγωγής κοντά στο μηχάνημα ξυλουργικής με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παρεμπόδιζε την εργασία.
- Τοποθετήστε όλους τους σωλήνες ομοιόμορφα στο πάτωμα. Σημειώστε τα αναπόφευκτα εμπόδια με ταινία ή μπογιά.
κίτρινο και μαύρο.
- Η απόσταση μεταξύ του συστήματος εξαγωγής και του μηχανήματος ξυλουργικής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 μέτρα.
- Οι σωλήνες εξάτμισης πρέπει να είναι κατασκευασμένοι από επιβραδυντικό φλόγας, μόνιμα αντιστατικό (ή
γειωμένο και από τις δύο πλευρές) και πληροί τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.



- Συνδέστε τον προσαρμογέα σωλήνα εξάτμισης (1) στην θύρα εξάτμισης του μηχανήματος ξυλουργικής.
- Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τους παρεχόμενους προσαρμογείς σωλήνων (2) για να διασφαλίσετε τη σωστή σύνδεση μεταξύ του σωλήνα εξαγωγής και του μηχανήματος επεξεργασίας ξύλου.

4.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του μηχανήματος



Ενεργοποίηση

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (1) στη θέση "I".

Απενεργοποίηση

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (1) στη θέση "0".

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΑΠΟΡΡΙΨΗ

5.1 Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου!

Η λειτουργία του μηχανήματος ενώ είναι συνδεδεμένο σε πηγή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε .
- Προστατέψτε το από τυχόν επανενεργοποίηση.

- Ο τακτικός καθαρισμός είναι απαραίτητος για την ασφαλή λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Αφαιρέστε τη σκόνη, τα ξύσματα και άλλα υπολείμματα από το μηχάνημα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί, μια μαλακή βούρτσα ή μια ηλεκτρική σκούπα.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό, εύφλεκτα υγρά ή ισχυρά καθαριστικά.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά και χωρίς εμπόδια.
- Αδειάζετε τακτικά τη σακούλα για ρινίσματα και τη σακούλα φίλτρου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (π.χ. μάσκα σκόνης, γάντια) κατά τον καθαρισμό.

5.2 Συντήρηση

- Αυτό το μηχάνημα απαιτεί ελάχιστη συντήρηση, αλλά τυχόν βλάβες που επηρεάζουν την ασφάλεια πρέπει να διορθώνονται αμέσως.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την ορθή λειτουργία όλων των στοιχείων ασφαλείας.
- Ελέγχετε τακτικά την αναγνωσιμότητα και την κατάσταση των ετικετών προειδοποίησης και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

5.2.1 Σχέδιο συντήρησης

Ο βαθμός και ο τύπος της φθοράς εξαρτάται από την ένταση και τις συνθήκες χρήσης. Το συνιστώμενο πρόγραμμα συντήρησης για τυπική χρήση παρουσιάζεται παρακάτω.

Διάστημα	Στοιχείο	Δράση
Πριν από τη χρήση	Καλώδιο και συνδέσεις καλωδίων	Ελέγξτε, αντικαταστήστε εάν είναι απαραίτητο
	Περίβλημα διακόπτη κυκλώματος και μονάδα	Ελεγχος
	Κινητήρας, διακόπτης ON/OFF, μονάδα εξαγωγής	Ελέγξτε για τυχόν ρύπανση, καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο
Μία φορά την εβδομάδα	Σφιγκτήρες σωλήνων και κλιπ σωλήνων	Ελέγξτε για σταθερή εφαρμογή, σφίξτε εάν είναι απαραίτητο
	Συνδέσεις με βίδα	Ελέγξτε για σταθερή εφαρμογή, σφίξτε εάν είναι απαραίτητο
Εάν είναι απαραίτητο	Τσάντα για ξύσματα	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε, βλέπε ενότητα 5.2.2
Εάν είναι απαραίτητο	Σακούλα φίλτρου	Αδειάστε ή αντικαταστήστε, βλέπε ενότητα 5.2.3

5.2.2 Αντικατάσταση της σακούλας τσιπς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κίνδυνος για την υγεία σε περίπτωση εισπνοής!

Η σκόνη ξύλου είναι επιβλαβής για την υγεία.

→ Να φοράτε πάντα μάσκα σκόνης όταν αντικαθιστάτε ή αδειάζετε τη σακούλα τσιπς.

→ Απορρίψτε τα άχρηστα ροκανίδια με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η σακούλα πρέπει να αντικαθίσταται όταν είναι γεμάτη κατά 60-70%.

Χρησιμοποιείτε μόνο σωστά τοποθετημένες σακούλες τσιπς που είναι συμβατές με τις διαστάσεις του μηχανήματος.

Διαδικασία:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή 10 λεπτά πριν ξεκινήσετε την αλλαγή για να κατακαθίσει η σκόνη.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος.
- Ανοίξτε το σφιγκτήρα.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη γεμάτη σακούλα με τα ξύσματα και κλείστε την καλά.
- Τραβήξτε τη νέα σακούλα πάνω από το κάτω άκρο της μονάδας εξαγωγής.
- Ασφαλίστε την τσάντα κλείνοντας το φερμουάρ περίπου 3 cm πάνω από την άκρη.
- Διπλώστε την προεξέχουσα άκρη της τσάντας προς τα έξω για επιπλέον ασφάλεια.

5.2.3 Άδειασμα της σακούλας φίλτρου χτυπώντας

- Αμέσως μετά την απενεργοποίηση της μηχανής, χτυπήστε ελαφρά το εξωτερικό της σακούλας φίλτρου.
- Αυτό θα επιτρέψει στη λεπτή σκόνη που υπάρχει στο εσωτερικό να πέσει κάθετα μέσα στη σακούλα για τα πατατάκια.

5.2.4 Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο σακούλες φίλτρου που ταιριάζουν ακριβώς στις διαστάσεις του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κίνδυνος από σκόνη ξύλου!

Η εισπνοή σκόνης ξύλου είναι επικίνδυνη για την υγεία σας!

→ Να φοράτε πάντα μάσκα σκόνης όταν αδειάζετε ή αντικαθιστάτε τη σακούλα φίλτρου!

Διαδικασία:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή 10 λεπτά πριν αλλάξετε τη σακούλα για να δώσετε χρόνο στα σωματίδια σκόνης να κατακαθίσουν.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος.
- Ανοίξτε το σφιγκτήρα.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη σακούλα φίλτρου από τη μονάδα εξαγωγής.
- Αφαιρέστε το σφιγκτήρα.
- Περάστε την ταινία μέσα από το άνοιγμα της νέας σακούλας φίλτρου.
- Τραβήξτε τη νέα σακούλα πάνω από το πάνω άκρο της μονάδας εξαγωγής και ασφαλίστε την κλείνοντας το κορδόνι.
- Κρεμάστε τη θηλιά στο πάνω μέρος της σακούλας στη θήκη της σακούλας φίλτρου.

5.3 Αποθήκευση

- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποθηκεύστε το καθαρισμένο μηχάνημα σε ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και κλειδωμένο χώρο.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στο μηχάνημα μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά.

5.4 Απόρριψη

- Συμμορφωθείτε με τους εθνικούς κανονισμούς απόρριψης αποβλήτων.
- Μην πετάτε ποτέ το μηχάνημα, τα εξαρτήματά του ή τα αναλώσιμα υλικά του στα μικτά απορρίμματα.
- Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές απόρριψης.
- Εάν αγοράσετε μια νέα συσκευή ή μια συσκευή για ισοδύναμο σκοπό από έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο, αυτός ενδέχεται να υποχρεωθεί - σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς - να απορρίψει σωστά την παλιά σας συσκευή.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η λειτουργία του μηχανήματος με συνδεδεμένο το ρεύμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

→ Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία αντιμετώπισης προβλημάτων, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος!

Πολλές πιθανές αιτίες βλαβών μπορούν να εξαλειφθούν εκ των προτέρων εάν το μηχάνημα είναι σωστά συνδεδεμένο στην πηγή τροφοδοσίας.

Εάν δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε σωστά την επισκευή μόνοι σας ή δεν διαθέτετε τα κατάλληλα προσόντα, επικοινωνήστε πάντα με έναν ειδικό για να λύσει το πρόβλημα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	- Κατεστραμμένος διακόπτης	- Επισκευάστε τον διακόπτη.
	- Απενεργοποίηση	- Ελέγξτε την παροχή ρεύματος, αντικαταστήστε την ασφάλεια ή τον επαφέα εάν είναι απαραίτητο.
Διαρροή φιλτραρισμένου υλικού	- Διαρροές ή φραγμένες συνδέσεις	- Ελέγξτε τις συνδέσεις.
	- Η σακούλα ή το φίλτρο ρινισμάτων δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά	- Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα.
		- Ελέγξτε την τσάντα.
		- Αντικαταστήστε την κατεστραμμένη σακούλα.
Δυνατός θόρυβος στο περίβλημα του κινητήρα	- Μπλοκάρισμα που προκαλείται από αναρρόφηση μεγάλου στοιχείου	- Αφαιρέστε το φραγμένο στοιχείο.
	- Χαλαρός τροχός ανεμιστήρα	- Επισκευάστε τον τροχό του ανεμιστήρα.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 25

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αναρρόφηση τσιπς, πρινιιδιού και σκόνης, Τύπος: G81019, Μοντέλο: DC-E

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιατύπωση)
- 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ (αναδιατύπωση) και κανόνες

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

συμμορφώνεται με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ

- Ε8Α 055256 0825 Αναθ. 00

- Μ8Α 055256 0823 Αναθ. 00

- Ζ1Α 055256 0822 Αναθ. 00

Δημοσιεύτηκε από:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 Μόναχο, Γερμανία, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 0123

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Κιέτλιν, 19/07/2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



G81019

DC-E

Extração de aparas, serragem e pó

Tradução das instruções originais

PT



Extração de aparas, serragem e pó

ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para consultas futuras.

Produzido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

1. SEGURANÇA

Esta seção contém informações e notas importantes sobre como iniciar e operar a máquina com segurança.

Para sua segurança, leia este manual atentamente antes de utilizar a máquina. A compreensão adequada do manual permitirá que você opere a máquina com segurança, ajudando a evitar mal-entendidos, ferimentos pessoais e danos materiais.

Preste atenção especial a todos os símbolos e pictogramas na máquina, bem como às informações de segurança e avisos contidos no manual.

1.1 Finalidade da máquina

A máquina foi projetada exclusivamente para o seguinte uso:

Extração de cavacos de madeira e plástico (não pó) de máquinas para trabalhar madeira, como fresadoras, serras de mesa e plainas, dentro dos limites dos parâmetros operacionais especificados.

1.1.1 Limitações técnicas

A máquina foi projetada para operar nas seguintes condições:

- Humidade relativa: máx. 70%
- Temperatura de operação: de +5 °C a +40 °C
- Temperatura de armazenamento: de -25 °C a +55 °C

1.1.2 Usos proibidos/uso indevido perigoso

A máquina não deve ser utilizada para os seguintes fins:

- Extração de pó ou cavacos de madeira em ambiente industrial
- Trabalho ao ar livre
- Serviço em estado de aptidão física ou mental inadequada
- Utilizar sem antes ler e compreender as instruções de operação
- Introdução de mudanças estruturais no dispositivo
- Utilização de materiais não especificados neste manual
- Extração de substâncias explosivas ou perigosas (por exemplo, gases inflamáveis, névoas de tinta, explosivos, peças metálicas, blocos de madeira maciça ou resíduos de torno)
- Extração de líquidos
- Extração de materiais com temperaturas acima de 60 °C (por exemplo, cinzas, cavacos de metal quente)
- Sucção de detritos duros como madeira, metal ou pedras na limpeza de pisos
- Trabalhar em ambiente com risco de incêndio ou explosão (a máquina pode gerar faíscas)
- Utilização de sacos de aparas com espessura inferior a 0,2 mm (polietileno)
- Utilização de sacos inadequados que não atendam aos requisitos de resistência
- Utilização fora do âmbito dos parâmetros técnicos especificados no manual
- Remoção de marcações de segurança
- Modificar ou desabilitar dispositivos de segurança
- Operação contínua ou aplicações comerciais ilimitadas
- Use em ambientes úmidos ou molhados.

IMPORTANTE:

O uso indevido ou o não cumprimento das instruções contidas neste manual resultará na perda de todos os direitos à garantia e reivindicações por danos.

1.2 Requisitos do usuário

A máquina foi projetada para ser operada por uma única pessoa. O operador deve:

- Esteja física e mentalmente apto
- Leia e compreenda as instruções de operação

Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou sem experiência ou conhecimento, só podem operar a máquina sob supervisão ou após receber treinamento de uma pessoa responsável.

Cumpra todas as regulamentações locais referentes à idade mínima do operador e às restrições de uso.

Trabalhos elétricos só podem ser realizados por um eletricista qualificado ou sob sua supervisão.

Use sempre equipamento de proteção individual (EPI) adequado ao operar ou fazer manutenção na máquina.

1.3 Instruções gerais de segurança

Além das regras gerais de segurança, as seguintes precauções específicas devem ser observadas para evitar falhas, danos e riscos à saúde ao trabalhar com a máquina:

Verificações gerais antes da partida

- Antes de cada utilização, verifique a integridade da máquina e seu correto funcionamento.
- Opere a máquina somente quando todas as proteções de separação e não separação necessárias estiverem devidamente instaladas e funcionais.
- Certifique-se de que as tampas estejam em boas condições, devidamente conservadas e bem fixadas.
- Coloque a máquina sobre uma superfície estável, nivelada e sem vibrações.
- Forneça espaço livre suficiente ao redor da máquina para permitir uma operação segura.
- Verifique se a iluminação do posto de trabalho é suficiente para evitar visibilidade limitada ou efeitos estroboscópicos.
- Mantenha sua área de trabalho limpa - remova poeira, lascas e resíduos de materiais.

Segurança de ferramentas e acessórios

- Utilize somente ferramentas em perfeitas condições - sem rachaduras, deformações ou outros danos.
- Antes de ligar a máquina, remova todas as ferramentas, chaves e ferramentas de montagem.
- Antes de cada utilização, verifique todas as conexões da máquina quanto à sua solidez e às condições técnicas adequadas.

Enquanto trabalhava

- Nunca deixe uma máquina sem supervisão enquanto estiver em funcionamento. Sempre desligue-a e proteja-a contra reinicialização acidental ou não autorizada antes de sair do seu local de trabalho.
- A máquina só pode ser operada, mantida ou reparada por pessoas qualificadas e cientes dos riscos envolvidos.
- Certifique-se de que pessoas não autorizadas mantenham uma distância segura e que crianças não tenham acesso à máquina.
- Trabalhe sempre com cuidado e com o devido cuidado - nunca use força excessiva.
- Não sobrecarregue a máquina.

Segurança pessoal e equipamentos de proteção individual

- Cabelos longos devem ser presos ou cobertos com uma touca apropriada.
- Use roupas de proteção ajustadas e equipamentos de proteção individual (EPI) adequados:
 - Proteção para os olhos
 - Protetor facial
 - Proteção auditiva
 - Luvas (somente ao manusear ferramentas - não ao operar a máquina)
- Não use joias, roupas ou acessórios soltos (por exemplo, gravatas, cachecóis).

Considerações ambientais e de saúde

- Esteja ciente de que o pó metálico pode conter substâncias nocivas. Trabalhe somente em áreas bem ventiladas; use máscara contra poeira, se necessário.
- Certifique-se de que todas as conexões do sistema de extração de pó estejam conectadas corretamente e funcionando corretamente.
- Não opere a máquina se estiver cansado, distraído ou sob efeito de medicamentos, álcool ou drogas.
- Evite usar a máquina em locais onde vapores de tintas, solventes ou líquidos inflamáveis possam criar risco de incêndio ou explosão.

Desligamento e manutenção

- Desligue sempre a máquina e desconecte-a da fonte de alimentação antes de realizar qualquer uma das seguintes ações:
 - Regulamento
 - Substituição de ferramentas
 - Limpeza
 - Manutenção ou reparo.

- Certifique-se de que todas as peças móveis estejam completamente paradas antes de iniciar qualquer trabalho na máquina.
- Proteja a máquina contra partida accidental.
- Substitua imediatamente todas as etiquetas de advertência e adesivos de segurança ilegíveis ou ausentes.

1.4 Segurança elétrica

- Certifique-se de que a máquina esteja devidamente aterrada.
- Utilize somente extensões elétricas adequadas à potência da máquina.
- Verifique regularmente o estado dos cabos de alimentação. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não transporte, puxe ou desligue a máquina pelo cabo de alimentação.
- Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas e peças móveis.
- Utilize somente plugues e tomadas corretamente selecionados para minimizar o risco de choque elétrico.
- A máquina deve estar sempre seca.
- Não exponha à chuva ou umidade, pois pode causar choque elétrico.
- A máquina só pode ser utilizada se o circuito de alimentação estiver protegido por um disjuntor diferencial (RCCB).
- Antes de conectar a máquina à rede elétrica, certifique-se de que o interruptor principal esteja na posição "desligado".
- Utilize a máquina somente quando o interruptor ON/OFF estiver funcionando corretamente.

1.5 Medidas de segurança específicas para esta máquina

- A máquina é destinada somente para uso interno.
- Use em áreas bem ventiladas.
- A máquina só pode ser operada por uma pessoa por vez.
- Não insira nenhum objeto na abertura de extração.
- Mantenha-o livre de contaminantes que possam afetar o desempenho.
- É expressamente proibido expressar:
 - Vapores inflamáveis
 - Líquido
 - Cinzas, lascas ou poeiras de combustíveis, solventes, tintas, hidrogênio, carbono, magnésio, grãos ou pedras
 - Cinzas quentes ou pontas de cigarro
- Não remova a tampa protetora da grade em nenhuma circunstância.
- O pó de madeira é prejudicial à saúde.
- Use sempre uma máscara contra poeira ao esvaziar o saco de aparas.
- Opere a máquina somente com o filtro e o saco de aparas intactos.
- Os sacos de polietileno devem ter no mínimo 0,2 mm de espessura.
- Sacos feitos de outros materiais devem ter resistência mecânica equivalente.
- Os resíduos de cavacos devem ser descartados de forma ecologicamente correta.

1.6 Avisos de perigo

1.6.1 Ameaças restantes

Mesmo com o uso adequado, alguns riscos residuais permanecem e não podem ser completamente eliminados, incluindo:

- Risco de inalação de pó de madeira ou aparas, especialmente ao esvaziar o saco de aparas.
- Utilize sempre equipamento de proteção individual (proteção ocular, máscara contra poeira).
- Danos auditivos causados pelo ruído da máquina.
- Use sempre proteção auditiva.
- Risco de choque elétrico devido à fiação incorreta ou cabos danificados.

1.6.2 Situações perigosas

Devido ao design da máquina, certas situações perigosas podem ocorrer. Elas são identificadas pelas seguintes categorias de advertência:

PERIGO

Indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

ATENÇÃO (INFORMAÇÕES)

Indica um risco potencial de danos materiais caso a recomendação não seja seguida.

2.1 Transporte

Para garantir o transporte adequado da máquina, siga estas recomendações:

- Observe as informações referentes à embalagem de transporte quanto a:
 - Centro de gravidade
 - Pontos de fixação - Pesos
 - Meios de transporte
 - Posição de transporte recomendada
- Transporte a máquina na embalagem até o local de instalação.
- Mantenha a postura corporal correta ao levantar, carregar ou pousar a máquina.

Pegando / Colocando no chão

- Fique em pé, com as pernas afastadas na largura do quadril.
- Levante e abaixe a máquina com os joelhos dobrados e as costas retas.
- Evite movimentos bruscos e bruscos.

Transferir

- Carregue a máquina com as duas mãos, o mais próximo possível do corpo.
- Mantenha a postura ereta enquanto se movimenta.
- Ao transportar a máquina montada, segure-a sempre pelo corpo e não pelos componentes adicional.
- Se transportar a máquina num veículo, fixe-a de forma a evitar em movimento.

3. MONTAGEM

3.1 Preparação

3.1.1 Verificação do conteúdo da entrega

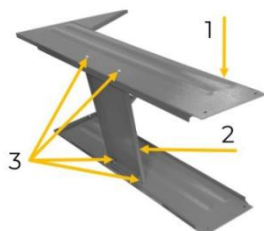
- No momento da entrega, verifique se há danos visíveis e se todas as peças estão presentes completo.
- Comunique imediatamente qualquer irregularidade ao seu revendedor ou transportadora.
- Anote qualquer dano visível na nota de entrega para manter seu direito de fazer uma reclamação.
- A ausência de anotações será considerada como confirmação do recebimento correto da mercadoria.

3.1.2 Requisitos do local de instalação

- Garanta acesso a uma fonte de energia confiável.
- Coloque a máquina sobre uma superfície estável e nivelada.
- O local de instalação deve estar em conformidade com as normas de segurança locais.
- Certifique-se de que o espaço atenda aos requisitos ergonômicos e de iluminação.

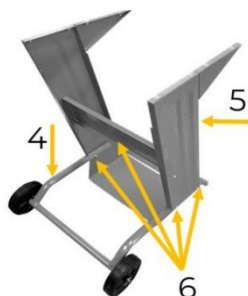
3.2 Processo de montagem

- A máquina é entregue pré-montada.
- Remonte somente os componentes que foram desmontados para transporte.
- Efetue as ligações elétricas de acordo com as instruções de operação



Painéis laterais

- Conecte os dois painéis laterais (1) usando a placa de conexão (2).
- Fixe tudo com 4 parafusos M5x15 (3)



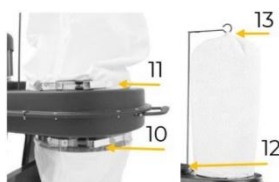
Base da máquina

- Coloque a estrutura (4) no chão.
- Instale os painéis laterais pré-montados (5) na estrutura.
- Fixe tudo com 4 parafusos M5x35 e 4 porcas M5 (6).



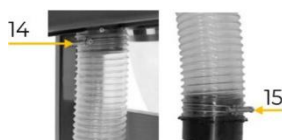
Unidade de sucção

- Coloque a unidade de sucção (7) sobre a base da máquina montada (8).
- Alinhe os furos da unidade de sucção com os furos roscados placas laterais.
- Parafuse a unidade com 8 parafusos M5x15 (9).



Saco de aparas e saco de filtro

- Fixe o saco de aparas na borda inferior da unidade de extração usando a cinta de fixação (10).
- Passe a cinta de fixação pelos suportes do saco filtrante e fixe o saco filtrante na borda superior da unidade de extração (11).
- Introduza a pega (12) no interior do grupo de extração.
- Pendure o saco filtrante (13) na alça.



Mangueira de sucção

- Fixe a mangueira de sucção à unidade de sucção usando a braçadeira de mangueira (14).
- Fixe o adaptador da mangueira na extremidade da mangueira de sucção usando outra braçadeira de mangueira (15).

3.1 Conexão elétrica

AVISO

Tensão elétrica perigosa!

Risco de ferimentos devido a voltagem perigosa.

→ A máquina só pode ser conectada à rede elétrica e submetida a verificações elétricas por um eletricista qualificado ou sob sua supervisão e de acordo com suas instruções.

- Verifique se o fio neutro (se houver) e o terra estão funcionando corretamente.
- Certifique-se de que a tensão e a frequência da fonte de alimentação correspondam às especificações da máquina.

ATENÇÃO

O desvio da tensão de alimentação é permitido até $\pm 5\%$.

Um fusível de curto-circuito deve ser instalado no sistema de alimentação da máquina.

- Utilize um cabo de alimentação que esteja em conformidade com as normas elétricas relevantes (por exemplo, H07RN, H05RN).
- Selecione a seção transversal do cabo apropriada de acordo com a tabela de capacidade de condução de corrente.
- Proteja o cabo contra danos mecânicos.
- A fonte de alimentação deve ser protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
- Conecte a máquina somente a uma tomada devidamente aterrada.
- Se utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que seus parâmetros sejam adequados à carga.
- Para uma seleção adequada, consulte a literatura técnica ou um eletricista qualificado.
- Um cabo danificado deve ser substituído imediatamente

4. TRABALHO

A máquina só deve ser ligada quando estiver em condições totalmente operacionais. técnico.

Antes de cada inicialização:

- Inspeção a máquina.
- Verifique o funcionamento correto de todos os elementos de segurança e controle.
- Verifique se as conexões dos parafusos estão danificadas e firmes.
- Certifique-se de que a mangueira de extração, o saco do filtro e o saco de cavacos estejam conectados corretamente.

4.1 Conexão a uma máquina de marcenaria

ATENÇÃO

Não comece a trabalhar com a máquina para trabalhar madeira até que o sistema de extração tenha atingido sua capacidade máxima. velocidade de rotação.

- Posicione o sistema de extração próximo à máquina de marcenaria de forma que não interfira no trabalho.
- Coloque todas as mangueiras uniformemente no chão; marque os obstáculos inevitáveis com fita ou tinta amarelo e preto.
- A distância entre o sistema de extração e a máquina de trabalhar madeira não deve exceder 10 metros.
- As mangueiras de exaustão devem ser de material retardante de chamas, permanentemente antiestático (ou aterrado em ambos os lados) e atender aos padrões de segurança aplicáveis.



- Conecte o adaptador da mangueira de exaustão (1) à porta de exaustão da máquina para trabalhar madeira.
- Se necessário, utilize os adaptadores de mangueira fornecidos (2) para garantir uma conexão correta entre a mangueira de extração e a máquina para trabalhar madeira.

4.2 Ligar e desligar a máquina



Ligando

- Pressione o interruptor ON/OFF (1) para a posição "I".

Desligando

- Pressione o interruptor ON/OFF (1) para a posição "O".

5. LIMPEZA, MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO, DESCARTE

5.1 Limpeza

AVISO - Risco de ferimentos graves ou morte!

Operar a máquina enquanto ela estiver conectada a uma fonte de alimentação pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Desligue sempre a máquina da tomada antes de limpá-la .
- Proteja-o para que não seja ligado novamente acidentalmente.

- A limpeza regular é essencial para uma operação segura e longa vida útil da máquina.
- Remova poeira, aparas e outros detritos da máquina usando um pano seco, uma escova macia ou um aspirador de pó.
- Não utilize água, líquidos inflamáveis ou agentes de limpeza agressivos.
- Mantenha as aberturas de ventilação e a carcaça do motor limpas e desobstruídas.
- Esvazie o saco de aparas e o saco do filtro regularmente.
- Utilize sempre equipamento de proteção individual (por exemplo, máscara contra poeira, luvas) ao limpar.

5.2 Manutenção

- Esta máquina requer manutenção mínima, mas quaisquer falhas que afetem a segurança devem ser corrigidas imediatamente.
- Antes de cada utilização, verifique o funcionamento correto de todos os elementos de segurança.
- Verifique regularmente a legibilidade e as condições dos rótulos de advertência e segurança.
- Utilize somente peças de reposição originais recomendadas pelo fabricante.

5.2.1 Plano de manutenção

O grau e o tipo de desgaste dependem da intensidade e das condições de uso. O cronograma de manutenção recomendado para uso padrão é mostrado abaixo.

Intervalo	Elemento	Ação
Antes de usar	Cabos e conexões de cabos	Verifique e substitua se necessário
	Caixa do disjuntor e unidade de extração	Verificar
	Motor, interruptor ON/OFF, unidade de extração	Verifique se há contaminação e limpe se necessário
Uma vez por semana	Braçadeiras de mangueira e braçadeiras de mangueira	Verifique se o assento está firme e aperte se necessário
	Conexões de parafuso	Verifique se o assento está firme e aperte se necessário
Se necessário	Saco de aparas	Verifique ou substitua, consulte a seção 5.2.2
Se necessário	Saco de filtro	Esvazie ou substitua, veja seção 5.2.3

5.2.2 Substituição do saco de chips

AVISO - Perigo para a saúde quando inalado!

O pó de madeira é prejudicial à saúde.

→ Use sempre uma máscara contra poeira ao substituir ou esvaziar o saco de aparas.

→ Descarte os resíduos de aparas de forma ecologicamente correta.

ATENÇÃO

O saco deve ser substituído quando estiver 60-70% cheio.

Utilize somente sacos de aparas devidamente ajustados e compatíveis com as dimensões da máquina.

Procedimento:

- Desligue a máquina 10 minutos antes de iniciar a troca para permitir que a poeira assente.
- Desligue a máquina da rede elétrica.
- Abra a braçadeira.
- Retire cuidadosamente o saco de aparas cheio e feche-o bem.
- Puxe o novo saco sobre a borda inferior da unidade de extração.
- Prenda a bolsa fechando a abraçadeira aproximadamente 3 cm acima da borda.
- Dobre a borda saliente da bolsa para fora para maior segurança.

5.2.3 Esvaziar o saco do filtro com uma leve pressão

- Imediatamente após desligar a máquina, bata levemente na parte externa do saco do filtro.
- Isso permitirá que o pó fino de dentro caia verticalmente no saco de aparas.

5.2.4 Substituição do saco filtrante**ATENÇÃO**

Utilize somente sacos filtrantes que correspondam precisamente às dimensões da máquina.

AVISO - Perigo de poeira de madeira!

Inalar pó de madeira é perigoso para a saúde!

→ Use sempre uma máscara contra poeira ao esvaziar ou substituir o saco do filtro!

Procedimento:

- Desligue a máquina 10 minutos antes de trocar o saco para dar tempo às partículas de pó assentarem.
- Desligue a máquina da fonte de alimentação.
- Abra a braçadeira.
- Retire cuidadosamente o saco filtrante da unidade de extração.
- Remova a braçadeira.
- Passe a faixa pela abertura do novo saco filtrante.
- Puxe o novo saco sobre a borda superior da unidade de extração e prenda-o fechando a braçadeira.
- Pendure a alça na parte superior do saco no suporte do saco do filtro.

5.3 Armazenamento

- Após terminar o trabalho, guarde a máquina limpa em um local seco, sem gelo e trancado.
- Desligue a máquina da rede elétrica.
- Certifique-se de que pessoas não autorizadas, especialmente crianças, não tenham acesso à máquina.

5.4 Descarte

- Cumpra as normas nacionais de descarte de resíduos.
- Nunca jogue a máquina, seus componentes ou consumíveis no lixo comum.
- Se necessário, entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre as opções de descarte disponíveis.
- Se você comprar uma máquina nova ou um aparelho para uma finalidade equivalente de um revendedor especializado, ele poderá ser obrigado - de acordo com as regulamentações nacionais - a descartar sua máquina antiga corretamente.

6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO

Perigo de choque elétrico!

Operar a máquina com a energia conectada pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Antes de iniciar qualquer trabalho de solução de problemas, desconecte a máquina da fonte de alimentação!

Muitas causas potenciais de falhas podem ser eliminadas antecipadamente se a máquina estiver conectada corretamente à fonte de alimentação.

Se você não conseguir realizar o reparo corretamente ou não tiver as qualificações adequadas, entre sempre em contato com um especialista para resolver o problema.

Problema	Possível causa	Solução
A máquina não está funcionando	- Interruptor danificado	- Conserte o interruptor.
	- Desligar	- Verifique a alimentação elétrica, substitua o fusível ou o contator se necessário.
Vazamento de material filtrado	- Conexões com vazamento ou obstruídas	- Verifique as conexões.
	- Saco de aparas ou filtro não instalado corretamente	- Remova o bloqueio.
		- Verifique a bolsa. - Substitua o saco danificado.
Ruído alto no cárter do motor	- Bloqueio causado pela sucção de um elemento grande	- Remova o elemento obstruído.
	- Roda do ventilador solta	- Reparar a roda do ventilador.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 25

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Extração de cavacos, serragem e pó, Tipo: G81019, Modelo: DC-E

cumpre os requisitos das Diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE (reformulação) e normas

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

AfPS GS 2019:01 PAK

está em conformidade com o certificado de tipo CE

- E8A 055256 0825 Rev. 00

- M8A 055256 0823 Rev. 00

- Z1A 055256 0822 Rev. 00

Publicado por:

TUV SUD Product Service GmbH, RidlerstraBe 65, 80339 Munique, Alemanha, +49 89 5008 4359, info@tuvsud.com, Número de Identificação do Organismo Notificado: 0123

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 19/07/2025

Local e data de emissão

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada